CESAR BOLLIACU

POESII NUOE.

BUCURESCI.
In Tipografia lui Eliade.
1847

Biblioteca Centrală Universitară
BUCUREȘTI
Cota 25611
Inventar 366.927

25611

B.C.U. Bucuresti
C366927

POESIA

I.

Oрiџinea Поesieĭ attinџe леагъпȣл чівілisaцieĭ попȣлілор. Omȣл, — sълбatek ла înчепȣtȣл sъȣ̆ ка шi stъпчеле че локȣкк, пекȣnoskъnd алte tребȣinцe de кът пaza лȣĭ, хрънit кȣ ербȣріле че sъminasse тъпа natȣреĭ sȣбt пічіоареле лȣĭ, saȣ̆ кȣ кърпȣріле бъttъnde че рȣпеа de пе феаръле sълбateче ка шi dъпsȣл; рътъчit în вечĭ, фъръ ideĭ, крȣd maĭ mȣлt saȣ̆ maĭ пȣцin dȣпъ енерџia tребȣinцелор saлле, dȣпъ temпeratȣра шi рodnічia локȣрілор ȣnde îшĭ tîrá лȣпга sa копіллъріe, — înчeta de a trъí maĭ ’nainte d’a щi к’a фost. Dар ачеastъ stаре a Omȣлȣĭ пȣ пȣtea фi eterпъ, къчĭ întр’ъпsȣл ерá џерminеле арmonieĭ шi џерminеле армоniei este instinктȣл soчiaбілітъцiĭ. Tata a tребȣit sъ se цiie пе лîпгъ ачеeа че пȣрta рodȣл пъчерілор saлле, шi фiiȣл пе

лîнгъ локȣл ȣnde a възȣt къ aŭ remas oaseле мȣ-
meĭ. La гласȣл de бȣкȣrie saŭ de mîхnire aŭ tre-
бȣit съ конкȣre прiвeцiĭ карiĭ s'aŭ întîmпlat în
пeцeр, къчĭ ачел глас пȣrtá o meлodie, шi me-
лodia attraџe шi îмблънzeшe фearele.— Акȣm
oamenii трьia în чete къчĭ ast-фел se аппъrá maĭ
бine de intemпeriĭ шi фearele че'ĭ ameninцá, шi
îшĭ înлesnia maĭ бine treбȣinцеле; — Ка съ se în-
целлеагъ între dъншiĭ ле-aŭ treбȣit sȣneле вaria-
te, шi toatъ ideea че eĭ doбъndeaŭ treбȣia съ фie
însemnatъ printr'ȣn nȣoŭ sȣnet, каre sȣnet este
o notъ a armoniei. — Тоцĭ se ȣnesк къ Гангȣл
шi Indȣл aŭ възȣt maĭ ъntъiŭ пe Om a se deo-
seбí de фeare шi a порní spre soчiaбiлitate пe гла-
sȣл armoniei.— Maĭ toate аллегорiiле, фабȣлеле шi
maksimiле în каre s'aŭ deпȣs primiĭ гръȣнцĭ de
moraлъ че s'a însinȣit în попȣлĭ prin spiritȣл re-
лiџiiлор 'шi aŭ авȣt isвoareле пe ачeцĭ цermĭ, saŭ
maĭ бine s'aŭ пъsкȣt sȣбt aчest чer de паче ȣnde
inteллiџенцa ȣманъ a prins rъdъчинъ пentrȣ ъn-
тъiaшi datъ. — Чел ъntъiŭ om, saŭ oamenii пe
карiĭ îĭ maĭ цin minte traditiiле—пe карiĭ 'iaŭ пȣ-
mit rъndȣrĭ, rъndȣrĭ Брама, Moisi, Amon, O-
din, Аполлоn, Promeтeŭ — aŭ фost поeцĭ: шi гла-
sȣл—prin каre 'шi aŭ sȣпȣs контемпорanii, 'iaŭ
strins în soчietate шi aŭ лъsat aфorisme de фръ-
цie шi moraлъ între dъншiĭ, — a фost Poesia.—
Prin Poesie s'aŭ transmisŭ џенераtiiлор posteri-
oare toate esпeriinцeле че raцia omeneaskъ 'шi a

tras din intimилърĭ шi din черчetarea natȣreĭ лȣкрȣrилор. — Тоцĭ леџюitoriĭ векimiĭ аȣ̆ фost поецĭ: se doведеще din леџюiриле че аȣ̆ konsakrat прin Поеsie. Zороastrȣ a zis în Поеsie: «Sъ бat-«tъ леџеа пе iнграt. Sъ se despreцȣiaskъ min-«чinosȣл.» Indianȣл a zis în Поеsie: «Oamenĭ, «фiцĭ de o potrivъ. — Iȣбеще virtȣtea pentrȣ ea «însъшĭ. Renȣнцъ ла фрȣktȣл ostenелелор talle.» Еџiпteanȣл a zis în Поеsie: «Чinsteще пе пърin-«цiĭ tъĭ. Тръiеще кȣ пȣцin.» Minos a zis în Поеsie: «Леџеа деклаrъ infam пе ачелла че н'аре «nichĭ ȣn prieten.» Solon a zis în Поеsie: «Fi-«юл че нȣ апъръ пе tatъ-sъȣ̆ sъ moarъ. Маџi-«stratȣл каре se ва îmбъta, sъ беа otravъ. — Моаr-«te solдatȣлȣĭ лаш. Леџеа дъ voie orĭ кȣĭ sъ «ommoare пе четъцеанȣл каре stъ неȣtrȣ în mij-«локȣл вражбелор чiвiле. Omȣл фъръ бȣне обi-«чеюrĭ sъ нȣ поatъ гȣверна.» Primȣл леџюitor ал Romeĭ a zis în versȣrĭ: «Чinsteще mika фор-«tȣнъ. Omȣл sъ фie mȣнчitor шi ostaш.» Antichiĭ леџюitorĭ Drȣizĭ аȣ̆ zis în Поezie: «Апъ-«рацĭ mȣma voastrъ, patria voastrъ. Priimeще «femeea în konsiлiȣл tъȣ̆. Чinsteще пе бътрън.» În Indiĭ, în ачелле клiме de паче, дȣлчĭ, Поеsia este maĭ fantaskъ, maĭ idealъ шi în oare-каре кiп maĭ spiritȣалъ de кът în orĭ че parte a лȣmiĭ. Reцiiле sȣпер-natȣрале s'аȣ̆ streбътȣt de браxminĭ; Zeziĭ чеĭ roшiĭ шi албastri, реfлеtaцĭ din fenomenele natȣreĭ ачеллеĭ клiме, кȣ sȣte de бра-

це плапъ neste лвтe; впvтл ші ръvл se iнкарnezъ, îші adвn ші îші komandъ tрvпеле de елеfanцї, вршї ші maїтвце, ші daў бътълiї пе пъmînt. «Вірхпвл, каре tръieще în чер, вeштîn-«tat în галбеn, кв бръцаре de авр, кълларе пе «аквiлa Вinвtеia—прекvт înкаллiкъ soareлe пе «вп пор, — кв darda sa în мъпъ, se кобоа-«ръ, se înкарпъ—фъръ sъ пъръseaskъ черvл—«în фiiвл лвї Dazarata, sвбt пвmеле лвї Rama ші «віне sъ se лвпте în лвme кв sпiрitеле maлine.» Dar кв toate astea Поesia фвndeazъ аічі ші toate institвцiiле soчiале ші toate щiiнцеле. — Прima kondiкъ, kondiкa лвї Maнў este skрisъ în distiхврї; чел maї векїў dikцionar кvnoskвt este în версврї; — Ші maї mвлt ънкъ: toate kонжектвреле în Indiiле antiче s'аў фъквт în версврї, ші чеа maї sвблiтъ мораль se афлъ în поesia indiaнъ în версврї, maї 'nainte de toate dateле кvnoskвte: «Ачелла че îші îmплineщe datoriiле фъръ а цintí «ла вре вп interes, пvmaї пentрв amорvл binе-«лвї ші ал екitъцiї, este фъръ патъ întокmaї ка «ші флоареа de лotos каре есe кvратъ din miж-«локвл апелор.» — «Кътъ stimъ meritъ ачелла «каре se поартъ de-о-потрівъ кв amiчiї sъї ка ші «кв inemiчiї, кв omвл вiртvos ка ші кв чел пъкъ-«tos!» Moisi, Osiris, Konфвцiў, Minos аў фost поецї, ші гimnosoфiщiї insoлеї Мерое аў desволtat прin Поesie челле d'ънtъiў прiнчiпврї de înцелеnчiвne. Dar влгвл пв пvtea sъ вazъ în оаmе-

nї simцї чеа че simцia къ é maї пре sȣs de дънsȣл, ші deiфікъ пе поеції attribȣindȣле toate, saȣ parte din ачеллеа че поеції attribȣiaȣ фiinцелор imaцinate ші креate de дъншії ка съ поатъ кондȣче прin іллȣzії вȣлгȣл, — препарat a ръбda splendoarea лȣminiлор, — ла гласȣл веritъцiї ші ла amorȣл бінелȣї. — Ка ȣn spirit ал intelліцenцеї, ка ȣn konservatorіȣ ал omenirії, ка ȣn desволtъtor ал рациеї, Поеsia a пъшit tot-d'aȣna înaintea градȣрілор чівілisaцieї neamȣрілор, a konчentrat холделе în soцieтъцї ші a înnoбілat kredinцеле ші траюл лор. Ачї a афлат Еȣропа чівілisatъ Поеsia кънd i s'aȣ deskoperit întinseле локȣрї алле sълбатечеї Амеріче. Кънd aȣ dat Еȣропеnії песте локȣiторії ачеstȣї konцinȣт 'iaȣ афлат формънd ші desволтънд soчietъцiле лор sȣбт лінеле ші пȣтерпічеле арiпе алле Поеsieї în фелȣрite adȣнърї реліціоase ші resбоїniче, animate ші челебрate прin кънtече ші жокȣрї; ші, ачелле sчене sȣрпrinse пот фі о ікоанъ віie a istorieї înчепȣтȣлȣї чівілisaцieї попȣлілор ші о manifestaцie neattakaбілъ a infлȣinцеї Поеsieї asȣпра формърії soчietъцілор ші asȣпра înaintърії neamȣлȣї omenesk. Профеції Іȣdeeї, поеції Гречieї, skaлdeрії Гоцілор ші Барdії челтічї aȣ fost чівілisatorії попȣлілор лор; ші tradiцiiле, леценdеле ші kosmogoniiле aȣ sakrat пȣмеле лор пе череȣл фіе-кърȣіа попȣл. Ast-фел капетеле аппrinse de amorȣл omenirії s'aȣ deiфikat пе пъmînt; ast-фел Ве-

das ші Бiблia аў fost motiвꙋріле челле maĭ пꙋтерніче алле чівілisaціеĭ неатꙋлꙋĭ omenesк; ast-фел Tirteiĭ аў îmбърбътat попꙋліĭ; ast-фел Архілохіĭ аў бічꙋit віціꙋріле soчіetъцілор ші аў черꙋt реforme în леціле ші în обічеꙋріле челле інкꙋлte, барбаре saў înвеkite; ast-фел Трꙋверіĭ ші Трꙋbadꙋріĭ аў deшentat simtimentеле кавалерещĭ.

II.

Maĭ търziў, дꙋпъ ideea de sꙋперꙋmanitate, дꙋпъ înлesnirea трaюлꙋĭ, аў тreбꙋit съ înчеапъ ші артеле, пълъnde ші nesirꙋре ла înчепꙋтꙋл лор, ка ші ideiле ла prima лор чіркꙋларе în капетеле omeneщĭ, ка ші poesia ла înчепꙋтꙋл еĭ; — ші ачеаsta о пꙋtem dobedí фоарте лesne ꙋрmънd коsmогоніілор antiче ші maĭ вірtos kosmогоніілор skandinaве în каре se веde кꙋm poesia класіфікasse toate dorinцеле naтꙋріĭ ꙋmane ші персоніфікasse toate simtimentеле бінелꙋĭ ші рълꙋĭ, пе кънd ачещĭ попꙋлĭ белікошĭ n'aвеа нічĭ о idee de пласtікъ. — Валхала, Хела ші Sꙋрtꙋр se statorнічіsseръ; Гор, Odin ші Freiр ерá креацĭ de poesie; dar пласtіка нꙋ ерá în stare înкъ съ desemne нічĭ о тръsꙋръ а лор. Нꙋ вom фаче о вінъ daка вom daцереotіпá ачí тръsꙋріле slъбіte prin deoseбite traдꙋкцiĭ ші парафрasꙋрĭ а portretꙋлꙋĭ mareлꙋĭ Odin,

deskрis în Eda, spрe a da de гъndiрe фiлosofꙋлꙋї къtъ вреme a tрeвꙋit sъ se кꙋлtiвe poesia în ачeї popꙋлї пînъ sъ aӂꙋнгъ se пꙋрiфiче asemenea лiniї каракteрistiче шi пронꙋнцate întр'ꙋn поrtрet. «Eл щie sъ вindiче воaлeлe, sъ tîmpeaskъ палoшꙋл вrъӂmaшꙋлꙋї, sъ фaкъ a къdea лanцꙋрiлe пrizonieрꙋлꙋї. Къꙋtъtꙋра лꙋї опрeщe sъцeata în aeр; eл фaче sъ казъ anatema peste чeia че se реvoaлtъ împrotiва лꙋї. Пrin фeрmeкꙋл sъꙋ eл stinцe флaкъра шi ammoрцeщe ꙋра în inima inimiчiлоr sъї, eл кomandъ вîntꙋлꙋї mъріїї, eл лiniщeщe валꙋріле. Sinгꙋра sa пrivire este ꙋn фeрmek каре stъпînеще spiritele maлine. Eл щie sъ dea viaцa ꙋnꙋї om spъnzꙋрat; sъ аrꙋнче nꙋmaї къte-ва пiкъtꙋрї de apъ пе ꙋn прꙋнк de кꙋрънd пъskꙋt, шi ачeлла нꙋ se ва пꙋtea ръпí. În sфîршit, daка воieщe sъ posede sinгꙋр inima ꙋneї фeтiцe кꙋ mъїніле aлбe, eл щie sъ sꙋпꙋie minцiле eї dꙋпъ воiea лꙋї.» Ачesta este поrtрetꙋл mareлꙋї Odin în epoпea skandinавъ пе кънd кꙋлtꙋл лꙋї se челевrá sꙋвt ꙋn steӂar вътrъn saꙋ întр'o пeщeръ аппъратъ de intemperiї prin гръmъdiрї de воловaнї пъpрasniчї remaшї шi пînъ în ziлeлe noastre пе mꙋнцiї вътрінеї Skandinaвiї, ка sъ spꙋie seкoлiлоr tradiцiiле вeлiкoшiлoр че нꙋ кꙋnoщea niчї аrхitektꙋра, niчї пiktꙋра; dar каре îшї fondá soчietatea шi лeцea пе чea maї mъреaцъ poesie. — Кънd trebꙋinцeлe неаппърate se împлinesk, omꙋл îшї катъ плъчерї; шi aчeste плъчерї гꙋsta-

te o datъ-ажȣнг ші еле trebȣinцe неапъраte. А-
чeste trebȣinцe алле омȣлȣї чiвiлizat sȣnt артеле,
saȣ маї бine арta.

Артеле fiind ȣн efекt ал îнобiлъриї омȣлȣї,—
о інflȣinцъ м.ї dirекtъ de кът ачелле trebȣinцe
неапъраte ла конservареа корпȣлȣї sъȣ, ші prin
ȣрмаре dirекцia че вор лȣá артеле, цinta че ші
кȣвор пропȣне se ва resimцí în datine ші în кo-
stȣme. Артеле аȣ trebȣit sъ se naskъ în ȣрма
zeitъцiї, кȣ мȣлt маї tъrziȣ de поесie, каре а
dat ideea despre zeitate ші а dat артелор de лȣ-
крȣ. Arta este tot-d'aȣna imaцinea ideilор поe-
tiче каре inspiръ кiар елле пе artist а ле îmfъцi-
шá: ші, о fапtъ перfекцionatъ de artъ este поеsie,
este ъnsȣші ideea че а întrebȣinцat пе artist нȣ-
маї drепt орган ші 'ia diktat еа съ'ї dea еї о fор-
мъ în materie saȣ пе materie.— Fапtа перfек-
тъ че esе din мъна artistȣлȣї, este tot de о
datъ ші креаторȣл ші креатȣра artistȣлȣї, ші Fi-
dia а авȣt tot drепtȣл кȣвînt sъ îngenȣкie în ain-
tea statȣеї лȣї Joie ешitъ de sȣbt скалпеллȣл sъȣ
ші sъ adoare într'ънsa ачеа idee поетікъ че а креat
пе Joe ші а diktat скалпеллȣлȣї sъȣ întrȣпареа
лȣї. Artistȣл каре ар imitá мекаnічеще нȣмаї
formaцiile natȣреї, fъръ sъ îмпланte într'ънse-
ле ачеа skînteie de поеsie а лȣї Прометеȣ, ачелла
нȣ é artist; este ȣн meseріеаш de materie нȣмаї,
într'ънsȣл нȣ а віat нічí о idee поетекъ, ші prin
ȣрмаре în fапtа лȣí нȣ віazъ нічí о idee поеti-

къ; este o копіе моартъ. Ръпitoарea фрȣмȣseцъ a ȣнȣĭ продȣкt de артъ este o ревелаціе a ъпсȣшĭ ideeĭ поетiче сȣбt форме esterne шi simцite.

În arte se пot ведеа шi кiар diверселе ideĭ че a dat поеsia despre zeitate: — прin архitектȣ-ръ a întрȣпat шi a staбiлit oаре-кȣm ideea zeitъцiĭ în колосȣрiле temплȣрiлор; прin скȣлптȣръ a esпȣs zeitatea сȣбt oаре-каре формъ; прin пiктȣръ a королат'о шi a spiritȣализat'о чева шi maĭ mȣлt, шi прin mȣzікъ 'ю dat maiestatea шi сȣблimȣл; юр пentрȣ dънsa поеsia, — карea în toate върстеле фiлософieĭ a fost пȣsъ maĭ пре sȣs de пластiкъ шi de mȣsікъ шi прiвitъ ка креatор шi ал пластiчеĭ шi ал mȣsiчеĭ, — de къte орĭ a воit sъ esприme d'a dreптȣл прintр'ънsa ideea zeitъцiĭ, 'шĭ a konserват misterȣл a o репреsentá пȣmaĭ ideaлъ, — mister че пȣ 'л a пȣtȣt împrȣmȣtá arteлор.—Nȣmaĭ поеsia поate sъ копрinzъ шi sъ espȣie toate ideiле, toate simцiмiнтеле шi toate кȣноштiнцеле de каре поate фi приimitoаре natȣра omeneaскъ; пȣmaĭ ea поate sъ se mлъdie, sъ se варieze пе toate miшкъриле inimeĭ шi sъ se întinzъ пе toate фȣцеле sȣфлетȣлȣĭ. Un sinгȣр верs ал лȣĭ Omer esпrimъ кът o фaнтъ întреагъ a лȣĭ Fidia, шi чеea че esпrimъ o Iлiade întреагъ, пȣ esпrimъ toatъ пластiка шi mȣsiка împреȣнъ. Resortȣрiле шi miжлоачеле поесieĭ sînt mȣлte шi варiĭ фъръ sфîршit; în ea поate sъ înкапъ spaцiȣл, eterпȣл шi infinitȣл, къчĭ toцĭ ачештia sȣnt фiĭ aĭ eĭ.

Ea нȣ ȣрmeazъ кȣtaрe saў кȣtaрe stiл, кȣtaрe saў кȣtaрe sкoaлъ, кȣtaрe saў кȣtaрe metod. Џeпiȣл пoetiк, кaрe este sпiрitȣл ȣпiвeрsȣлȣĭ кънd в.пe-вoieщe a se iпкaрпá, п'aрe tрeбȣiпџъ de îmвъџъtoр saў de esemплe; — ideea шi mateрia, пeрeпрesentate ъпкъ, плaпъ кaos tрemȣрънd îпaiпte'ĭ, шi eл фoрmeazъ ȣпiвeрsȣрĭ: ast-фeл s'aў кreat Oлimпiĭ, Пaрadisiĭ шi Taрtaрiĭ; — Omeрii, Daпџiĭ шi Miлtoпiĭ п'aў aвȣt esemплe. Пoesieĭ пȣ'ĭ пoџĭ хotърî ȣп stiл, o sкoaлъ, къчĭ џeпiȣл пȣ se sȣпȣпe; кънd se кoбoaръ, eл кreazъ, de sine шi пrin sine îпsȣшĭ, шi вȣлгȣл пȣ щie пimiк desпre dъпsȣл: — îл хȣлeщe saў îл adoaръ. — simtimeпte че se deщeaпtъ tot-d'a ȣпa în om desпre фiiпџa че пȣ пoate îпџeллeџe. Џeпiȣл пȣ stъ лa жȣdiкatъ: Шiлeр a îпџeллes пe пoet maĭ бiпe de кът Плatoп кънd 'ю dat чeрȣл, adiкъ totȣл кȣ toate лȣmiлe diпtр'ъпsȣл dрeпt domeп.

Nȣmaĭ este îndoюaлъ, къ Fidia шi Пrasiteлe п'aр фi esistat daкa пȣ 'юр фi пречes poeџiĭ кaрiĭ sъ лe desemпe sȣбieктȣл шi sъ лe dea de лȣкрȣ. Aрхiteкt, sкȣлtoр, пiкtoр, mȣsiк, sȣпt кreatȣрĭ aллe poesieĭ, кaрea este кaрtea moрaлъ, ideaлъ шi sпiрitȣaлъ a omȣлȣĭ. Кът вa tръĭ пeamȣл omeпesк, вa tръĭ шi aчeastъ пoбiлъ фaкȣлtate a sa, îппрotiвa чeллoр че zик къ a tрeкȣt пȣteрea eĭ: пȣteрea eĭ este îmплъпtatъ în inima omȣлȣĭ, шi кънd aффeкџiiлe, tрeбȣiпџeлe шi doрiпџeлe лȣĭ вoр sкimбá diрeкџia лoр, ea вa фi tot-d'aȣпa înainte

мергъtor spre a ле innobilá a лé idealizá. Ny trebye sъ konfyndъm ші sъ търгinim poesia nymaĭ ка artъ, — are ші еа partea sa kare se poate nymí artъ, —insъ ачeasta este, ка sъ zik аша, nymaĭ arta че are in пласtikъ ші in mysikъ, кънd іші іа о formъ ші о speціe oare-кare, adikъ se pyne sybt kytare stryktyrъ de vers. іші іа о melodie ші о kadinцъ oare-кare, іші іа о fisionomie, sybt karea se aratъ simцyrilor; insъ ші atynчĭ poesia este arta чea maĭ kompлektъ, чea maĭ varie ші maĭ sybлimъ; еа іші imyrobiseazъ diverseле kaлitъцĭ ші are a faче tot de-o-datъ ші ку simцyriле ші ку inima: dъ aуzyлyĭ чeea че dъ mysika, vederiĭ чeea че dъ плаstika ші inimeĭ чeea че ny dъ niчĭ mysika, niчĭ плаstika: aчел sybлim, patetik, meлankoлik, graцios ші byf, kare о inaлцъ, о stribeщe, о inmoaie ші о aлinъ, о invie ші о inveseлeщe.

III.

Kънd omyл a obiektivat, кънd a refлektat fiinцa konщiinцeĭ saлле, ideiле, simtimenteле, dorinцеле ші indiцenцеле inimeĭ saлле ші ле-а dat о esistenцъ independentъ afarъ din sine; кънd aчeste direкціĭ aлле konщiinцeĭ, saў maĭ bine aлле imaцinaціеĭ omeneщĭ aў mers кътре о pytere kare afarъ din sine influenцeazъ asyprъ'ĭ; кънd

a обiектiвat simtimentѕл saѴ de бѕнъtate saѴ de ювiре фѕndat în конщiinцa лѕї шi a trебѕit съ înкiпѕюаскъ esistenцa ѕнѕї обiект de adoрat; кънd s'a maniфestat — zік — ideea despre inфinit, a фost лѕкраре нѕmaї a поesieї, a поesieї intime, џеmenea imaџinaцieї, înnъsкѕte amъndoъ în фiinцa Omѕлѕї de o datъ кѕ Omѕл, каре îл distinг de animaл шi aшеazъ în sѕффлеtѕл лѕї ачел бароmetrѕ ал doрinцелор шi ал кѕноштiнцелор, ачел termometrѕ ал ювiреї, ал ѕреї шi ал tѕtѕлор patimiлор de каре é прiimitoаре натѕра Omѕлѕї. Tot simtimentѕл în Om este eфeкт ал imaџinaцieї, ал поesieї intime, шi ачеasta se мърџiнеще, se îmфлъ шi sкаde dѕпъ мърimea, пѕtереa шi aџеrimea прismeї поetiче, saѴ dѕпъ dosa de поesie че possedъ indiвitѕл; шi atѕнчї нѕmaї ва пѕtea înчetá пѕtереа поesieї, кънd Omѕл ва aџѕнџе în комплеtъ брѕtaлitate.

Toцї фiлosoфiї, toate капеtеле rinditoаре, de кънd datъ чiвiлisaцia Omѕлѕї; s'aѴ rindit шi aѴ вoit съ dea o deфiniцie поesieї; dar нiчї Aristoteле, нiчї Платоn карiї 'юѴ dat o direкцie atъt de мърџinitъ шi некомплетъ, карiї шi aѴ înкiпѕit'o нѕmaї ка o фiкцie a inimeї; нiчї Хорацie нiчї Боалó, карiї aѴ вoit съ o restrinгъ în регѕле siлniче, нѕ aѴ înцеллеs'o. Ea a фost în toate вîrstеле чiвiлisaцieї omenirїї ѕн обiект de desбaterї, шi кътре каре omenirea n'a пѕtѕt фi indiффerentъ, прекѕm n'a пѕtѕt фi indiффerentъ ла

ideea de ideea de soчietate: Soчietatea este фiika armoniei, шi armoniea este фiika поesiei. Кsm пstea фi indiффerentъ лsmea de каsъ, кънd пs ера́ indiффerentъ de eфeкt? — Uniĭ aŭ пretins къ imitaцia ар фi toatъ пsterea поesiĭ; dар ачeшia п'aŭ кsпoskst пiчĭ кiар toatъ пsterea пласtiкъ a поesieĭ, поesia deskрiпtiвъ. — Dante шi Milton sînt destsл ка sъ щеаргъ aчeastъ idee грешitъ... — Entsiasmsл шi креареа sъnt maĭ пре sss de imitaцie.

IV.

Пînъ кънd omeпirea ера́ жsпъ, пînъ кънd кredsлitatea вîрsteĭ eĭ tревsia sъ sвoаре пе entsiasm ла алte лsmĭ înкiпsite sпре a'шi лsа́ esemпле ла вiaцa реалъ, пînъ кънd tревsiа́ sъ'шi îmпаргъ вiaцa în чер шi пе пъmînt, пînъ кънd фавsла ера́ пеаппърatъ ла istоrie шi miракoлsл ла фапtъ, профецiĭ шi поецiĭ tревsiа́ sъ se slsжaskъ кs органеле kredinцeлор kreate de dъпшiĭ ка sъ kondsкъ попsлiĭ ла гласsл adeвърsлsĭ ал реалitъцiĭ. Redoвîndirea drепtsрiлор кълкate tревsiа́ prezisъ de чер шi întърirea врацsрiлор фъгъdsitъ prin miракoле. Aксm însъ аколо sпde soчietatea este matoрь prin фiлosoфie шi esпериinцa лsкрsрiлор, sпde рaцia s'a sркat пе tронsл sъŭ, sпde черsл s'a desфъшsрat шi s'a ardiкat чеаца de пе

пъmînt, ȣnde viaца este реалъ ші феriчіреа лъmȣritъ прin рацie ші хotърîtъ în viaцъ, ȣnde фаnta îші черчеteazъ прецȣл ші mішкареа, interesȣл, поesia ка о tȣtелъ eternъ а omeniriĭ, trebȣe съ'ші реformeze кȣ totȣл miжлоачеле sале челле векĭ, къчĭ impȣберȣл 'ші а venit în вîrstъ ші рацioneazъ. Ачí s'aȣ desпърцit акȣm interesȣриле черȣлȣĭ de але пъmîntȣлȣĭ; kondiчеле черещĭ de челле пъmînteщĭ, ші еа trebȣe съ фie нȣmaĭ фiлоsoфiкъ, soцiалъ, ȣmanъ ші поліtiкъ. Кънd поeцiĭ moderni se вор пътрȣnde de ачеst аdевър, кънd вор лъsá фабȣла ші вор da entȣsiasmȣлȣĭ лор о dirекцie positiвъ ші реалъ, atȣnчĭ ва перí ші ideea къ а trекȣt timпȣл поesieĭ; atȣnчĭ soчietatea че stъ́ rata în marцinea drȣmȣлȣĭ ші ръtъчеще din причiна лiпseĭ kondȣкъtorilор, ва ажȣнце кȣ înлеsnire ла цinta eĭ, atȣnчĭ ші eĭ поeцiĭ вор рекъщiгá inфлȣinцa ші drentȣrile лор în soчietate ші вор simцí mȣлцȣmireа че simte креatorȣл dȣпъ съвîршireа фаnteĭ sале, saȣ чел пȣцin ачеа mȣлцȣmireа moralъ ші simцȣалъ tot de-o-datъ че о аре акцionарȣл кънd întreprinderea ла каре а kontriбȣit prosперъ ші ĭi продȣче tot într'o вреme. Atȣnчĭ нȣ вор maĭ фi нȣmaĭ ȣn обiekt de лȣкs спре петречереа aristoкрацiлор, вор фi mirареа попȣлiлор ші вор авеа kонщiinца къ sȣvenireа лор se ва konserвá прin цeнерацiĭ кȣратъ în viaцa че вор da eĭ попȣлiлор viitorĭ, прекȣm s'aȣ пъstrat кȣлтȣріле поeцiлор antikitъцiлор прin

ѳабȣлеле че аȣ лъsat ачеѧ попȣлілор лор пінъ în zілеле noastre ші se вор maĭ konserвá ънкъ пінъ кънd лȣmea ва maĭ щі чева desпре antikitate.

V.

Nimik нȣ este maĭ вrednik de stȣdiat, maĭ вrednik de лȣat în konsideraцie пentrȣ ȣn adeвърat ѳілоsoѳ de кът ачеа inѳлȣinцъ речіпрокъ а поеsieĭ antiче asȣпра караkterȣрілор, релігіілор, гȣвернȣрілор ші кіар вііtorȣлȣĭ попȣлілор, ші ачеea іаръшĭ а клімелор ші а караkterȣлȣĭ Omȣлȣĭ asȣпра поеsieĭ. În раселе челле maĭ аѳѳemeіate ші isoлate алле клімелор челлор dȣлчĭ de ръсърit а прins teokraцia пȣръ кȣ ачеа sistemъ ѳȣnestъ de isoлацie ші неціінцъ — mȣmъ а sȣперstiцieĭ ші а ѳормърії kastелор inегале. În попȣлаціїле челле нȣmeroase ші ȣnite алле ачеstор kлime а прins aȣtokraцia; ачí aȣtokratȣл — ѳіȣ ал dіvinitъцiі — este o ѳіinцъ sȣпер-ȣманъ ші 'ntr'ънсȣл se konцentrъ пȣтерea чівілъ ші релігіоасъ; în попȣліі nomazіĭ, патріаршііĭ sȣnt капĭ ші преоцĭ într'o вreme аĭ нȣmeroaselор лор ѳаміліі, ші traіȣл, dorinцеле ші поеsia астор неамȣрĭ sȣnt maĭ mȣлt simцȣале. — În попȣліĭ чеĭ tarĭ ші беллікошĭ аĭ клімелор челлор asпре de nord, поеsia џоакъ алt ролȣ; еа а лȣкrat maĭ пȣцin asȣпра органі-

Biblioteca Centrală Universitară Bucureşti

saцieĭ aȣtoritъцiлор, daр a domnit maĭ mȣлt în imaџinaцie шĭ a fost maĭ sпiritȣaлъ. Ачĭ поesia împinцe пе ostaш în бътълie шi îл фаче съ'шĭ жоаче viaца кȣ ȣn dispreц de некрезȣt. Nimik maĭ înгрozitor пentrȣ ȣn воïnik de кът moartea чеа рȣшinатъ în моллiчюnea патȣлȣĭ, nimik maĭ фрȣmos, nimik maĭ de амбiцionat de кът moartea чеа глорioasъ a кътпȣлȣĭ de баталлie. Nikъiрĭ поесia n'a manifestat o maĭ перфектъ егалitate între оаmenĭ de кът în попȣлiĭ Еȣропеĭ. Singȣр кȣраџюл фаче капiĭ кътпiлор, ел singȣр îmпarte опорiле шi konsideрацiiле. — Валкiрiĭ вегiazъ asȣпра кътпȣлȣĭ шi приimesk пе ероȣл mȣрind ка съ'л transпоarte пȣmaĭ de кът în делiчеле рълitoare de Валхала.

Rекȣноштiнцъ, рекȣноштiнцъ ла ачештiĭ antiкарĭ înвъцацĭ карiĭ ардiкъ кȣ înчетȣл вълȣл опак че аккопере поesia пеатȣрiлор primitive. Din toate пърцiле, antikitatea чеа maĭ askȣпsъ пе аратъ tesaȣрiĭ intеллiџенцеĭ салле, шi a кърор esistenцъ пiчĭ къ о бънюю пърiнцiĭ ноштрi, saȣ îĭ sokotia пердȣцĭ пентрȣ tot-d'aȣna. — Indiiле, Еџiпеtȣл, Персia, Amерiка, Kina шi лȣmеа џiгantiкъ шi поetiкъ ȣnde a domnit mареле Odin aȣ înчепȣt съ esплоateze бiблiiле лор. Поesia va авеа de aiчĭ 'nainte isвoaре de viaцъ ноъ шi îшĭ va препара прin toniџoрiȣл съȣ o mаре парte a materiaлȣлȣĭ требȣinчios ла клъdiреа edifiчiȣлȣĭ sочietъцiĭ чеĭ нȣое din рȣinеле edifiчiȣрiлор primitive.— Re-

кѹноштінцъ, рекѹноштінцъ inџeniosілор sфределіторі ai фъптъпілор spiritѹлѹі antічеі ѹmanitъцї каре вор ръкорí ші вор fertiлisa кътпііле поеsieї чеї пѹое, ші ѹnde ва mерџе съ se adaпe tot фiлosoфѹл stѹdios. Onoare ші рекѹноштінцъ soцietъцiї deла Калкѹta, еspediцieї în Eџint, misionарілор în Asia ші Африка ші тѹтѹлор ачеллора карії se ostenesк спре deskoперіrea mѹndѹлѹї antiк. —

VI.

Пentrѹ че Поецiї н'аѹ astъzї în Statѹрї inфлѹінца че авеа în antikitate? Пentrѹ кът атѹнчї Поецiї ераѹ аї попѹлілор іар пѹ аї kastелор, пе каре пѹtem ziче къ ле-аѹ креат еї кіар în momenтe de entѹsiasm пentrѹ о віртѹте оаре-каре ші карії аѹ аџѹns апої съ'ї факъ кіар пе дъпшiї — креаторї лор — съ креазъ къ еї пѹ sѹnt пentrѹ алt-чева de кът пѹmaї ка съ sѹрrîzъ ші съ челебreze плъчеріле ші kriмеле лор, ші къ treaба лор ар' фi съ se оккѹпе пѹmaї кѹ черѹл ші кѹ ачелле аффекцiї domestiче ші amoroase, кѹ ачелле боале saѹ infirmitъцi алле inimeї оmeneштї; пentrѹ кътї s'аѹ лъsat съ креазъ къ sѹnt пѹmaї ѹп фел de mѹsiчї, піkторї saѹ балеtiштї ші проприї a se întreбѹінца пѹmaї спре петречерea kastелор-îmпѹterniчite de дъпшiї — aristокрate, пentrѹ кътї коррѹп-

ціa ші sлъбічюnea лор 'юаў addȣs în stare съ am-
біціoneze maї mȣлt ȣn лок pentrȣ dъnшії în аче-
ste kaste de кът а ле împръщіa пе dъnsеле în
корпȣл чел mare ал попȣлілор ȣnde natȣra лор
ії фаче съ фіе adoраці. — O, Поеці, веці пȣtea
dобъndí пrea лesne кȣ поеsііле воastre ȣn лок în
алte kaste, în черкȣріле лор челле прівate, spre
а ле mобілá saлoanеле, pentrȣ ка съ spȣneці ба-
sme копіілор ші версȣрї фemeiлор; — іар în ad-
dȣnъріле лор політіче, аколо ȣnde se ворбеще
despre воï ші despre віitорȣл фіілор вощрі nȣ ве-
ці intrá nічї о datъ daка о întîmпларе норочітъ
nȣ въ ва фі прегътіt ачел лок ънкъ пінъ съ nȣ
se încarneze џеniȣл în воï, saў daка întîmплърї
deoseбite nȣ въ ва фі meritat ачеаsta кȣ de tot
алt-фел de titлȣрї. O! Поetȣл s'а оккȣпаt преа
mȣлt кȣ черȣл ші а аџȣns съ'шї пеаргъ кȣ totȣл
проприetatea пе пъmînt! Dаръ, Domnілор. Пое-
tȣл а фоst ȣn mediator ал пъmîntȣлȣї кътре чер
nȣmaї пінъ кънd пъmîntȣл s'а афлаt sȣбt tȣtелла
черȣлȣї ȣnde s'а nȣs entȣsiasmȣл Поеsiеї прimiti-
ве; — Пъmîntȣл s'а skъпаt акȣm de чер, ші пое-
tȣл trebȣe съ se konsidere nȣmaї ка ȣn kondȣ-
кътор ал Omȣлȣї пе пъmînt, ші pentrȣ ка ачеа-
sta съ аџȣngъ о datъ simцitъ de обще, trebȣe
съ se deщente maї ънtъю întrъnsȣл. — Dea ar-
teлор съ копіезе креаціїле saлле, прекȣm dъ ші
natȣra пе але еї. Lase-se съ фіе organ ал бесе-
лііlор џенерале ла solemnitъці ші сърбъторї; dar

съ se гîndeaskъ къ ел este алt-чева maĭ mулt de кът mуsiкуа ші піktорул; este креatорул лор, mергъtорул лор în ainte. Мусiкул ші dънцуitорул îл урmeazъ de аппроапе, ші архiteкtул, skулtорул, пiktорул se цin dупъ dънsул ла о distanцъ оаре-каре: — Поетул este цeniул ші Артiшiĭ sунt талентул. Ideea че ва depшentá ел, ачееа а съ sбоаре пeste вулг, ачееа а se inвite ші а se diriцe ачел флукs ші рефлукs ал patimiлор ші ал dorinцелор популіlор. Daка арtеле în векime аў fost реліцioase ші беллiкоase, кауsa аў fost фiind къ Поеsia ерá реліцiosъ ші беллiкоasъ; daка ачеstea аў декъzут ші аў debenit тîрîtoаре ші коррупtiве, кауsa este къ Поеsia а декъzут, s'а фъкут тîрîtoаре ші коррупtiвъ. Кънd Поеsia se ва înnълцá ла demnitatea еĭ, кънd îшĭ ва луá юаръшĭ în dреапта факла лумiнiлор ші în stънга бiчюл sлъбiчюнiлор ші ал вiцiулуĭ ші ва ворбí în лimба чеа positiвъ ші înцеллеasъ de astъzĭ, атунчĭ solemnitъцiле ші sърбъторiле популіlор se вор фаче de кътре популĭ пentру популĭ, атунчĭ ші арtеле фromoase вор рекъшtigá ші елле demnitatea лор ка пiшe кредiнчioшĭ sateліцĭ аĭ Поеsieĭ. — Прекум економistул уtiлiseazъ лукsул, аша ші Поетул тrебуе съ уtiлiseze Поеsia. Тоатъ ideea че пашe imaцiпацia тrебуе съ фie уtiлъ: Фабрiкантул каутъ makine spре а о înтрупá, а'ĭ da форме ші куалiтъцĭ плъкуте siмцурiлор, а о репроdуче, mулtiпліká spре о înлesпiре ші spре о îмбунътъцiре оаре-каре а

віецій animaлe. Поеtȣл tребȣіе sъ каȣte — ші ел în ръndȣл sъȣ̆ — mijлоаче а о фаче simцitъ inimeĭ ші фantasieĭ віie ші пронȣнцатъ; sъ каȣte ші ел ȣн spaціȣ̆ de форme а о репресentá плъкȣtъ ші simцȣрілор, ачестор комішĭ аĭ inimeĭ ші аĭ рацieĭ. Dака лȣкsȣл materieĭ kontriбȣеще а înnoбілá пе Om ші soчietatea лȣĭ, кȣ кът maĭ mȣлt лȣкsȣл рацieĭ! Поеsia este лȣкsȣл рацieĭ ші misia eĭ este sъ înnoбілеze рациa, прекȣm лȣкsȣл materieĭ înnoбілеazъ materia.

Poesii.

I

La Musa mea.

Кънtъ, о Мѫсъ! кънtъ, о Мѫsa mea креціпъ!
Пе antixristi, пе emпiĭ, пе отѫл че sѫsпinъ
Îĭ кіаm'a te-askѫлtá.
Пе коarделе'цĭ sonoare вiбreze Libertatea;
Шi toatъ'цĭ armonia ва fi Егалitatea,
Шi тiла fie'цĭ леџеа, шi Пачеа џinta ta.

Прostitȣate mȣse ле dȣ ла пietate;
Лȣчеще între елле ші dъ-ле demnitate,
Делірȣл de профet.
Soцietatea цeme, — ші пъsȣл omenimiĭ,
Дȣрерea de конфрate, întîmpinȣл крȣzimiĭ,
E missia прескрisъ Крestinȣлȣĭ-Пoet

Ачí съ staĭ, o Мȣsъ! d'ачí te арineazъ,
D'ачí съ daĭ semналȣл, ш'adȣнъ 'мпреȣneazъ
Ерранteле skinteĭ!
О факлъ фъ din елле, o факлъ de лȣminъ;
Înалцъ пreste лȣme ачea лȣminъ лinъ,
Рекюmъ 'n datorie moderniĭ Прometeĭ.

În desȣnirea noastrъ, întoanъ, Мȣsъ гласȣ'цĭ!
Întinde армonia пе ȣnde трече пасȣ'цĭ,
Ші фъ a askȣлtá
Ші sклавȣ'л ші despotȣл, ші sлабȣл, ші чел tare,
Motiвȣл înфръцiriĭ în toal'a ta къntare,
Анȣнцiind пре Domnȣл че вine 'n ȣрma ta.

Богатулуĭ че strînџе ку мултъ лъкоmie
Semъпътурĭ, чîреаde че 'пцеак'а sa къmпie,
Гръпаре пъmîntещĭ,
Îĭ sпуне къ tot sпікул, ку каре mîлуещe
Пе уп sърак че плъпџе, roдеще se 'nsуteщe
Îп къmпурĭ emпîree, îп холделе череџĭ.

Sърачілор zi iаръ: Пе аst пъmînt воĭ tречецĭ;
Въ поартъ грîжа Domпул, шi кът ачí petречецĭ
Воĭ креdeцĭ шi ръбdaцĭ.
Nу nismуiцĭ богатул че seamъпъ шi strînџе
Rîzъпd de mунка boastrъ, rîzъnd de чел че плъпџе
Iертацĭ'л воĭ пре dъпsул шi'л біпе-кувîпtaцĭ.

Ку îпкрîреа урeĭ пу въ 'пdoiцĭ mъхпіреа.
Шi ла dуреrea boastrъ п'adъогацĭ кърірeа
Че віпе dупъ ръŭ.
Uпiцĭ-въ îп Domпул, sfinцiцĭ-въ ку mіла;
Sъракул îп пбіре îшĭ ушуreazъ siла, —
Еа'ĭ rекореще mintеа шi 'пdурь корпул sъŭ.

Unirea 'пъргъteazъ, Unirea тъпtуеще,
Шi тiла, шi аmорул, попоареле 'пfрънцеще, —
Въ ажутацĭ! iертацĭ!
Iертацĭ шi пе богатул, orбit de лъкоmie,
Iертацĭ шi пе tiрапул, tурбat d'a sa тъпie,
Вегiацĭ, пъndiцĭ minутул шi пу въ spъĭтъпtацĭ.

Комбate, Мусъ sакръ, комбate егоismул
Каре вiклеап s'аскупde, шi ia патriotismул,
Ia пуme de крestin
Sъ поаtъ s'аmъцeaскъ. — Те dу fъръ sfiалъ
La чеĭ че stаŭ пе tропурĭ, ле sпуne къ se 'пшалъ;
Кълĭ упул este Domпул, шi fрацĭ кълĭ i se 'пкin.

Fiĭ тъпdръ în tot timпул шi къпtъ în tot локул.
Пе упde аузĭ плъпцерĭ, шi крупt este пороkул,
Те-опреще копsолъпd;
Шi орĭ-че кin, dурere, шi орĭ-че аппъsаре
Îтпакъ шi аллiпъ ку sакра tа къпtаре;
Depуne tу speranца în оmул sуsпiпъпd.

Аmmeninцъ, inspiръ пе чеĭ че пе фак леџе;
Întîmпінъ кѕ tръsnet о тъпъ sакріleџе
Гръцieĭ отепещĭ.
Шi поеsia toatъ, гъndiріле 'nzeite,
Пе каре Провеdinцa neînчetat trimite,
Misionaрĭ de паче, misionaрĭ черещĭ,

Adѕпъ împреџюрѕ'цĭ; алцацĭ ѕп înпреѕпъ,
Un imn ла Мъntѕiре, ка о вestiре бѕпъ,
Къ віne Dѕmnezeȣ.
А doa Lѕĭ венire d'апроапе пе soseще: —
Профецĭ! прелѕde харпа; къчĭ eatъ'л se iвeще.
Шi Въѕа se askѕnde ла гласѕл Lѕĭ чел греȣ. —

II.

Muncitorul.

«Кънd mъ пъsкȣїӗ în лȣme, mȣrisse ал meȣ̆ tatъ;
«Къчї mȣлt ел se лȣntasse кȣ ꙗsma înкrȣntatъ
«Че'ї ziче: Sъrъчia!
«Ел лoкȣiá кȣ dъnsa din ꙋraџeda'ї ӂȣnie;
«Шi s'a лȣntat drъгȣџȣл кȣ mȣлtъ бъrбъџie;
«Dar, ваї! 'л a 'nвins nȣstia!

«Бътрън de ǯѵne ънкъ, iertatѵл meѵ пъrinte,
«Кътъ ла чер ші zisse: Ox! Fie'ці міль sfinte,
«De bietѵл mѵнчitor! —
«Atѵнчї венí ла dънsѵл trimisѵл че desfаче,
«Ші'ї zisse: ia'ці iertarea; ещї лівер; dѵ-te 'н паче
«La бѵнѵ'ці Kreator!

«Ші біата maїкъ-atѵнче, în лакрът' ші sѵdoare,
«Кѵ mine 'нсърчinatъ, прівia ла ел кѵm moare,
«Апої гроапа'ї съпъ....
«Фъръ nimik de храпъ remasse 'н въdѵвie,
«Ші нѵ пѵteá съ лѵнte кѵ ıasma съръчie,
«Че ші maї ръѵ tѵрбъ...

«Пѵцin dѵпъ ачеasta, în zioa sорочitъ, (ръsitъ,
«Прin mѵнчї m'addѵsse 'н лѵme, флътънdъ, пъ-
«Sърака maїкѵліцъ!
«Плънцea пе doъ паie пе каре mъ нъskѵsse;
«Къчї н'авеа фаше, mіка; акѵm ънпїък фъкѵsse
«N'авеа нічї кърпѵліцъ!

« Апоĭ върsá еа лакрът' кѹ mѹлt шi maĭ amаре,
« Възъnd къ'ĭ seакъ пеntѹл, къ n'аре de mъnкаре;
« Възъnd къ n'ажѹnцеá
« Кълdѹра resѹффлърiĭ ш'а sînѹлѹĭ de mѹmъ
« Sъ џie, sъ 'nкълzеаskъ ѹn шѹбред прѹnк de sпѹmъ,
« Un прѹnк че tot плъnцеá.

« Amорѹл maтern ъnsъ хръnеще шi 'nкълzеще,
« Шi бıаtа mъĭкѹлiцъ, кѹ dорѹ'ĭ, isбѹtеще
« Din вıацъ'ĭ sъ'mĭ dеа вıацъ,
« Lѹкрънd шi zi шi noаnte, шi вара пе грелѹ soаре,
« Шi фъръ фок пе ıарnъ кънd фiреа toатъ moаре,
« Кънd toатъ фiреа 'nгıацъ.

« Еа n'авеа алtъ грiжъ de кът sъ mъ фереаskъ
« De tot че dоаре 'n вıацъ, sъ поатъ sъ mъ креаskъ,
« Sъ поатъ а'mĭ zîmбí.
« Крещеаm шi'mĭ merџеа вine sѹб dѹлчеа'ĭ îngрiжiре,
« Rîdeá кънd zічеаm: mamъ! ла 'nтъıа mеа ворбiре,
« Възъndѹ-m'а пъшí. —

«Кѹm a пѹtѹt, sърака, m'a dat апоĭ ла карtе.
«O! кътъ бѹкѹріе авеа́ кънd de dепарtе
«Bedeá къ віŭ а касъ
«Кѹ кътъшѹцъ албъ, кѹ къчіѹліца пеагръ,
«Кѹ карtеа 'п sѹбціоаръ!.. авеа еа лѹmеа 'ntреагъ
«Кънd mъ bedea ла mасъ.

«Апоĭ mаĭ tрекѹ вреmе шi mъ фъкѹĭ mаĭ mаре.
«O! кътъ бѹкѹріе, шi кът лѹкраm de tаре
«Ка sъ продѹк че-ва́!
«Гъndeam adesea 'п sine'mĭ: еŭ sѹnt воіпік акѹmа,
«Шi, о че феріціре! оŭ sъ'mĭ хръпеsк еŭ mѹmа!...
«Еа пѹ ва mаĭ лѹкра́!

«Dар вiаца'ĭ se sкѹрsesse în вреmе преа пѹціпъ...
«Ачел каре прівеще din чер п'ъл de sѹsпіпъ
«Кіеmъ́ пе а mеа mаĭкъ.
«Zîmбind, п'а mелле браце s'опрі́ а еĭ sѹффларе,
«Шi, dъndѹ'mĭ, прін къtаре'ĭ, о бѹпъ-кѹвîntаре,
«Se dѹsse л'ал mеŭ tаĭкъ.

« Кънd am бъгat'o 'n гроапа de браџȣл meȣ̆ sъпatъ,
« Ш'am dat пе еа пъmîntȣл... ох, maĭкъ Пrea-кȣratъ!
« Тȣ щiĭ кът am ǯелit!!..
« Акȣm, în лȣme sinгȣr, trъıam фъръ simџire,
« Nȣtrindȣ-mъ кȣ лакrъmĕ, кȣ trista sȣввenire
« А maĭчеĭ че-am ıȣвit.

« Прin пегȣра вieџiĭ zъriȣ̆ eȣ̆ o лȣminъ:
« În drȣmȣ'mĭ sinгȣratik, o фiiкъ orфелinъ
« Trimisse Прoвedinџa.
« O! Roa primъ-вerii, ninsoarea aффъnatъ
« Nȣ поate фi ка dъnsa, ка dъnsa de кȣratъ!..
« 'Mĭ am пȣs în ea кredinџa.

« Dȣп'o џintire, окiĭ în ǯos ni se лъsarъ,
« Ші sȣффлetеле noastre de лок se 'mбrъџiшarъ;
« D'a tȣпчеa пĕ-am ȣnit.
« Nȣ, чeрȣл nічĭ o datъ în sъnta'ĭ веселie
« Nȣ are strъmȣtare, maĭ mare бȣкȣrie
« De чеea чĕ am simџit!

« Eȣ ĭĭ zічeam adesea, soрвind a eĭ sȣффлаpe:
« Bezĭ лȣmea asta, sкȣmп'o?—opĭ кът é ea de mape,
« De noĭ este stpъinъ;
« Пе nimenĭ nȣ îл doape, шi nimȣлȣĭ nȣ'ĭ пasъ
« De ne-a фi pъȣ saȣ вine... вin', вin', sъ фачem каsъ,
« Sepman, шi opфeлinъ.

« Stingюpъ tȣptȣpiкъ, пpin кpъngȣpĭ pътъчitъ!
« Îцĭ воĭȣ клъdí eȣ кȣiвȣл în кap'eĭ фi фepitъ
« De фpir шi вiжeлiĭ.
« Воĭȣ aлepгá eȣ, sкȣmпъ, ка sъ'цi addȣк de xpanъ
« Îцĭ воĭȣ addȣче toate; îцĭ воĭȣ addȣче manъ, —
« Вom фi în вeseлiĭ.

« Шi'mĭ pesnȣndeá копiлла:—шi eȣ кȣ sipгȣinцъ,
« În лinsa ta, воĭȣ фаче че-a sta 'n a mea nȣtinцъ,
« Че tpeвȣinцa чepe.
« Шi кънd te веĭ întoapче, 'цĭ oĭȣ da îmвpъцiшape,
« Воĭȣ фi кȣ îngpiжipe, 'цĭ oĭȣ фаче de mъnкape,
« Воĭȣ фi л'a ta плъчepe »

« Мꙋпчіам еꙋ кът ші паtрꙋ ші фър'а фаче гꙋръ:
« Ші кънd веніам din мꙋпкъ, гъсіам în бътъtꙋръ
« Пе ъпцерашꙋл meꙋ!
« Ох! че плъчере, Doamne! кънd întр'о zi'mĭ аратъ
« Къ am плекаt пе dрꙋmꙋл de a mъ фаче tatъ!
« Мъриte Dꙋmnezeꙋ!

« Еꙋ mъ tопіам кꙋ чеasꙋл de mꙋлta перъбdаре.
« Гъпdіам ка че dꙋлчецꙋрĭ sъ'ĭ daꙋ еꙋ de mъпкаре;
« Че поаte sъ пофteaskъ!
« Dар ea, maĭ înцелеaпtъ, веніа пе лъпгъ mine
« Ші îmĭ zічеа sъ stрînџem пеntрꙋ ачел че віпе,
« Sпꙋnea кꙋm a sъ'л креaskъ.

« Ерá апроапе чеasꙋл ч'atъta ащеntasem,
« Кънd о skimбаре 'п цеаръ, че поĭ пꙋ о віsassem,
« Înчепе-а se bestí:
« S'adaогъ іобачіꙋл! s'adaогъ ла клакъ,
« S'adaгъ кът. Omꙋл пꙋ поаte sъ maĭ факъ,
« Nꙋ поаte dъiní:

« Noĭ n'авem de кът врацꙋл; dar врацꙋ este ал nostrꙋ!
« Noĭ nꙋ пꙋtem sъ'л sпарџem în вечĭ în лꙋкрꙋл воștrꙋ.
« Sъ maĭ скъdeџĭ чева!...»
« Strігаръ тꙋnчitoriĭ din sateле вечiпе:
« Dar eatъ о armatъ а stъпъпiriĭ вine
« Шi 'пчепе а лега́!...

« O! кꙋm eĭ sъ maĭ tremꙋrĭ, drепtate omeneaскъ,!
« Кънd ва вепí о datъ Drептatea чеа череаскъ
« Пꙋterпiка Drептate!. —
« Este ꙋn вis d'ачiлеа пе каре пꙋ'л џiнꙋ̆ minte;
« Џiꙋ̆ къ m'aꙋ̆ dꙋs ла окпъ шi пꙋ'mĭ aꙋ̆ dat кꙋвinte...
« Че крꙋdъ ръꙋtate!...

« Шi че înверштꙋпаре!. — Пeste пꙋџiпе ziлле
« Възꙋꙋ̆ ачел скꙋmп ъпџер къ sъ 'пълџа́ прiп гriлле
« Џiпъ́ кънd тъ възꙋ̆!
« Ea maĭ вепí о datъ, вепí шi алтъ datъ;
« Da'ĭ tremꙋra џепꙋкiĭ, erá însъrчinatъ...
« Sърака! о вътꙋ̆....

« D'aţȣnчĭ n'am maĭ въzȣt'o!.. Пъrinte, dȣлче Taĭкъ!
« Soţie mȣлt ювітъ! O скȣmпъ a mea maĭкъ!
« Fiȣ̆ ънкъ фъръ nȣme!
« Че! воĭ, воĭ sȣnteţĭ коло, sȣs коло 'n a лȣminъ?
« Воĭ sȣnteţĭ чеa грътadъ кȣ фaц'atъt de лinъ?
« Воĭ sȣnteţĭ п'aea лȣme?

«Nȣ mъ лъsaţĭ, o dраџe! nȣ, nȣ фȣџiţĭ de mine!
«Sъ sпарг'a меллe ланцȣрĭ; в'ажȣнг'....ажȣнг ла віne,
« L'aл nostrȣ Креатор!..
« Un чеas, шi nȣ'mĭ maĭ пasъ de лок de a лор siлъ!
« Ox!. eatъ'л віne!! віne!! — O Doamne! фie'ţĭ miлъ
« De віetȣл mȣnчitor.»

BIBLIOTECA Centrală Universitară Bucureşti

III.

O diminéçâ pe Karaiman.

I.

Ші еакъ-тъ пе вîрфурĭ арарea stръбътуte,
Ші уnde акiлопiĭ локашул лор îшĭ пуn!
Dар пiчĭ о веџetаре! А iернелор tрекуte
Ninsорiле прin рiпе гръmъzĭ, гръmъzĭ s'адуn.

Nічĭ mꙋskꙋлa nꙋ se цine пе кremenea лꙋчioasъ
Че-о sвîntъ віжелia în drꙋmꙋл sъꙋ̆ trекъnd.
О! nічĭ ꙋn semn de віацъ! nimiка nꙋ trъieще,
De къt п'ꙋn колц ꙋn вꙋлtꙋр лꙋmina ацintъnd.

Ші корвĭ афꙋnd în валле de карnivоре dорꙋрĭ(semnat,
Îmпꙋnшĭ, se 'ntрек ші плапъ — вр'ꙋn хоit 'шĭ аꙋ̆ în-
Saꙋ̆ passerĭ d'алte passerĭ maĭ tarĭ ꙋчisse 'n sворꙋĭ,
Saꙋ̆ феаре че-алte феаре maĭ tarĭ аꙋ̆ sфîшiat.

Пе а кърꙋntъ stъnкъ ш'adesea порфiріe
Se sпарг se прітвлъ norii, troienii mішкъtорĭ,
Ші раza diminецеĭ d'ꙋn soаре че-а съ віе
Addꙋче saллꙋtаrеа ла вîрфꙋрĭ neste норĭ.

De парte пе о кreastъ de кꙋлme лꙋnг întinsъ
Se 'nшірь фъръ пꙋmър молifцĭ ешiцĭ din нор,
Ш' în помпъ miлitаръ к'о фрꙋnte neînвinsъ
Îmĭ trек пе dinainte кꙋ ꙋniформа лор.

În въіле аффꙋnde, а Бesneĭ локꙋінцъ
Кобоаръ 'n шірꙋрĭ бразіĭ sпре рîꙋл бromotos
Че sпꙋmегъ, se лꙋптъ în ръпedeaĭ siлінцъ
Ші kade, se sфъramъ п'adînк пръпъstios.

Пе поалеле de mꙋnte, колніче înверzite
Пе каре 'mбръцішazъ пîраіе шерпꙋind,
Албеsк mꙋлцimĭ de тꙋрме ічĭ коло рisiпite,
Ші бꙋчюme din stъne s'аꙋd' пе вînt венind.

Ші ерґеліĭ, чіреаде, пъdꙋрĭ, лівеzĭ, корnetꙋрĭ
Пе коаste, прin вълчелле кънd џos ші кънd maĭ 'nалt
Ка фрꙋnze ꙋmбрꙋліце пе піце ларџĭ бꙋкетꙋрĭ;
Ші dрꙋmꙋрĭ, потекꙋце,—корdелле 'n къmп de smaлt.

Къmпіа е adînкъ, ші sate semъnate,
Орашe ічĭ ші коло пе рîꙋрĭ se întind,
Ші mꙋнчіtорĭ ші холdе пе браzdеле арate
Абіа ле prinde окюл пе пеіsaџю ꙋmбrind.

De парte, мѕлt de парte Danѕбѕл лat албеще,
Ші dinколо de dъnsѕл stъ Emѕл înкrѕntat;
Кѕ ел пar'къ Карпatѕл din кънd în кънd ворбеще:
De Tisa пar'къ'ĭ spѕne, de Nistrѕ depъrtat.

Întinsъ панорamъ че învet 'nчet se пerde
În каre se îmmoaie, se stinг ші se 'nфръцesк
Колоrіле d'a rъndѕл din чел maĭ înкis verde
Пînъ 'n rosoшiĭ абѕrĭ че razeле-аѕresк.

În ѕrmъ'mĭ katedrале de таллiĭ ѕriaше
Че din търръмѕrĭ ферte потоапе аѕ҃ zidit,
Se 'ntreк ші se înaлцъ кърѕnte ші голаше
Мѕлцimĭ de tѕrnѕrĭ rotічĭ în черѕл azѕrit.

Aeriane stabiлĭ че taie Firmamentѕл,
Пе каre бat în фrѕnte фѕrtѕnеле treкънd;
Domenѕrĭ ларцĭ de іarпъ пе каre Orientѕл
Îmбraкъ în tѕniче de пѕrпѕrĭ лѕminънd.

Sȣб strate de zъпadъ че timпȣл înnoeще
O stratъ se întide de колцї adînчї sxistoшї;
Колоane каre timпȣл smerit ле околеще,
Din каre es пъпrasniчї Бȣtinгiї monstrȣoшї.

Ка monstrȣrї лецioane че se tîrъsк, se 'пвitъ
În aer sъ resȣффле de ȣnde sȣnt striвiџї,
Шi 'n форme marї, sкidoaле че arta пȣ imitъ
Se 'пшir пе sȣб пръпъstiї кънd negri кънd пльвiџї.

Палаtȣrї miлioane din вîrsteле Titane,
Пîrлite rȣinate staȣ negre înкrȣntъnd,
Remasȣrї tarї, semeџe antideлȣвiane
Че'шї rîd de timп, de seколї, вечia strъбътънd.

П'aiчea ȣriaшiї aї Daчieї чеї кrȣde
Rotind кȣ бȣsdȣganȣл sъrіa din maл în maл,
П'aiчea ътблá ȣmбra луї Zamoлкsȣ че s'aȣde
П'aiчї înкȣrá каллȣл biteazȣл Dечебал.

Dar ѕnde e поetѕл че поate dá o seamъ
De toatъ meжestatea клъdiriĭ în eter?
Чine-ar' пѕtea sъ sпѕie ачeastъ пonoramъ?
Prin ворбe чine поate s'arate-ачest mister?

Esxiлѕ̆ ле-ar ziче юdѕrĭ, adînкѕrĭ sфъrîmate,
În каre eл пrîвeщe пе Iѕпiter trъsnind,
Џiganџĭ шi Екatonxirĭ, Titanĭ каre îл бate
Sвîrлind în черѕrĭ мѕnџiĭ шi п'Adis greѕ̆ ръpind.

Пе Leaѕta ноroasъ че окюл п'о пътrѕnde
Lѕnџit ка ѕn алt мѕnte ar' da пе Прометеѕ̆;
Пе Кriвъџ пе-ar' addѕче, шi џemete aффѕnde,
Шi sгomotѕл че фаче вѕлtѕrѕл din Orteѕ̆.

În ларџĭ domenĭ de бrѕmъ че soareле-аѕrешe
Un Osian пе-ar' sпѕne к'eroĭ ачí копжѕr;
În tronѕrĭ de порфirѕrĭ о фiiкъ къ юбeщe
Un жѕne eroѕ̆ mîndrѕ кѕ окiĭ de azѕr.

Dar ънsъ акум нy é нічї варdyл Tessaлieї
Че веde sвірлind мynцiї ачел immens Titan,
Че-аyde урлъnd Sчiлла пе вinтyл Siчeлieї;
Нічї ал Skoцieї варdyл вътрънyл Osian; —

Профецї d'aї Iydeeї че пot sъ komпareze
Troienii de Kaлkaiр, граniцiї askyцiцї
Ky kaпete anпrinse merrъnd sъ adoreze
Ky tрътбе inzeite de преоцї шi левiцї.

Къчї нy aї врyt, Sтъпîne, ла dreaпta'цї îmпърцiре
S'attinцї шi a mea фрyнte ky sфъnta мънa ta;
Ty нy aї врyt în пaнtу'мї sъ syффлi înzeire,
Ty н'aї врyt sъ'цї фiў преоt, ла лyme-a-te-аръtá.

Îns' aї плantat în mine кrediнцa, kontъmплареa,
Тъкyta admiraре a dreпцiлор de sys;
Aї пys în mine-Amoрyл, Sпeранцa, Adoрареa,
Ш'aї înkyiat Eternyл în slaбyл Тъў synпys.

O кът de mѵлt sлъбеще кѵ snѵsѵл о kredinцъ!
Кът é de trist ші вещеd amoрѵл чел trezit!
Ші кът de mѵлt їші пеrde обџetѵл de doринцъ
Кънd omѵл че'л adoaръ d'аппроапе 'л a прibit!

D'аш фi пѵtѵt a snѵne întreaгa mea simцiре,
D'аш аръtá bederiї oрї-че аш kontъmплá
Кънd mъ козор în sine'mї în чеasѵрї de mîxniре
Ка че фел de sensaцiї аш maї пѵtea aфлá?

De нѵ-почї фi поеtѵл че лѵmea кѵпрinde
Бр'ѵн алt граd пе ѵрmъ'mї ва snѵne че-am simцit
Акѵm, о ал meѵ sѵффлet! ювеще, kontъmплеazъ
Tot asta é віaцa ш'ачеea de Eлit!

O! кънd s'ajѵnг o datъ ла кътпiї de лѵminъ,
La ast xotaр ал віeцeї, ал віeцеї de кѵвînt!... —
Мъ simц, mъ simц ѵn sѵффлеt че віне se înклinъ,
Пе roseле ші лакръm' че каd п'ал meѵ mormînt.

Îл simц кȣm плап'ast sȣффлet sъ ю о sърȣtаре,
О sърȣtаре dȣлче пе бȣzе че-а ювit
Ш'апоĭ îл simц se 'палцъ п'о sъпtъ арiпаре
Se 'палцъ sпре вiаца ачеа фъръ sфîршit,

Unde în рîȣл Вiецеĭ, л'а Вiецеĭ овîршiе
Se оглindesk ачею че 'п лȣmĭ se вор ювí;
Unde пе чеĭ че sȣффер 'ĭ ащеапtъ вȣкȣрiе
Unde ювiреа toatъ ва merџе-а se 'ntîлпí.

Ка о dȣmбравъ поаптеа de лȣпъ mîпгîюtъ
Шi ка zîmбindȣл soаре аппроапе de sфinџit
Rъпit пе фantasie sпре вюца чеа visatъ (sфîршit;
Те-ащепt, te-ащепt еȣ пачĭпiк, te-ащепt ал meȣ

Къчĭ патimiле Вiецеĭ sȣnt лапцȣрĭ грелле-аrzъnde
Din каре пȣmаĭ moarteа sловоаde ал лор sȣппȣs,
Ш'а лор пъdeжdĭ sȣnt фрацеzĭ, кȣпȣпĭ de флорĭ
Sdровite,desфрȣnzate ла орĭ-че вînt d'аппȣs.(рîzъnde

II

Se skimбъ dекоrarea.— Kortine aбyroase
Se 'ntind, se trar, yn mynte askynd шi aл луї чеr;
Îл лаsъ-апої п'ачелла, se perd, шi neryroase
Se 'ntork шi se 'ndeseazъ ка mynцiї плапъ 'n eter,

Se леагъпъ, s'опreщe, se лаsъ, se destinde;
Bederea se înкide шi totyл é блокаt:
Ny вezї чеea че nіпъї шi фyлцeryл s'anprinde
Аллупекъ, шi чeryл ка кънd s'a desnikat.

Шi sromotyл пе yrmъї кytremyrъ 'n търie;
Exo îл пrелynџeщe de parte reвiбrъnd,
'L ammestikъ, конфyndъ... é noante de maцie?
E вre yn xor de demonї Saбatyл лor serбъnd?...—

E xaos yniверsyл, шi чеаца ymezeщe;
Miчї пърtiчелл' de ymed daў resyффлarea rreў;
Dar nerypa кy 'nчetyл se traџe, se ръreщe
Шi raza într'o кліпъ archeazъ кyркyбеў.

Пе вîрфурĭ е лъminъ шi разеле курate;
Dar порiĭ греŭ se skutur' пе вълле adînчĭ;
Маĭ trek вр'о чiнчĭ minute, шi рîурĭ turбurate,
Шiроaie рупънd фацiĭ 'ĭ asвîрле neste stънчĭ!...

О! кът е de mik Омул кънd s'афлъ пе уn munte
Че sлабъ'ĭ é фiinцa кънd урл' уn елеment!
Se веde кum se перde ла порул че-а sъ 'nкрunte;
D'о лime грешалъ, шi пере 'ntr'уn moment...

Din astъ nimiчie în каре ел se крede
Perdut în елеmente, уn пunt mikroskoпik,
Suффларе de insektъ че niчĭ кiар ел se веde
О партiкулъ-а брuмеĭ пе вал очеaпiк,

Se simte tot d'о datъ къ numaĭ е nimерnik
Е mаре кът шi лumea, пу 'nкапе 'n фirmament;
Дъ mъпа ку Прiнчiпул ал Тotuлуĭ puternik;
Е univeрs гîndiреaĭ: amоруĭ, елеment.

În ел е ші реџіstрȣ ал времілор tрекȣte,
În ел е ші пȣtінца natȣр'а skормолí;
'L askȣлtъ елементе, se 'nжȣг, sȣnt префъкȣte
La semnȣл мънії saлле, ла че ва кібzȣí.

Ел аре факȣлtate Търіа а stрънате,
А мъsȣрá етерȣл, а'л strînџе, компактá,
А deskомпȣне tрȣпȣрї, ші глобȣрї depърtate
S'аџџinte, ш'á лор леџе s'апплічe ла а sa.

Fіінцъ мȣлt skidoaлъ! insektъ rînditoaре!
Пitікȣле пъпрasnік! фȣрнікъ креatор!
О раzъ'џї пȣmaї поate кȣ 'ntрегȣл sъ мъsoaре,
Ші tȣ intрег-nimiка!... — ȣn верме tірitор.

De че оаре Пȣtереa ачеа nemърџinitъ,
Пȣtереа креatoaре, а Totȣлȣї Прінчіп,
Sdробіtъ 'n мічї skînteie п'atoмȣрї рisinitъ,
Se 'нкінъ ші еа soaртеї sлъбіtъ 'n ачеst кіп?

Ші кѫm ea поate toate пînъ a nѫ se 'mпaѫte,
Ш'о datъ îmпъѫцitъ, пѫteѫiлeй se stѫiк?
De чine-e nimiчitъ, d'aл sъѫ întѫeг deпaѫte,
Ш'atѫпчй îшí ıa пѫteѫea кънd intѫъ în nimiк?

Fataлitate! — Бasta! — Бaeѫstem îцй é doѫinцa!
Ащeaпtъ, tѫѫfaш веѫme, кънd веѫmiй te-oѫ mъпкá;
Ащeaпtъ'цй nefiinцa, de вѫeй sъ'цй щiй ,fiinцa!
Saѫ intѫъ în nimiкa de вeй sъ fiй чeвá! —

Пeгasѫ'цй nѫ é 'n staѫe aкoлo a stѫъбate,
Ia'цй кaл Aппoкaлiпtiк, ш'atѫпчй вeй isбѫtí:
Eл sinгѫѫ щie dѫѫmѫл чe nѫ se maй aббate,
Ш'atѫпчй вeй aфлá taїna, — nimiк кънd nѫ вeй щi.

. . . .

. . . .

Eŭ лas пe ast кaлкaiр кѹ фoртъ omeneaskъ,
П'ast ѹрiaш че 'nфрѹntъ restimnii пъmînteщï,
Eternitъцii martѹр în вoлta чea череaskъ,
O лitterъ stрънnъ щiinцeй omeneщï!

Aчeл че вa stръвate пe astъ înълцime
Unde ѹn цeniŭ вine, вedenie de вis,
Шi smѹлцe mѹritorѹл пe aрin' de лѹчime, —
Пътрѹnzъ eл aрканѹл, — чiteaskъ че n'am skрis.

IV.

The Spleen.

De mȣлt se stinse zioa! rъresк ші se 'ndeseazъ
Troienii reĭ de aбȣrĭ! de mȣлt п'aлбastrȣ чer,
Resъr ші aпnȣn steлле, ш'asȣпrъ`mĭ agineazъ
Aл nonцiĭ trist ші searбъd, întȣneкos mister.

Че лꙋнгъ'мĭ фꙋsse поаптеа шi tristъ превегiереа!
Че гîndꙋрĭ тъ фръмънтъ! вiперĭ че-а'нфꙋрiat
Se sвîрколъ шi рꙋпе în toatъ-ле пꙋtереа
Ast вas че ле копрinde, шi 'нtрег м'аꙋ вeninat.

'Мĭ аллꙋнекъ прin креерĭ, прекꙋм прin вiжелiе
Аллꙋнекъ, лꙋчеще ꙋн фꙋлџер trекътор,
Шi, шерпꙋind, isвеще о кремене пꙋstie;
Аша шi елле 'н пептꙋ'мĭ isвesк кꙋ ꙋн фiор.

Плꙋtеще, плапъ лꙋна пе лꙋмеа addormitъ,
Ка баркъ de лꙋminъ în очеан senin;
Шi 'н браџе de фantasme simџiреа ammорџitъ
Sлобоаde ла плъчере ꙋн amoros sꙋsпin.

Dар еꙋ, ка sentinелъ 'н перпéтꙋа dꙋрере,
Аџint, înкрꙋnt ведереа п'ал Тimпꙋлꙋĭ компаs,
Че 'нчеt, înчеt пъшаще шi tрече în tъчере
Пе smaлtꙋл фъръ марџinĭ че пꙋтър' ал sъꙋ пas

De че de mine somnȣл nȣ ва sъ se лineaskъ?
De че кънd tot копрinde, еȣ̆ sinгȣр sȣnt deщent?
De ȣnde aste гроaze че staȣ̆ sъ пъвълeaskъ?
Че крime se ревоaлtъ? Че крime mъ aщent?

Nimiк din toatъ лȣmea în ast minȣt nȣ'mĭ плаче!
Mȣstраре e de кȣцet!..—Daр юръ, че-am фъкȣt?
E doaръ вр'o nedeansъ ла фante че воiŭ фаче?
Sъ mȣstръ biitoрȣл ка щi ȣn timn tрeкȣt?...

Ка о рȣinъ вie че ар' simцi mȣцiрea
А mъріĭ фȣрiate, а черȣлȣĭ tȣрбat,
În лȣtȣ'mĭ че se sȣрпъ se tȣрбȣръ rîndiрea
Щi inima'mĭ бesteщe рestimп înфрiкoщat.

Simц глобȣл къ se miшкъ щi черȣл se клъteщe..
Торрenteлe'ĭ de флакърĭ asȣпръ'mĭ воp къdea?...
E Iadȣл înainte'mĭ; e moрt орĭ-че tръieщe:—
Sȣnt кобe eȣ̆ a лȣmeĭ? saȣ̆ лȣmea кобea mea?...

V.

Cugetare I.

Un пър алб! — eatъ semnъл къ iarna тъ ajunџe:
Аша ші брума kade пе верdеле че фuџе,
Аша албеще анул кънd este sпре sфîршit;
Tot ast-фел, trекънd вара, пе Крівъц se івеще
Ал iернеї фулг de брутъ, че флutурънd s'опреще
П'ун арбор' фър фрunze, — ел iарна îї beseще
Ші 'ndatъ, dупъ dънsul, troienї 'л аў înвълit.

De вreme ъnкъ ’n mine simц фoкyл кym se stinџe:
Viaцa’mĭ кyрџe ıyte, spre moarte ’n граб mъ ’mпinџe,
Un an întreг ’mĭ e zioa, yn кin e ’n mine-a фynd;
Шi sъnџeлe’mĭ in вine înгıaцъ de dyrere,
Прекym înгıaцъ ynda л’a вîntyлyĭ пytere,
Кънd Zeyл че ’nкълzeщe e ’n aлte emisфere,
Шi razeлe’ĭ sлъвite de лoк n’o maĭ пътrynd.

Кънd фirea a sъ moarъ ъntъıŭ înгълвineщe:
Копачıy’шĭ лasъ фrynza, кътina вeщeжeщe
Шi пaserea въroasъ îшĭ кatъ aлte клimĭ.
Пе лyty’mĭ гълвineaлa o въz кym se лъцeщe:
Пyterea mea mъ лasъ, din zi în zi sлъвeщe,
Simцirea îmĭ addoarme, iллysia s’oпreщe,
Шi кıar sпeranцa’mĭ фyџe sъ’шĭ кate aлte лymĭ.

Аша шi moartea toate кy ’nчetyл пytrezeщe:
Аша syв кoasa вremiĭ фiinцa ’nгълвineщe,
Аша yn trynп se перde кънd aлtyл s’a фormat;
Шi eкonoama mъnъ, prin кare se dъ вıaцъ,
Prin лeџea пemyririĭ din zi în zi ne ’nвaцъ
Nimiк къ пy se перde prin ast’a ierneĭ гıaцъ, —
Un лyт че stъ d’a вatte de лoк a шi ’nвiat.

Din marazia firei, л'a soareлуĭ капріції,
Машina фъръ marцinĭ ішĭ ıа фъръ kondiції
Materia, ші 'о toarпъ пе forma каре вrea.
Kontraktуλ este униλ, ші 'n вечĭ ea e datoare
Sъ mішче фъръ прецet, sъ 'nвie tot че moare,—
Nimik sъ ну se пеаrzъ, ші totуλ în sуdoare, —
Materia sъ фearбъ ку віаца ч'аre 'n ea.

Прin ланцуλ чеλ de forme прin каре se унеще
Metaλуλ кътre пλantъ, ші пλanta se рудеще
D'ачí în animaλe trentat пînъ λа Om,
Путerea чеа bitaλъ din toartъ 'n toartъ алеаргъ,
Мъsoar'а лор органе пе timпуλ ч'ор sъ меаргъ,
Se'mпаrte 'n toate фокуλ, ші 'n чentrу апоĭ întreагъ
Se 'ntoarче, превегіазъ sпre орĭ-каре atom.

În локуλ унеĭ forme че timпуλ о sλъбеще
Se toarnъ 'n аλtъ formъ, ші 'n ea se înbirteще
Віаца хotъritъ λа toarta че ціnу.
Inteλλiценца ші ea în віацъ локуеще;
Îmпinsъ de ea-ънsъ'ші atomу'ші къртуеще,
Ші 'ntreaга armonie nimiка n'о опреще,
Se ціne ea de sine sуб леџea че'ші фъку.

Аша, dar sinrꙋr омꙋл, ѳiinцъ гънditoare
Че аре воie 'n sine, че аре маĭ мꙋлt soаре,
Маĭ новiл de къt toate, е мꙋлt nedrenтъцit; —
Къчĭ toatъ креатꙋра приntр'ꙋn instinкt търiеще,
Кꙋ ел se наще 'n sine, кꙋ ел îмбътрънеще;
Дар Омꙋл, d'a sa воie, dореще, se мꙋnчеще
Шi меритꙋл съꙋ este къ е în вечĭ трꙋdit.

Fatал isвор de лꙋnte! че оаr' îmĭ ѳолоseще
Шi кiар intелліценца кънd sѳера'мĭ мъ опреще
Съ'мĭ приnz а меа хiмеръ ш'ꙋn вꙋn че am dorit?
Че'мĭ тrевꙋе шi astъ воinцъ авsoлꙋtъ
Кънd еа nꙋ îмĭ слꙋжаще de къt съ'мĭ ѳак о лꙋnтъ
Кꙋ însꙋмĭ еꙋ în sine'мĭ? шi рiвnа меа къzꙋtъ
Съ о привesк кꙋ ѳалъ, съ strir: м'ам вiрꙋit!

VI.

Cugetare. II

Un tiгрꙋ пе алt tiгрꙋ de лок нꙋ пismꙋеще,
Ші леꙋл алtе феаре a stъпinі́ воieще;
Dap Om, maĭ кpꙋd tꙋ ънкъ, ommoрĭ пе фpaцiĭ tъĭ!—
Пꙋtеpea minцiĭ tалле tě a dꙋs кътpe tpꙋфie;
Іꙋвipea ta de sine a pꙋпt opĭ-че фpъцie;—
Коppꙋпцia фꙋ гata фatалꙋ'цĭ tpon sъ цie,
Ші toate'цĭ aџꙋtapъ sъ'цĭ pizĭ tꙋ кiap d'aĭ tъĭ!.

Îmбrъкъmintea'ці, хrana ші toat' a ta mішкаre,
Tot пasу'ці, tot капrіцу'ці, o simпл' a ta пліmбаre
Omoarъ miї ѳiinце, ші nічї къ te гъndeщї.
Un monstrу în natуrъ, пуmeщї пrекуm îцї плаче
Ші ѳапte, ш'елemente; ш'апої конspirї în паче
Перzarea rацеї tale, перzarea 'n doбitoaче; —
Кулt, леце, ъпsъшї пачеа ку moartea însoцeщї.

O! dака se maї ціne ѳiінцъ 'n omenire
Че прецуеще ѳirea ш'a Domnулуї mъrire, —
A Omулуї ікоапъ абіа maї stъ 'n поеt:
D'a sклавулуї дуrere ел singур se attinце;
A sчептrулуї tрiуѳie prin ел se maї înбinце;
Пе Om ла ліберtate ел numaї іл împinце;
Ел singур e-авокатул a orї че drent кълкат. —

Nу kredeці къ поеції trъiesк în лумea воastrъ;
Nу kredeці к'aste ворбе, че 'nsemn гъndirea noastrъ,
Arъt ку demnitate че simt în ѳундул лор:
Inima лор e харпъ ку miї de koarde 'ntinse,
Плъпънde, simцitoare, de orї-че клiп'attinse,
Ш'акърор sѳinte-аккордурї, ка 'n бronz în вої înбinse,
S'amestекъ 'n оркеstra de лінгъ Kreator.

Ѵiinцъ ne'пцелеаsъ! Пentrȣ dȣrерĭ strъine
Tȣ цетĭ шi плъnцĭ maĭ tare de кът шi пentrȣ tine,
Кънd eĭ, sпre ръsплътire, te блestem, te гonesк.—
Tot ast-фел e гonitъ шi пaserea miлoasъ
Че вine sъ желeasкъ în нoaпtea 'ntȣneкoasъ
Кȣ чел че é 'n dȣrere; шi 'n жaлea eĭ dȣioasъ,
În лoк sъ'ĭ dea sкъпare, o бat шi n'o пrimesк.

Шi eȣ am плъns кa dънsa рȣina 'n omenire;
Шi eȣ am фost кa dънsa, în лoк de mȣлцȣmire,
Urit în mȣлte рънdȣрĭ de чeĭ че am юбit.
În пrimъвара въrsteĭ въz пърȣл къ'mĭ албеще,
Шi фър'a tрьi ънкъ вiaцa'mĭ sъ sфîршеще;
Înгieц în mezȣл вереĭ, шi steaoa'mĭ s'еклiпseще,
Шi фър'a пȣtea пrinde nimiк din ч'am dorit.

Întoкmaĭ кa шi пomȣл че фрȣкtȣ-абia îшĭ леагъ,
Шi пeatrъ 'n Maiȣ îĭ бate шi фрȣкt, шi фрȣnza 'ntреагъ,
Шi 'ĭ лasъ nȣmaĭ trȣнкюл mъnat шi oфiлit,
Mъ въz în пrimъ-варъ'mĭ isбit шi eȣ de soартъ,—
De soarta ne'mпъкатъ че 'n sкȣrta'mĭ вiaцъ moартъ
Înкise 'n вечĭ în фацъ'mĭ a фeрiчiрiĭ поартъ,
Шi 'nвечĭ a mea sпeранцъ din въzъ'mĭ a ръпit!..

VII.

EPISTOLA

la

Alexandru Sutzu.

Черȣл, — каре 'n вечй trimite кътĕ ȣn џеніŭ ка ал тъŭ
Ка sъ кълtе кътпŭ de глорiй sъ iллȣstр' ероȣл sъŭ,
Sъ tрепаse 'n петȣріре пе ачеĭ че se жерtфesк,
Sъ deщепtе 'n лiберtate паџiй че se кiпȣesк
Џiе, maĭ кȣ osебiре, a воit a'џĭ dърȣí
Шi епокъ шi materiй ка sъ поџĭ a te търí.

Sъ'цĭ sȣрrîzъ аȣрора че sȣрrîsse лȣĭ Omer,
Sъ vezĭ marea înainte'цĭ, sъ тръieщĭ sȣбt ачел чер,
Sъ калчĭ ȣртеле ачелор Semi-zeĭ Олimпianĭ,
Sъ прiveщĭ, sъ піпъĭ локȣл челлор maĭ antiчĭ Titanĭ;
Тоatъ пеatra, tot колнікȣл ȣnd'eĭ dȣче пасȣл тъȣ,
Sъ'цĭ arate ȣrmъ, nȣme, ȣn eроȣ saȣ кіпȣл sъȣ;
Sъ te razimĭ d'o колоanъ d'ȣnde щiĭ къ s'aȣ върsat
Челле ȣnde de лȣmінъ че пе Om aȣ deщentat;
Sъ vezĭ ънкъ ръmъшiца artелор ч'a кȣnoskȣt
Акȣm ші treĭ-zeчĭ de sекоdĭ neamȣ'n каре te-aĭ пъskȣt,
Ші sъ treчĭ прin чea strimtoare sakrъ прin ачеĭ бър-
Бочеarі ші Leonida ȣnde staȣ îmбръцішацĭ; (вацĭ;
Ші în sборȣл minцiĭ tале, sъ'цĭ фачĭ тръмбе de eroĭ,
Че 'n tot timпȣл de primeжdiĭ se пъskȣръ între воĭ;
Sъ vezĭ ънкъ фȣstaneлла, sъ vezĭ палла лȣĭ Tomбaz,
Miaȣлі, Караiskȣл, Тȣркоmanȣлȣĭ biteaz;
Sъ vezĭ ънкъ în віацъ пе ачеĭ nemȣritorĭ,
Плinĭ de rane ші isбînde, церeĭ лор апърътоrĭ:
Канарі, Цıавела, Гріба ші п'ачел Nikitará
Каре 'шĭ a mъnкat tiraniĭ ші пе карnea лор жȣrá;
Пе Ахілĭ sъ'ĭ vezĭ орĭ-ȣnde în tot omȣл sъ'ĭ гъseщĭ;
Aspasie, Пенелопе în фemeea че 'nтълнещĭ; —
Eгoismȣл ла о parte: trъind тȣ în neamȣл тъȣ,
Пȣteaĭ oare sъ te анерĭ d'a фі поet saȣ eроȣ? —
Кънтъ, Sȣце; aĭ materiĭ 'n пъmъntȣл ȣnde eщĭ,

Fъ sъ treaкъ 'n Панорамъ'цĭ toate кътe întîлnещĭ;
Fъ sъ ъmблe Кълъtoрy'цĭ, фъ'л a nу se amъцí
De пpiimiрĭ лingушitoaрe кaрe пot a'л înneгрi;
Dу'л în луme фъръ maskъ, nedрentatea aрътъnd,
Negpулуĭ sъ zікъ negpу, фъцъріa înфpуntъnd.
De 'nкisoрĭ шi de esiлуpĭ фъ'л a nу se sпъĭmъntà;
Zeул кaрe îл inspiръ ш'ачí 'л poate аппъра́:
Nimiк n'aрe eл d'amestek între хoлde de пpoфanĭ;
Eл é 'mблеta Libeртъцiĭ, рazimŭ, anцeл лa oрфanĭ.—

. . . .

; ;

Limба'цĭ é уniveрsaлъ !
Daр tу nу'цĭ куnoщĭ noрoкул, въz къ nу eщĭ mулцуmit!
Кънd noцĭ, кiaр mуріnd în temniцĭ sъ zічĭ: moр, îns'am
A воpбi, mъ кpede Sуце, къ é tot че eŭ doрesк:(воpбit!
Inimĭ кaлde шi аузурĭ în tot лoкул se гъsesк...—
Mъ 'ntреваĭ daк'a ta каr!e é чitiтъ 'n ?
Кънd Romъniĭ 'ntreцĭ, de обще, maĭ toцĭ o щia de рost
Sъ nу кpezĭ, ювite Sуце, че'цĭ въsnesк къцĭ ва inгрaцĭ
Sуpzĭ лa гласул omeniрiĭ, пpiimiцĭ ачí кa фpaцĭ,
În пъmîntул чesta лiвeр, aŭ воit a deфъĭma
Însушĭ ospitaлitatea'i кiaр віртутеa ч'aр aвea.
Tу eщí însъ dintр'ачеia че віĭ a ne aрътá
Къ уnirea nумaĭ poate a ne sкъпа́.
Sуnъ лira ta de naрte; a eĭ коарde sуnt de фок:

Undĕ oр merџĕ a лор акордȣрĭ stръбatinimĭ шi шĭ фак
Къntъ фъръ преџetaре; гласȣл tъȣ̆ e реsплъtit: (лок.
Toatъ лȣmea simџitoaре кȣпȣпĭ вечĭпiчĭ 'џĭ a'mплеtit;
În Парnas tĕ аштеаптъ mȣsa'џĭ; tĕ аштепt Riга шi Бiрon;
Lîngъ Pindaр îџĭ e ѫeџȣл , ештĭ пȣmit în Пanteon...

. . . .

. . . .

Amъndȣoъ aste neamȣрĭ , акȣm doъ miĭ de anĭ,
Аȣ̆ фost oaре-кȣm ȣnite sпре a пȣ ръбdá tiрanĭ.
Dела воĭ stрътошiĭ поштрi esemплеле-atȣпчĭ лȣá ,

În вечĭ aste doъ neamȣрĭ параделе аȣ̆ џinȣt:
Воĭ аџĭ mers maĭ înainte, însъ пȣ ne-аџĭ întрекȣt.
În atъtea katastрофe каре asȣпръпĕ аȣ̆ плоat ,
Noĭ în вечĭ пrietenia, în вечĭ пȣ ne-o am stрikat:
Aste џерĭ, aziл ал bostрȣ, штiĭ преа бiне к'а 'плеsnit
Шi кȣ браџȣл, шi кȣ mintea л'ачел плап че в'аџĭ кроit!..

VIII.

Ancô o salutare.

C'est que l'amour est comme un arbre: il pousse de lui même, jette profondement ses racines dans tout notre être, et continue souvent de verdoyer sur un coeur en ruines.

Ѣнкъ о saлutare, ші ѳie чеа din урmъ!
Ѣнкъ о saлutare, ш'апої, апої прекурmъ,
Прекурmъ-ast întълnit!
Fantasmъ че mъ 'нкопцірі, ѳantasmъ mулt іубітъ
În каре а mea віацъ în вечї ѳу абsорбітъ,
În каре am trъit!

Ешї тɤ astъ фantasmъ! te simц! te saлɤteazъ
Ast sɤффлet, ал tъɤ фrate!— Вeziї tɤ? mъ 'nфioreazъ
O къtъtɤr'a ta!..
Frɤmoasъ ка în zioa d'ъntъea întълnire;
Frɤmoasъ ка sпeranцa че 'ntъea mea ɪɤбire
În фaцa ta кътá.—

Te въz пе rъnd кънd tristъ, ridentъ, кънd гɪɤmindъ;
Te въz în aromire; te въz, aпоі dormindъ;
Te въz orї кɤm boiesк!
Пɤterea a tě addɤче îmї dette mie-Amorɤл
Ка sъ'mї nɤtreaskъ mintea, ка sъ'mї аллine dorɤл;
Къчї, кrєde: te ɪɤбesк!

Шi че îmї пasъ daкъ bederea'цї 'mї é oпritъ!
Ох! astъ фrɤmɤseцe de каre-ешї окоɪitъ,
Тrъsɤriле череші,
Е sлaбъ 'пкiпɤire de sɤффлetɤл din tine!—
Шi че? фantasma asta че'п вечї aфost кɤ mine,—
În ea tɤ nɤ trъieшї?

Nѕ este ал тъѷ sѕффлеt че-акѕт тъ околеще?
Nѕ este ал тъѷ sѕффлеt пе каре-ал теѷ ꙟвеще ?
Tѕ пѕ тъ вezĭ de лок?
Шi че amestek este întpe amop шi лѕtѕpĭ ?
Amopѕл este spipit, шi în череща џinѕtѕpĭ
Un spipit ape лок.

Кънd лѕпа este плinъ шi 'n ѕnde se deskpie ;
Кънd zeфipiĭ прin фpѕnze аллin, аллin adie ;
Кънd ziopeлe зъpesk ;
Кънd soapeлe se 'палцъ, кънd soapeлe аппѕне ;
Кънd пасъpea de вара dѕpepea sa îшĭ spѕпе ;
Кънd pomiĭ îmфлopesk,

Шi кътпiĭ se'nsmълteaзъ; кънd фpѕktѕл лоp se коаче;
Кънd вine sечеpiшѕл, кънd mѕstѕ 'n лin se stoapче;
Кънd pomiĭ гълбепiџĭ
Îшĭ леапъdъ podoaба че вîntѕл pisiпеще;
Кънd фѕлгѕл de ninsoape пътîntѕл îmвълеще,
Tpoeni's гpътъdiџĭ; —

Пе кънd natура-е віе, пе кънd natура-е moartъ,
A ta, a ta фantasmъ, a ta фantasmъ поartъ
Tot лукру 'n окіул meў!
Пе tine въz în somnу'mĭ, пе tine 'n deщentare,
Пе tine în tot гъndул, în орĭ-че куџetare,
Кънd кіem пе Dumnezeў.

Ту! ту îmĭ ещĭ natура! ту 'mĭ ещĭ divinitatea!
Шi daка 'mĭ плаче віаца, de воiў eternitatea,
E нумаĭ фanta ta!..
Маĭ іartъ-mъ o datъ sъ'цĭ sпуiў a mea кънiцъ!
Дъ drumул unеĭ лакрim' ла крudа'mĭ sуферiнцъ
Къчĭ поate mъ iertá.

O! лакръmа îmmoaie орĭ-каре îndураре!
Дъ'ĭ drumул, шi în somnу'цĭ, în toat'a ta віsare
Eĭ sъ mъ vezĭ плъngънd.
Дъ! dъ audiinцъ л'ast sуфлет че'л sdробеще
Кърirea шi mуstrarea! îл іartъ, шi'л пріimеще
În фаца taругънd! —

Ші чіне щіе daка о ast-фел de 'нтълніре
Nу поate sъ addукъ ш'о алт фел de уніре,
Un алт фел de iертat!
Къчї sуффлетул, о анџел, în ел аре ideea,
Каре кончене фanta; ideea фу skinteea
Че totул а креat...

Че куџете тъ фуръ, че чер mi se deskide?
Bisarea тъ ръпеще! ун paradis sуррîde!
Ші анџелї тъ конрind?...
Sунt oape în ажунул ачелуї череsk Біне?
Sъ maї auz еў гласу'џї! sъ maї тrъiesk în tine!
Sъ te maї въz zîmбind!

Ту щії, ту щії преа біне de плънџе, se бочеще
О фрунtĕ atът de латъ? ту щії de s'умілеще
Un каракtер к'ал meў? —
Dar ънsъ înainte'џї am фost лікidъ чеаръ
Din каре-а ta окюдъ a skos ч'а врут sъ чеаръ; —
Къчї ту фуші ал meў Zeў.

Adънк фѵ implъntatъ in mine a ta пѵtere!
Din zioa 'n каре кінѵ'џї џintí a mea вedere,
Eѵ фѵiѵ фъпtѵра ta.
'Mї ерá intinsъ фрѵntea, акѵm é inкреџitъ;
Шi палida mea фаџъ, шi тъmпла mea албitъ
'Џї о поate аръta.

Tѵ пѵmaї веї sъ афлi de'mї este ръѵ saѵ віne!
O singѵръ грешалъ a щерs кѵ totѵ 'n tine
O вiaџъ de amop.
Lовiреa че'џї am dat'o, о креz къ doаре таре:
E греѵ ѵn враџ de фrate! Дъ ран' афѵndъ, mare
Un фрat-ѵчiгъtор!

Dар ънsъ о къiре atъta de амаръ;
Dар ънs'a конщiinџї'mї кѵmпліtа, грea повáръ
Destѵл te-a ресвѵnat.
D'aї щi tѵ че dѵрере d'atѵнчiа mъ mѵнчеще:
Че iad imї este віаџа; че rind mъ tot гонеще
De mѵлt m'aї фi iertat.

Къчĭ tѵ ещĭ tin, o анџел! ещĭ tinѵл de фemee;
Шi o фъmee іартъ, къчĭ аре'н ea skintee
D'a drент din Dѵmnezeŭ;
Din Dѵmnezeŭ че іартъ пе чел че se къіеще;
Din Dѵmnezeŭ че щie martiрѵл че'л іѵбеще,
Шi dорѵл зъŭ чел греŭ.

Dар daка a mea вinъ a fost atъt de mаре,
În кът кѵ съвършiре tĕ a dѵs în îndѵраре,
Кѵ totѵл tĕ a 'mnetрit;
De везĭ къ нѵ sѵnt лакръm' съ'џĭ поатъ da simџiре;
De везĭ къ нѵ tе 'mmoaie de лок a mea къiре,
Шi кът am sѵффеrit; —

De нѵ e sакрiфiчiŭ че'н ажѵtор съ'mĭ вiie;
De нѵ e înчеркаре че поаte съ înвie
Компъtimiрea ta;
Dака ast нѵme нѵ'л веĭ maĭ mѵлt ла аѵziре'џĭ;
Шi dака ел нѵ аре maĭ mѵлt în sѵвеnire'џĭ
Nічĭ drѵm a maĭ intrá, —

Atунчї, прiмеще, skумпо, съ treакъ лїнгъ tine
Тъмъіеа че s'ексалъ din чел че'ці ва tot віне,
Че'н вечї te-a adорat!
Прiімеще'мї adорареа ка о тъмъіе sфънtъ!
Askулtъ їmпъкаtъ ast suффлet че te кънtъ
De кънd te-a kontїmплаt!

Кънd, кътре моаще sакре, їn tемплул Провеdinцeї
De пе алtар se'налцъ профумеле Kredinцeї,
Kredem къ s'аў прiimit.—
Мъ лаsъ їn пъререа къ руга mea din урmъ
Ажунце пїн'ла tine, къчї віаца mea se курmъ,
Е-апроапе de sфършit.

Iар dак'adънк їn tine tot ънкъ маї tръіеще
О tїнъръ skinteie, de simцї къ se'мблънzеще
Аузу'цї ла dурерї,—
Atунчї, atунчї, о анцел, мъкар шї de denарte
Trimite'мї раza віецї'мї!— Atунчї, ах! фъ'мї о парте
Din векеле'мї аверї!

IX.

,Si que-ar fi óre Omul etc.

Шi че-ар фi oare Omул кънd n'ар simцí Amор?
— Че-ар фi шi лумеа asta de soаре неnкълzitъ;
Че-ар фi фънtура'ntreaгъ de oameni nepрivitъ: —
O noaпte фъръ stелле, saў черул intр'ун nор;

Desertȣrĭ misinoase че'нгроап'ъл nostrȣ пas;
Копачїȣ че п'аре фрȣпzъ; кътпie фъръ флоаre;
Libeꙟe фъръ флȣtȣrĭ щi флоrĭ фъръ odoare;
Пъꙟȣrĭ че пȣ resȣпъ d'ал пaserilor глаs;

Фъmee фъръ лакръm', о mȣmъ фъръ dor;
О primъварѣ tristъ de tot фъръ verdeaцъ;
Natȣra ammorцitъ, natȣra фъръ вiaцъ; —
Asemene-ar fi Omȣл кънd п'ар simцí Amor!

X.

IMPROMTU.

pe

ALBUMU'L D. C. K.

Ачел че лінгъ tine вр'о datъ a trъit,
Ачелла нꙋmaĭ noate maĭ drent sъ'нкінꙋꙗскъ
Шi феџеле de анџелĭ, шi вꙗџа чea череаskъ,
Шi ънsꙋшĭ Kreatorꙋл de чіне'ĭ околit.

Ideea нѕm' ачеea къ'n черѕрї локѕesк
Tot ast-фeл de фiinџe прекѕm te въz пe tine,
Ші къ în черѕрї терџe ачeл че фаче біne,
Еѕ̆ въz къ тъ siлеще вірtѕtea sъ ювеsк.

XI.

IMPROMPTU

pe

ALBUMU'L D. C. I.

Прекȣm, ла о пȣmire, о ȣmбръ trекъtoare
Ȋn окюл fantasieĭ s'aratъ, лiкȣreazъ,
Ші rîndȣл de пе dъnsa алеаргъ ȣn minȣt,
Еȣ̆ крez къ aste ръndȣrĭ, че skriȣ̆ în strъmȣtare,
Rostite d'ал tъȣ̆ timбрȣ, че morџiĭ înбiazъ,
Ор съ мъ kieme'n minte'џĭ, de ȣnde-оĭ fi пerdȣt,

Къчї кrede къ поetуλ, кънd sуффλetу'ї dікteazъ,
Іmaџіna їшї λasъ пе фаџа ч'а пеrrіt;
Lektorуλ кънd о вede, atуnчї еа їnвіazъ
Шi віnе, ка фantasmъ, de λок че'λ а пуmіt.

XII.

La D. P. Poienaru.

(Cântată de pensionarii Collegiulu St-Savva.)

Înaintea ta прівеще,
Бѕнѕле înвъцътор,
Пърга каре о роdеще
Dѕхѕл тъѕ̆ комбінътор.

Este фanta minцiĭ талле
Џенераціа че vezĭ ;
Kresk într'алле еĭ апале
Daфiniĭ че meritezĭ.

La a eĭ рекуноштінцъ
Тȣ zimбеще ȣn minȣt :
E tрiбȣt л'a ta siлinцъ ;
E респлатъ ла trekȣt.

Istoria se întinde
Ал тъȣ нȣme a прimí,
Ш'аȣреола че'л копrinde,
Песте sеколĭ ва лȣчí.

XIII.

La ***

De ꙋnde вії, Sirenъ, аппroапе d'aste лoкꙋrĭ?
Eщĭ ѳiїкъ tꙋ a mъrії? din sпꙋmъ te-aĭ пъskꙋt?
Eщĭ ѳee? nereidъ? чereщiлe-oare ѳoкꙋrĭ,
Въzdꙋxꙋл saꙋ̆ пъmîntꙋл пe tine tĕ aꙋ̆ кreskꙋt?

Аппроапе d'aste џермȣрĭ, a Dȣнърiĭ îмфларе
Те-аддȣсе din вр'ȣн мȣнте? te-a tras din очеан?
'Џĭ е missia съ фермечĭ? прin dȣлчеа ta кънtаре
Тȣ вiĭ съ револџĭ inimĭ? Lȣкрezĭ tȣ пе вр'ȣн план?

În ast палат de аȣр, пе вîрфȣл astȣĭ мȣнте,
Прimeщĭ din чер релаџiĭ? zефiрiĭ te слȣжеsк?
Тȣ вiĭ, кȣm въz, кȣ вара, satan кънd каde'n лȣнte,
Din черȣрĭ херȣвimiĭ пе проклеџĭ кънd гонеsк.

Ещĭ Флора? ещĭ Помона? saȣ Черес? tȣ н'аĭ нȣме?
Еȣ вiнȣ л'ал тъȣ жертфелnik s'аддȣк вре ȣн prinos;
Еȣ воiȣ съ афлȣ bine de кънd ещĭ tȣ în лȣме; —
Веĭ жертфе? веĭ вр'ȣн темплȣ? saȣ toate'џĭ sȣнt prisos

Stъпînъ'n aste прежме, tȣ вiĭ съ лашĭ tradiџiĭ!
Sъ фачĭ локȣitoriĭ a повестí ла фок
Къ este o zeitate, шi алtе sȣперstiџiĭ, —
Че кънtъ, ъмблъ поаптea, s'aratъ'n ачеst лок!

«Пе кал, ей ор съ zікъ, о везĭ ундънd вр'о валле;
«La кътп юр se аратъ sъ'ndemne ун мунчіtор;
«De мулte орĭ, пе seаръ, о везĭ къ'цĭ ese 'п калле,
«Te'ntреабъ d'a ta stаре, de ещĭ вр'ун кълльtор.

«Din окĭ ĭĭ sар skinteie шi ну поцĭ s'о везĭ віne;
«Ea аре хаїne алt-фел, юр ну ка ла ораш;
«Dedънsa кънd te-аппропiĭ tу n'аĭ minцiле'n tine:—
«De spутъ'ĭ este гъtул шi тъїнеле de каш!

«Ea аре мулte semne ку каре se аратъ,
«Ш'in фацъ'ĭ рар Romъnул съ поатъ а къta;
«Femee палtъ este, de мъпъ dуче о фatъ,
«Ш'о везĭ маĭ мулt суб коаstъ ла умбръ а кънta.

«Atунчя stъ шi вîntул, съ батъ ну маĭ поате:—
«Ка кременеа stаŭ toate, шi ещĭ siлit съ taчĭ;
«Nічĭ пассере s'ауde, шi гласул че еа skoate
«Îцĭ dъ фiорĭ прin oase, шi ну щiĭ че маĭ фачĭ!..»

Eĭ віне! astea toate eȣ̆ щiȣ̆ к'ор sъ se факъ,
Шi мȣлtе џенерацiĭ, ачел ч'а фi мiшкаt
De паtiмĭ saȣ̆ рestрiџе, în вisȣ'ĭ a sъ'ĭ плакъ
Sъ афле dела tiне че soaртъ 'л a кълкаt.

Fetiџа a sъ роаџе sъ'ĭ daĭ în вis пе miре;
Плȣгарĭ ор sъ te кieме sпре враsdале-а кълtа;
Бътрънa în deskъntек, ла лȣкрȣрĭ пeste фiре,
Пе tiне a sъ te stрiџе miнȣнĭ a арътa;

Daр mie, че'нdоюала 'mĭ a фost siнгȣра moарte,
Шi кърȣĭ adeвърȣл îĭ плаче-атъt de мȣлt,—
Îmĭ плаче-а ta natȣръ sъ афлȣ, s'esплiк фoарte,
Ш'апоĭ sъ креz în tiне, sъ mор în ал тъȣ̆ кȣлt!...

XIV.

Sdrobitâ geme inima'n mine etc.

Sdroвitъ џeme inima'n mine;
În флакърї, кinуrї arz ne'nчetat;
Biaџa'mї toatъ o am în tine;
Dar tу de mine te-aї denъrtat.

Ешї tѕ о фее? ешї zeitate?
Saŭ, ка ѩбірea, вії а 'пкълzí
Un sѕффлеt кече че пѕ maĭ вate,
În noaптea ѕреї din zi în zi?

De ешї аппроапе, пептѕ'mĭ палпітъ;
De ешї de фaцъ, eŭ mъ ѕĭmesк;
La гласѕ'цĭ mintea îmĭ e ръпітъ;
Dar 'mĭ ешї stръinъ ші mъ'нгrozesк...

Deшепt, în somnѕ'mĭ кіпѕ'цĭ e 'n mine;
Mъ ѕĭt ла лѕme, ші, ка stръin,
Reвіѩ în sine'mĭ, tръiesк în tine,
Le лаs пе toate, de tine плin.

Fiinцa'mĭ toatъ цie'цĭ ѕrmeazъ,
Къчĭ eŭ sѕnt ѕmбръ корпѕлѕĭ tъŭ; —
А ta ка spirit mъ înвiazъ,
Къчĭ tѕ ешї sѕффлеt корпѕлѕĭ meŭ.

La ***

Пentрꙋ къ врeĭ копілъ sъ mъ însкріꙋ̆ ачí,
Îцĭ sпꙋĭꙋ къ eщĭ фрꙋmoasъ фъръ кокеtърie
Къ îцĭ asкꙋnzĭ simцірea кꙋ mꙋлtъ modestie,
Ші къ îцĭ фачĭ прieteнĭ фъръ a înгріжí,

Щiꙋ віne пîn'акꙋma, фечіоара'цĭ аꙋzіре
Nꙋ este вeninatъ de nічĭ о лiнгꙋшіре;
Dар eꙋ, tрiбꙋtар вечĭnік ал невіновъціеĭ,
Admiратор, прieten блъndeцiĭ, modestieĭ,
Întinz хъртia asta în лок de tабернакол
Ш'адор къꙋtъtꙋра'цĭ în каре, ка 'n оракол!,
Esплiк, въz фeрічiрea a челлꙋĭ ч'а веní
Кꙋ tine-a se ꙋní. —

XV.

Stanțe.

I.

De къte orĭ în враце te въz кѹ ал tъѹ фiѫ, —
D'аш ші къ параволa'mĭ o ıaɾtъ кѹвiinца;
Saѹ daка adeвъɾѹл пѹ вatъmъ Kredinца, —
Пѹterea'цĭ mъ siлеще ѹп ercтik sъ фiѹ.

Кънd staĭ кȣ toatъ міла sпре прȣпкȣ'џĭ a кътá,
Îmĭ паре пе Madona к'о въz d'ал doĭлеа 'п лȣme,
Шi'џĭ sпȣĭ în копщiinцъ къ пȣ'џĭ почĭ da алt пȣme,
De кът къ ещĭ ачеea че Габріел къпtá.

Iар, dака а mea dormъ ва фi о рътъчіре,
Artistȣл e de вінъ, к'а лȣĭ Dȣmnezeire
Ка tine de фрȣmoasъ a врȣt imaџiná.

Eȣ simџ de datorie шi de крestinъtate,
Eȣ simџ къ daȣ o пілdъ d'adъпкъ пietate,
A mъ'пкiná ла tine шi a te adorá.

II.

Чinstirea чea adъпкъ че'пsȣфлъ a ta персоапъ
Maĭ аре ъпк'о taĭпъ че'пsȣфлъ шi amor:
De къte орĭ m'аппропіȣ, saȣ въz a ta ікоапъ,
Din ȣпгiĭ піп'п крещet mъ treче ȣп фiор.

Amorѕл mъ îndeamnъ dѕrerea mea a'џĭ spѕne,
Respektѕл,'mъ oпreщe шi'mĭ zіче ка sъ tак:
Пѕterнiчĭ d'o potrівъ, nічĭ ѕпѕл se sѕпѕne,
Se лѕптъ 'п mine вечĭпік шi nѕ щiѕ че sъ фак.

Пѕtinџa stъ ла tine, o anџеле de паче!
Sъ intri între dъпшiĭ, s'ажѕџĭ пе чел че'џĭ плаче,
Sъ кѕrmĭ ачeastъ лѕптъ ч'atъta m'a слъбіt.

Îџĭ spѕĭ къ ѕпѕл ъпsъ e крѕnt кѕ mintea'n sine;
Iar алtѕл este tîпър, фrѕmos, лeit ка tine;
Акѕma dar алеџе'џĭ, кѣчĭ ел a бiрѕіt.

III.

Întокmaĭ ка o роъ че'n nastѕrĭ dimineaџъ
Se лasъ пе ѕn mѕгѕр ч'акѕm a înверzit,
Въz лакръmа че kade din плеопа'џĭ че'mĭ dъ вiaџъ,
Ш'о sфъntъ леџе Amoрѕл în ea a zѕгръвіt.

Кънd окіці͡ tъĭ de флакърĭ, фрумошĭ ка прімъвара,
Sлобоd а лор skinteie d'ун верde de smarant,
Пе буzа ta чеа віе ші веселъ ка вара,
În вечĭ in флоаре'ĭ este ун mъndру amarant.—

De че о пльsmuіре ну ва sъ mъ sуппуіе!
De че а mea пъdeжde ну поate sъ se suіе
La dулчеа amъціре къ поate m'еĭ ювí!

Кънd te рекіаmъ mintea'mĭ, еŭ simц о stръmутаре
Че'mĭ dъ durерĭ кumплite; dар, креz к'о віndекаре,
În лок sъ'mĭ факъ віне, mormуntу'mĭ ар гръві.

IV.

Че este феріч іреа? каре sъ фіе рана?
Каре sъ фіе поmuл опріt ла muрitорĭ?
Dака ну este sінуцĭ каре опреще грана
Ші фаче ка ребелії sъ'цĭ фіе-adoratорĭ?

Че флоаре е ачеа ч'Аморꙋл пrotekteazъ,
De нꙋ sꙋnt trandaфiriĭ че'н фацъ 'цĭ înфлоresk,
Ші каре пе 'ndrъsneцꙋл че аĭ прівí кꙋteazъ,
Îmпꙋнг atъt de aцer de лок че'ĭ întълnesk?

Че оаръ е sъцeata че фабꙋла не sпꙋне,
De нꙋ е чеа skintee че окюл tъꙋ̆ deпꙋне
Кꙋ astъ ферbінцеалъ în sъпцеле din mine?

Че este фermeкarea? че поate фi ръпirea?
Оарĭ înкъntarea че е! De нꙋ е кіар ꙋĭmirea
Че simц къ'нчet mъ фꙋръ, кънd m'афлꙋ лângъ tine?

XVI.

Pe malul Dunârii.

E лimпede eterȣл шi seaрa 'nainteazъ,
Kъnd eȣ̆, setos de паче, вiȣ̆ sinгȣр sъ прiвesк
La къte мȣрitoрiĭ nічĭ пot nічĭ nȣ кȣteazъ
S'esпличe saȣ̆ sъ'мпȣte, чi nȣmaĭ лe чinstesк.

П'ꙋп колц че maĭ ремъпе dintр'о четate 'ntрeагъ,
Ші ꙋnde Кърџаліꙋл tабапꙋл 'шĭ аскꙋцꙗ,
Ачí крещінꙋл ꙋnde smeрit, în хаïпъ пеагръ,
Sъ easъ 'ĭ ерá фрікъ, кънd Тꙋркꙋл se юцꙗ,

Еꙋ віꙋ фъръ sфіалъ în mꙋрг de înseрaре.
Îmĭ пліmб а meлле гъndꙋрĭ, ш'а лепе ръstꙋрnat,
Ацint пomпoasa фіре, ш'а черꙋлꙋĭ seрбаре,
Кънd болta'ĭ чea senінъ кꙋ tорцĭ а лꙋminat.

Пріn mꙋпцiĭ чеĭ плꙋmбatечĭ, ч'ꙋп soaре каре аппꙋпе
Пъstрeазъ аꙋрita'ĭ лꙋчіре de рꙋбin, —
S'аратъ zeea Чіпріs, пріnoaseлe 'шĭ s'adꙋne,
Ші'п грацііле saлле пъшаще în senin.

D'a dрепta'mĭ sentinелa în nostꙋ'ĭ превегеазъ,
Ші zidꙋл ꙗ d'a лꙋпгꙋл кꙋ пasꙋ'ĭ mъsꙋрat;
Din кънd în кънd sлобoade ꙋп глаs че'nainteазъ
La чел de maĭ ла валле, че еко-а репetat.

Пе лȣчіа'ї вагionetъ въz лȣna se resфrînџe
Ші 'n Dȣ́nъrea întinsъ o въz a se'nкreџí;
П'ostroaвеле вerzite въz ȣmвrеле-а se strînџe
Ші малȣл d'алtъ леџе îл въz a se лъџí.

. . . .
. . . .
. . . .
. . . .

XVII.

La Dlla ***

Nꙋ гъndí къ'mĭ плаче sъ te некъџesk;
Ast-ѳел 'mĭ este ѳireа: eꙋ tot че гъndesk
Sпꙋнꙋ ѳъръ sѳiaлъ, ш'atꙋnчĭ maĭ birtos
Кънd ꙋn апџел весел ш'atът de ѳрꙋmos,
Кꙋ аџĭ окĭ de пaчe ш'orгan къntътор,
Bine sъ m'алеагъ de sѳътꙋitor...

Nȣ sȣnt de пърерea a лȣї Jȣвeнaл;
Nȣ хȣлesк imenȣл; nȣ, aчest sкandaл
Fie п'a лȣї seamъ, фie п'aколо
Unde-op фi aкȣma eл шi Боaлó.
Tȣ'нцеллеці прea віne пentpȣ че îці zік
Къ nȣ's de пърерea astȣї satiрік:
Пentpȣ къчї da віna nȣmaї пe фemeї
Ш'apъtъ вървaції къ sȣnt вȣnї tot eї.
Ашá dap aкȣma despre-aчest mistep
Eatъ къ'mї юȣ tonȣл каре 'шї ю Boлtep:

Шіȣ къ este дȣлче п'ȣn om че юбеші,
Съ'л юбеші de фaцъ, съ nȣ te sфieші
Sъї sȣpрізї în пȣблік, съ ieї брацȣл съȣ,
Lȣmea, тоці sъ шіe къ'ї реaзъmȣл тъȣ,
S'aвeці tot ȣn nȣme, шi oamenії sъї
Съ'ці sлȣҗeaskъ ціe, съ шіїї къ's aї тъї.
În opї-каре лȣкрȣ веї întъmпiná,
Opї-че вaгaтeлъ веzї în кasa ta,
Tot съ'нфъцішeze пe ȣn соц юбіt,
Tot съ îці рекieme ȣn minȣt dорit.

Ideea че'ці віне, плапул че'ці кроещі,
Съ'л пуі în лукраре ку чел че юбещі;
Nічі о datъ sфada sъ фie între воі,
Мулцуmірea унуі sъ фie ла doi.
Апоі копіллашіі съ'пчеап'a вені
Ші ку фie-каре ун nod a в'уні
Кътъ мулцуmіре аі sъ аібі atунчі
Кънd прівind ла sіnу'ці п'ъл d'ъntъу din прунчі,
Веі афла́ tръsуръ de-a taтълуі съу,
Ші'n miniatуръ пе юбіtул тъу!
Dулче'ці ва фi zioa кънd ел ва пъші,
'Ia еші уn dinte, saу кънd ва rostí
Nуmеле de Tатъ! — Ast-фел d'imeneу
Е плъкуt ші поъ ші луі Dумnezeу.
Ку tокmеалъ ъпsъ, прin контракt sілit,
Съ'ці даі toatъ віаца nуme ші вenit;
Sъ еші dintр'о касъ în каре-аі пъsкуt,
Sъ лаші пъріnці, руde ші орі-че-аі авуt
Ка sъ фіі о sлугъ унуі крunt въpвat,
Unуі цeлоs жidов че'ці аі кутпърат;
La орі каре zimвet съ'л веzі tot ріnжind;
În орі-че плъчере съ'л веzі sокоtind;
Съ'ці stea înпротівъ ла орі-че dореці;
Съ'і simці въпуіала ла орі-че ворвеці;
Sъ te веzі sілitъ a îл askулtá

Ші съ'л simці tot rata a se disпutá, —
De мъ'ntreбĭ пе mine, eŭ îці sпuĭ кurat
Къ sunt în пrotiва astuĭ мъritat.
П'о demoaselъ eŭ o ферічesк
Мult maĭ мult în каsa челлор ч'о ювеsк,
Плinъ de sфiалъ к'un sunпus uмор,
Окuпatъ numaĭ de un гъnd uшор:
A'шĭ чinstí пъrinцiĭ ч'о вор adorá,
De кът, мъritatъ, s'о въz a къtá
Кum съ плак'ачеллuĭ че п'о ва юбí,
Кum съ'ĭ афле гъndu'л ші а'л мулцumí,
Ші ел, tot-de гюцъ, абю un пunat
Съ'ĭ dea ка o плаtъ, къчĭ 'л a'ndatorat, —
'Astъ ферічіре eŭ nu'цĭ o doresк;
N'о вою нічĭ ачеллор пе каре urъsк.
De'ntreбĭ кum îmĭ пare? — Auz къ'ĭ aвut,
Este om de вюцъ, пrea віne фъкut;
Мustъцĭ пріпonite, кu iмпeріал;
Se îмбракъ віne, stъ фrumos пе кал;
În орĭ каре време îл въz елегant;
Auz мulte dame къ é пrea галant...
'Мĭ a ворвit o datъ, ші мĭ a повеstit
Кum аре în касъ, кът аре венit;
Кum къ аре 'n граждю'ĭ шаse armъsarĭ
Ші пune п'о карte чінчĭ-zечĭ d'iкоsarĭ;

Къ е 'n sлȣжбъ бȣnъ, este фаворit
Ш'ал лȣї merit este біne прецȣit,
'Мї а spȣs кȣm къ поate чitі de tіпар
Ші кȣm къ ащеаптъ ші ȣn iфtixар.
Алt чева de аре nȣ'mї а tъїnȣit;
Къчї, nȣmaї о datъ кȣ dъnsȣ-am ворбіt.

XVIII.

Là un copillu.

Un копіл, o datъ, mik ка domnia ta,
Че'шї юбia пъriнцїї ші її askултá,
Кънd її zisse tat'sъў sъ meaргъ ла шкоалъ,
Ел плекъ în datъ, dar ку mъna гоалъ.

— Unde'ці este картеа? Че te пебȣпещĭ?
Daскалȣ-о sъ'ntребе: пе ч'еĭ sъ чіteщĭ?..
Бъіецелȣл, лепеш, se tot sкърпіна́,
Se'пвîрtea прin каsъ, пȣ щ'че tot кътá;
Dар în sфîршit плеакъ кȣ inima реа, —
Плъпцѭ, sъръкȣцȣл; — Каrtea'ĭ пъреа греа!

Мергънd ел, а лепе, кȣ капȣ'ntр'о парte,
Къsкъnd пе sȣs гȣра, îĭ каde-а sа карte;
Un чіобап о веde, ші'n dat'о ші ѭ. —
Ел îĭ zіче: «Ia о sъ mъ sкап de ѭ!
«Nȣ воĭȣ sъ'пвъц карte: воĭȣ sъ фіĭȣ чіобап,
«Орĭ-ч'ар фі maĭ лesnе, тъкар ші ціган!...»
— Dар, de че, копілле? че ворбещĭ аша?
Îĭ zіче чіобапȣл, dъndȣ'ĭ карtеа sа.
«Кăчĭ пȣ щіĭȣ еĭȣ карte! че біне ар фі!
«Акȣm аш фі алt-фел! алtор п'аш slȣжі!..
«Siлеще, копілле, карte а 'твъца;
«Кăчĭ кънd веĭ фі mаре tȣ t'еĭ бȣкȣра́.
«Om, кал, кіар фȣрпіка, къte фііпцĭ sȣnt,
«Toate фак о tреабъ аічĭ пе пъmînt;
«Чіне stъ́ din лȣкрȣ пȣmаĭ de кът пере;
«Bермiĭ фак mъtase; албіпеле, mіере;

«Кѣїпії пѣzesk tꙋрme; oіле пе îmврακъ:
«Omꙋл dar se каde ші maĭ mꙋлt sъ ꝼакъ;
«Ші, ꝼъръ щі карte, omꙋ'ĭ dobitok;
«Toate 'n ainteazъ, ші ел stъ́ пе лок. —
«Пе џъранĭ, въzꙋt-аĭ, кꙋm алtꙋĭ mꙋпчеще?
«Пе џъранĭ, sърачіĭ, кꙋm îĭ бічꙋеще?
«Щіĭ прічіпа че е, de aꙋ̆ astъ парte? —
«Кѣчĭ, sꙋnt прощĭ, sърmaniĭ, ші кѣчĭ пꙋ щіꙋ̆ карte!... »
Че ꝼъкꙋ̆ копіллꙋл, че se sokotí,
Strînse кartea біпе, ла шкоалъ порпí;
Nꙋ maĭ ꝼꙋsse лепеш, daskaлꙋ'л ꙋбꙗ,
Ші'ntr'ꙋn an de zілле—skріá ші чіtꙗ. —

XIX.

Plângea sentinella comandirul seu. (*)

I.

« Era̓ воiшiк, tînър кърitanѹл meѹ̆!
« Era̓ влънd шi dѹлче кѹ noĭ кѹ soлdaцiĭ: —
« Daка tречеа sлѹџва, tрънa ка кѹ фраціĭ... —
« 'L am бъгat în гроапъ, — ierte'л Dѹmnezeѹ̆!. —
« Eл era̓ tot веseл, — trist, nѹ'л am въzѹt...
« Era̓ viѹ̆ шi ацер, era̓ 'naлt шi tаre,
« 'I era̓ dрагъ sлѹџва кът ѹn лѹкрѹ mаre: —
« Кѹ eл, în рѹшine, noĭ nѹ am къzѹt!..»

(*) La moartea Къпitanѹлѹĭ Dѹmitresкѹл.

Плъпцеа sentinела komandirул съў;
Еў, плъпцеаm кў dъпsул прietenул meў!

II.

«Noĭ, eram афаръ ла post, ла Dудeщĭ;
«Dar, trimis din parte'ĭ spусse къ пе кяmъ...
«Ne гътiръm юte, ле-am dat postу'n seamъ,
«Intраръm ку грабъ toцĭ în Букурещĭ,—
«Ne siлim, пе щерцеm ка sъ'ĭ dъm raport,—
«Veseлĭ, ка sъ'ĭ плачеm, intраръm în kasъ....—
«Îл vitю уп preot;— erá 'ntins п'о masъ,—
«Sъ trъiещĭ! striгаръm; dar, eл erá mort!!...»

Плъпцеа sentenела komandirул съў;
«Еў, плъпцеаm ку dъпsул prietenул meў!

III.

«Stá sъ пе ворбеаskъ, dar, ку окi'пкiшĭ!
«Erа'n toatъ форма, ку sabia 'пчinsъ;
«Аштеntam komanda din гура'ĭ înkisъ!...

« Rѹmeniĭ în фaцъ'ĭ акѹm erá stinшĭ...—
« Dѹserъm ла гроапъ komandirѹл meѹ!...
« Че воïnik пerdѹrъm! кѹm пі'л лѹъ́ sфîntѹл!...
« Че кѹrъnd se dѹsse! че mъnкъ пъmîntѹл!...—
« Фъrъ ел акѹma, паr'къ'mĭ пare greѹ!!.»

Плъпцea sentinела komandirѹл sъѹ;
Eѹ, плъпцeam кѹ dъnsѹл prietenѹл meѹ!

IV.

« Кѹm ìл плъпцea mъsa! шi ел, пѹ simцiа..
« Плъпцea komandiriĭ! плъпцea шi soлdaцiĭ!..
« Шi noĭ, toatъ roata, ìл плъпцeam ка фraцiĭ;
« Къчĭ ìл ѩбiam tare,— шi ел пe ѩбiа!—
« Îл sъrѹtá лѹmea; dar, eѹ n'am пѹtѹt;
« Къчĭ eram ла postѹ'mĭ,— n'авѹѫ astъ parte!
« Sѹspinam фerбinte; prібiam de departe!—
« Аша пе е sлѹжба!..— Miжлок n'am авѹt!!..»

Плъпцea sentinела komamdirѹл sъѹ;
Eѹ, плъпцeam кѹ dъnsѹл prietenѹл meѹ!—

1841, Feбrѹarie 10.

XX.

Cocheta bêtrânâ la oglindâ.

Тȣ вързȣшĭ, вързȣшĭ оглindъ,
Fрȣmȣseцea'mĭ ръsъріnd,
Шi кȣ 'пчеtȣл екліпsindъ,
О веzĭ юръшĭ аппȣind.

În zadar колорĭ siлite,
Fрȣmȣseцeĭ de 'mпрȣmȣtat;
În zadar sȣnt înгрiжite,
Niщe флорĭ че s'aȣ ȣскat.

Плъпцĭ, oглindъ, плъпцĭ кȣ mine!
Nȣ гъsim че maĭ кътъm!
Кънd mъ въz акȣm în tine,
Amъndoъ ne 'ntristъm.

Ачea бȣклъ aȣрie,
Че кȣ грацiĭ resфiрam,
O вezĭ tristъ, арџintie,
N'o 'нгрiжesк кȣm o 'нгрiжam!

Ачea фрȣnte ънцереaskъ,
Кaрe-aтъцĭ o adoрá,
A'нчепȣt sъ se 'нкрецeaskъ;
Nȣ maĭ este че eрá.

Ачеа пелліцъ ка Крінул;
Ачеї окї че skintею;
Челле бузе ка рубінул;
Чеа dintуръ че stiклю,

Ка пълукул se tрекуръ:
Sуnt ка флорї ч'аў вещеҗit!
N'аў лъsat нічї о tръsуръ,
Моаrtea паркъ ле-а пълit:

Пълпцї оглindъ, пълпцї ку mine!
Nу гъsim че maї кътъm!
Кънd mъ въz акуm în tine,
Аmъndоъ пе 'ntristъm.

Прin поваца ta о datъ
Isкуsinца mea фъчеа
Miї de inimї ка sъ batъ,
Miї de капете 'ntорчеа.

S’a dꙋs timпꙋл феrічіrії,
Кънd în фаца ta sълtam
Sъ’mĭ черк артеле zîmбirії: —
Ох! че лꙋте sꙋбжꙋгam!

Dimineaца кънd sглобіе
Ънкъ ’n паtꙋ’mĭ te прівꙗm,
Че askꙋnsъ бꙋкꙋріе!
În че фермек mъ ръпꙗm!

Ох! че dар е tinereцеа!
Ші поĭ кꙋm о пенгріжim!
Че фрꙋмоasъ-е фрꙋmꙋseцеа,
Dар, пꙋцін не фолоsim!

Sъ maĭ віе ънк’о datъ
Кꙋ черкареа каре am;
Sъ mъ въz ꙗр adоратъ....
Ш’atꙋnчĭ... віаца, Doamne, ꙗm!

Inima'mĭ ш'акѕта чере,
Ш'акѕт ъйкъ аш ювí...
Мъ гindesк... ох! че пльчере
În amoр а вiрѕí!

Dar sѕnt армеле sdровite
De ast timп аѳѕрisit,
De ast timп че ne тримite
Брasdеле de înгрozit;

De ast timп каре пълеще
Орĭ-че 'n drѕтѕĭ ва кълка,
Шi'ѕрмеле че tiпъреще,
Nѕ'ĭ пѕtinц'а se sпъла!

Тоцĭ ачеia каре-о datъ
Îmĭ da лакръме d'amoр,
Абiа miла лор 'mĭ аратъ,
Îmĭ sѕрîd dреnt ѕn фавор.

M'околеsк ; îĭ въz de парte ;
Se аnnȣnцъ da konфidanцĭ ,
A лор глȣme sȣnt deшарte :
Sînt прietenĭ , nȣ's amanцĭ !

În deшърt sȣnt mȣшкъtoаре.
În deшърt sаркasmȣл meȣ̆ ;
Къчĭ , акȣm nȣ dъ фioаре
Аерȣ'mĭ пikant saȣ̆ греȣ̆ !

Плъnцĭ , оглindъ , плъnцĭ кȣ mine !
Nȣ гъsim че maĭ кътъm !
Кънd mъ въz акȣm în tine ,
Amъndoъ ne 'ntрistъm.

XXI.

Susana.

I.

Înaltъ ші търeaцъ, Sусana 'nainteazъ
Urmatъ d'a eĭ sклавe, кънd лунa арџinteazъ
Пe кedrі, sікоmорĭ.
Кънta, ругънd прe Domnул, ку склавeлe 'mпреунъ,
Пe Ioакіm съ'л ціe, съ'ĭ fіe калea лунъ,
Къчĭ віne ку коморĭ.

Sȣбt алба eĭ mantелъ, пе ȣn tȣnік de лъпъ
Албastрȣ ка seninȣл, s'аратъ о албъ mъпъ
Întр'ȣn богаt колап.
Din каре se atърпъ ші doъ позȣпаре
Lȣкрate пȣma'n aȣр. Мъргърitар преа mаре
Formeazъ ȣn греȣ̆ гiордan

Плinȣ̆ d'amȣлеці simболічĭ ч'опреsк, înфрȣnt de-окюл;
Ші лȣпці черчеĭ de петре, че пȣ'ĭ ацintъ окюл,
Daȣ̆ флакърĭ прin воал.
De sȣб къташа лȣпгъ ші пȣцintел sȣmeasъ
Ар фi пъndit профанȣл sекȣnda кънd sъ easъ
Strîns mȣлt întр'ȣn sandaл,

Греȣ̆, плin de катараme în кіп de semiлȣпъ,
Пъшind кȣ грaвitate, пічіорȣл каре sȣпъ
De zалле 'пкопцюраt;
De zалле tot de aȣр, de кътъръmĭ лȣкрate
În oniks ші рȣбinȣрĭ, de фȣnde marĭ, лъsate
П'о пȣлпъ de 'пкъntat.

În преаꙮта еĭ, în калле, sбор sпirite de паче;
Мъргъritарꙋл кꙋрџе кꙋ гласꙋл че întoарче
Kantікꙋл чел фрꙋmos.
Zeфiрiĭ ꙮок пе sînꙋ'ĭ о віцъ ръtъчitъ,
Шi лꙋпа îшĭ resфрънџе о разъ аꙋрitъ
Пе stema de mados.

Окю'ĭ чел віŭ шi негрꙋ în черꙋрĭ s'ацџinteazъ;
Шi фаца'ĭ плinъ, албъ, s'anпрinde, о 'nвiazъ
Un sакрꙋ sпiрt de фок.
Еа чере în kantiкꙋ'ĭ пе soц sъ i'л аddꙋкъ,
Sъ i'л аddꙋкъ 'n грабъ, saŭ къ пе еа s'о dꙋкъ
Кꙋ dъпsꙋл ла ꙋn лок.

II.

Пе о teрацъ 'nалтъ, trentatъ шi întinsъ
Че noantea dъ рекоаре în astъ клiтъ anпрinsъ,
Miĭ basе de ꙋn stat
Lꙋкрate d'алабastрꙋ, de marmꙋръ, аратъ,
Прin плantе фелꙋрite, basinꙋрĭ фъръ seamъ
А mꙋnteлꙋĭ лꙋкрat,

Skotea în реліевурї а луї Баал isбънde,
Мінтпеле лuї Iosif, а пеамулуї osъnde,
Saў греле въпъtорї,
Saў întъmпларї прін каре фрумоаsa шi smeritа
Бабілопеапка фіікъ, în tempлул zis Milita,
Se dъ ла кълъtорї.

Sуб шese stълпї de пеatръ ш'уп рошу въл de лъпъ
Пе ел ку dobitoaче кусуte tot de мъпъ,
Мърец ера́ 'пвълit
Un пat de абапоsурї, askупs în бумбак моалле,
Ш'уп жец de os de fildeш ку drаперіі пе поалле,
Ш'о баie de гранit.

S'esалъ кіпаросул; куршалул шi fіпікул
Se 'ntinde în алее; коло́ упdeazъ spікул,
Сусаміі че susпin;
Шi maї depарte, пачіпік, Ефратул, плін de basе,
Se barsъ прintre гръпе îпалtе шi фрумоasе
Din валеа фъръ spin.

D'a dreapta se înalцъ ѕn tѕrn trѕфaш, џigantiк
Zidit de toat' Asia dѕпъ ѕn плaп фantastiк,
De Iехова damnat;
Ш'аллъtѕrea кѕ dъпsѕл a лѕї Nemвrod клъdire,
Semeaцъ ка ші tѕrпѕл, іші dъ a еї прiвire
În raюл sѕsпъndat.

D'a stъnга staѕ палatѕrї de Халdеепї zidite,
Întinse ші mърецe, кѕ naфtъ tепкѕite
De Набопалаzar;
Se џin ъпкъ 'n protiва ачеллѕї Isaia,
Маї staѕ ка sъ прiвeaskъ п'ъл de-a sѕппѕs Asia
Къші пѕпе ѕп хоtar.

III.

« Ardiкъ вълѕл ъsta! ътї плаче лѕпа плiпъ!
« Zeфirii dѕлчї s'adie sѕффлarea лor чеа лiпъ;
« Sъ въz ѕп чер senin! (Domnѕл!
« Къntarea mea sъ meargъ d'a drentѕл кътre
« Еѕ воюѕ sъ'л rог фервinte ка sъ'mї trimiцъ somnѕл,
« Еѕ воюѕ sъ mъ iпкin;

« Къчї noaптea чea trekȣtъ,— ox! iesme'нгrozitoare,
« Шi spirite малiне, шi bise-ommoritoare
« În преажмъ'мї аȣ sбȣrat.
« Ox! Ioakim se веde къ пътimеще 'n калле!
« Erá тъхnit шi searбъd... Benisse 'ntр'але salле
« Шi nȣ m'a sърȣtat!...

« Doї demonї din tartarȣrї пърea къ'mї stаȣ ла ȣшъ;
« Попорȣл stрънцеa петре, tаїка'шї пȣnea чепȣшъ;
« Шi eȣ мъ tot smȣлцeam...
« Пe mine врea s'ommoare: zічea къ's віноватъ;
« Dar ъпцер de фок ȣте din черȣрї se аратъ,
« Кънd eȣ, мъ sфъшiam!

« Strъбate ка ȣn фȣлцер; se 'ntoaче prin мȣлцiме;
« Шi întrъ, treче, пере,— Iȣбite Ioakime!
« Ox! noї плъпцeam мереȣ!...
« Кънd eatъ-ȣn жȣne tінър se'налцъ dintre лȣme
« Ворбеще...—Toцї întreaбъ:—кȣm este ал съȣ nȣme?
« Trimis este de Zeȣ?..

«Кьчї spiritул se пуsse пе фрунtea sa чea латъ;
«Ворбиa ш'опрea попорул! ш'о лакрътъ курaiъ
«Din окї 'ia skinteat..—
«Ерá бълаiу шi dулче—miшкъpeлe'ї, кътаре: —
«Пърea к'ар фi фost Dавid! ка ел ворбиa de tаре!
«Профеtул—m'a skъпat!..»

IV.

Аша ворбиa Susana аппроапе d'a sa баie,
Плъпцea ш'ерá фрумоасъ!.. În окї авea въпaie,
În апъ se уitá,
Кънd sклавеле din преажмъ'ї воалу'ї аridikasse,
Шi уna dintre елле de ca s'аппропiasse
Шi 'нчet о desбръкá.

Îї skoaserъ podoaбa, tуnika'ї deskiiеръ,
De бръу se desчinsesse; sobonу'ї despринsеръ,
Пъру'ї къзу пе sin:
Un пър suнцiре, негру îї ажунцea ла глesne,
Se despърцea în doъ шi se зъриa прea лesne
Un пeпt rotуnd шi плin.

А лене гъnditoаре, кꙋлкатъ пе коворꙋ'ї,
Lъsa în тъпа sклавеї а'ї deskꙋлцá пічіорꙋ'ї
Doniks, търгърitар.
О пꙋлпъ de zъпаdъ, ешitъ ші rotꙋndъ,
Ш'ꙋn тік кълкъй пре рꙋmen, sꙋб о гропіц'аffꙋndъ
Da tꙋrtꙋръ'n Sefар;

Къчї ел ш'ал съꙋ комплічe, nітіцї ачí 'n гръdinъ,
Тꙋрбъnd de поftъ мꙋлtъ, se роагъ, se înкinъ
Kiem черꙋ'ntр'ацꙋtор...
Ерá skidoлї бътрънії: прꙋпелелe tꙋрбate
Sвърлꙋ skintei de поftъ, ші палпіte 'nfокate
Fербеа în пептꙋл лор.

Прелꙋнг, кꙋ барба ръръ, кꙋ frꙋnteа înкрецitъ,
Кꙋ окії stinшї în хърка плешꙋвъ ші албitъ
Шаfер în sікотꙋрї
Îшї întindea грꙋmazii, цiind în ꙋrmъ tаре
Пе гърбовꙋл комплічe, srîit, în перъbdаре,
În spasmꙋрї ші sꙋdорї.

V.

Кънd ҿүsse desвръкatъ, înaintъ́ спре ваie,
Fрiкoasъ, tremүръndъ; — вътрънiĭ staŭ sъ saie
Îmпүнші de поҿta лор.
« Акүт въ dүчецĭ toate, лъsaцitъ în паче.
« Воĭ siнгүръ, ла черүрĭ a mea рүгъ a'mĭ ҿаче,
« Ка imнŭ ла Креаtор..—

« Міровoлаm s'anпрindeцĭ sүвt пatү'mĭ de кълкаре,
« S'anпрindeцĭ smirнъ mълtъ în каsa чеa maĭ mare,
Ш'atүнчĭ кънd воĭ stрirá,
« Веdeцĭ sъ ҿiцĭ п'anпроапе шi s'алергaцĭ în datъ.—
« Кү miр шi к'үн вүреte, sъ viie вре о ҿatъ
« Пе tрүп a mъ sпълá. »

VI.

Sүsana ерá 'н ваiea seninъ, арomatъ;
Lүна җүкá пе үнda чеа креaцъ колоratъ
Кү апъ din Fүҿрat.—
Rond siнү'ĭ пүнце апа, шi пърүл съŭ плүtеще;
О mъnъ парк'askүnde Edenүл че domнеще
Пе вүstү'ĭ minүнat.

Ea se прівіа în апъ пе гъndурі dar воioasъ;
Uĭtasse sъ se 'nкine, — къчĭ преа ера́ фрумоasъ..—
Se букура́ de ea.
Se гъdела de апъ.. Бъtrъпiĭ în turбаре
S'asвъrл' уĭmiцĭ ла d'ънsa: ea цiпъ шi tresare!.—
Ку окі'ĭ sпріжiпia...

«—Frуmoasъ ешtĭ, Sуsano!» Strігаръ în уĭmire
Îпвіерштупацĭ бъtrъпiĭ. «Eшim, eшim din fire!..
«Dъ! dъ уп sъrуtat,
«O фіiка луĭ Халsia!.. — пічĭ ıadул' п'a sъ штie!..»
Sуsana în ideea de кrimъ, преа курвie
Da цiпъt desперat.

«—Sъ пу ворбештĭ, Sуsano, къчĭ алt-фел ештĭ пердутъ!
«În поĭ попорул krede, шi tу веĭ stá ка mутъ
Кънd поĭ te-om osъndí!»
«—Sпунеці'mi каrе вiпъ?. фуцiцĭ sъ esў din baie!.»
Sъrmana пу'пцелеце че ва а лор въпаie,
Nу поate a'ĭ опrí...

«— Of! Lase-te, Sɤsanɵ! tĕ omɤ̆ ɸаче ɸеrічitъ!
«Ці s'a 'пкіпá попоrɤл!» Sъrака! zъпъчitъ,
Кɤ океĭ sпеrіацĭ,
Se sвîrколя în апъ; strinцеа 'ntre враце sinɤл;
Se dá a ɸɤnd; — dar, апа ĕ кɤratъ ка seninɤл...—
Бъtrъпiĭ înɸокацĭ!...

VIII.

«Ка п'ъĭ d'aɤ̆ zidit tɤrnɤл, Doamne, îĭ zъпъчеще!
«Ка пĕ а лɤĭ Lot soцie, Doamne, тъ îmпеtrеще!...
«Кɤm воĭ пɤtea sкъпá?!...»
«— Sɤsana ĕ віноватъ! strirar'atɤпчĭ бъtrъпiĭ;
«Цinеá пе брацɤ̆ ɤп ҂еɤпе! А віпо Іоакіmе!
«Къчĭ еа îл sъrɤtá!

«Sъ віе tot попоrɤл! — Bedeцĭ че пъпгъrіrе!...
«Bedeцĭ!.. О! че rɤшinе шi че пелецɪiire!
«Че лɤкrɤ пе іеrtat!
«Bin'! ɤnde ещĭ, Хаљsie? Bin'! Bezi'цĭ бъtrъпецеа!...
«А лɤĭ Іоакіm, sъrmanɤл, ваĭ! bezii tinеrецеа!
«О! че грozав пъкаt!!

« Bedeцĭ коло́ portiцa че a deskis sпъrкatъл!
« Baĭ! n'am пътът sъ'л пrindem: nъm'am пrivit
« Къчĭ ел, кърънd s'a tras!..» (пъкatъл;
— Ачí пiкtorъл meщer вrodeaskъ пе Sъsana!
Ачí sъ zъгrъвeaskъ, de noate, пе sermana
Ĭn ĭndoit estas!...

XXII.

SONET.

la

Anул 1839.

Din zi în zi maĭ tristъ, sermanъ Romъnie!
De doъ веакурĭ жалеа іцĭ креще nenчetat!
Traian, se mirъ, плъnџe, прівеще-а ta къmпie
Ч'о щіe кътп o datъ de Аквіла'апърat.

Ox! Tristъ'ĭ sȣвenirea ла чеĭ în aгonie!
Amar é кънd te doare, sъ вezĭ к'eщĭ îmпiлat,
Sъ 'ппечĭ a taлле лакrъmĭ; sъ вiĭ кȣ бȣкȣrie
A sъrȣtá шi mъпa че щiĭ къ tĕ a trъdat!

Пе чiне ащепцĭ oare s'аллine a ta dȣrere?
Пе чел каre te sȣце? te калкъ în пiчеre?
Пе чеĭ каriĭ te-ar вinde de miĭ de orĭ п'ȣn tron?

Te amъцeщĭ!... Dar aфлъ шi krede în tъчere:—
Orĭ-каre sлъвiчюne în кinȣrĭ ю пȣtere...
În фearre креще юte вîrtȣtea лȣĭ Samson!...

XXIII.

Dolorida

Sъ ѳie волуптatea, misterурї dулчї, sѳinцite
Ч'anпrinse челле raze askуnse, sinгуrite ? —
Kristaлул шi ку газул sуnt temniцeлe лor.
Un вint d'o searъ лinъ din timпул arzъtor
Deskisse пe балконурї ѳereastra чea moreaskъ
Шi zorї în mezў de noante anунц sъ se iвeaskъ,
Kъnd луna se aratъ, kъnd ѳeцeлe'ї d'arцint
Пълesk sклipirї de ѳокорї iчї коло maї rошind;

Къчї раzа лꙋнеї este ла раzа пъmъnteaskъ
Че е́ ꙋбiрea sфънtъ пе лънгъ чеа лꙋmeaskъ.
Ка шi ꙋn рiꙋ de лапte че s'ар лъцí tъкꙋt
Ш'ар inꙋnda taпetꙋл, паркetꙋл ащернꙋt,
Ашá îншалъ лꙋна албind пе katiфелле
De ꙋn senin албastрꙋ, пе џеџꙋрї, канапелле,
П'о лꙋчіе-otomanъ, п'о карte stънd deskisъ,
Пе о пendꙋлъ віе în basꙋл еї înkisъ,
Пе о Madonъ skꙋmпъ în рose adъпкatъ
Шi пе о фрꙋmꙋseџe п'ꙋn пat d'azꙋр кꙋлкatъ.
Nꙋ, кавалерꙋл нобіл нꙋ ва bedeá 'n Madрit
Фрꙋmosꙋл нічї о datъ кꙋ арt'atъt ꙋnit;
Kitара нічї о datъ ла zinъ maї фрꙋmoasъ
N'a adiat роmanџa пе seaра рекороasъ;
Бiserіка нꙋ щiе алџї окї maї кꙋ mistер
Din шiрꙋл de metanii sъ kate кътре чер;
Пе trепtеле de marmꙋрї d'ꙋn mare-amфiteatrꙋ
Nꙋ s'а възꙋt о mънъ maї mikъ, maї d'албatрꙋ
Лъsънd mantiлла neагръ, кънd флоріле 'n bint sбор
S'anплаꙋde de парte ꙋn ацер Тoredор.
О вoї пе кар'окıadа'ї, окıadа ънџереаskъ,
În razеле'ї арzънde нꙋ katъ sъ робeaskъ,
Amanџї în лецioane, snaniолї кꙋ окí de фок,
Ка s'о adoаре аічıа, ачі în ачest лок,
Џine н'ар врea snꙋneџї'mї (тъкар sъ шi прiвeaskъ

O darъ andaлȣsъ къ 'n ȣрm'a sъ'л ловeaskъ)
Sъ пȣie пе пiчiорȣ'ĭ чел гол ȣп sърȣtat,
П'ast гъt шi sîn d'албатрȣ л'ал поцiĭ вînt лъsat,
Шi п'aste плete пегре пе ȣmерĭ resфiрate
К'a saлчiеĭ вesminte пînъ 'n пъmînt лъsate?

A saлле брацe гоaле фак фрȣпцiĭ ацернȣt,
Dar é deskisъ плеопа'ĭ шi mȣлt timп a trekȣt
De кънd прiвеще smaлtȣл пе каре фаче пasȣрĭ
Kompasȣл каре фȣџе, se 'ntoarче пeste чеasȣрĭ.
Че фаче oarĭ ачелла de каре eĭ e dор?
Nȣ, пȣ eл п'o юбеще кънd ea e toat'амор.
Пе zi абia o datъ, soцia аморatъ
Апȣкъ sърȣtatȣл пе бȣzеле'ĭ чел katъ
Шi рече шi ачелла. D'аморȣл înфokat
S'апрinde în disпрецȣ'ĭ, s'аџiџъ maĭ tȣрбat.—
Dar че щiĭ, o фemee! к'ȣп soцȣ̆ maĭ кȣ юбiре
Че гъndȣрĭ фъръ леџе tĕ ar dȣче 'п ръtъчiре!
Аморȣл de фemee e прȣпкȣл sфърътънd
O џȣкърie векie ч'арȣпкъ triȣmфънd,
Че калкъ кȣ пiчiорȣл o росъ че e 'п флоаре
Sъ прinzъ o inseктъ, ȣп флȣtȣр чĕ a sъ sбоаре.

Dar чеasұрĭ trеĭ акұma а лene аұ ловit;
Of! trist resұпъ timпұл л'amорұл пъръsit! —
Lовirea лұĭ deщeaпtъ din поұ а еĭ dұrere,
Шi лamп'aбıа se лұпtъ, ъълвоrĭ fъrъ пұtere
Deskresk нeregұлate шi seamъп к'ұп mұrind
Че katъ ъпкъ вıаца кұ окiĭ rъtъчind:
În окiĭ, d'oбоsire, tot паre în tұrбаre,
Шi ъпsұшĭ Krist пе кrұче паre къ'шĭ dъ mішкаre;
Un mаre friг о prinde; dar mariле dұrerĭ
Nұ щiұ че este плъпsұл, цemұt шi sұspinъrĭ.
Ea шeade пemішкаtъ шi кұ о ліпiщire
Целоsұ'ĭ dinte mұшкъ о mъпъ 'п nesimцire.

Че лұпtъ е tъчerea! s'aұde пашiĭ вiind,
Deskide ұша, intrъ: ea stъ netresъrind!
De лок пұ se stremұtъ ла faцı'ĭ serбezitъ
Че d'о пепоrочire паre к'ar fi ұrsitъ;
Ea 'шĭ вede soцұл ջұпе кұ faцa de пъmînt
Viind піпъ ла паtұ'ĭ ка omұл spre mormînt.
Sұбt крецеле mantaллеĭ пұterea'ĭ se toщeщe,
Шi saбia ĭĭ паre повaръ че'л rъпeщe,
Kade п'а еĭ цепұкiе, ĭĭ ziче 'п глаs слъбit:

«— Eȣ viȣ sъ'цĭ zik adio; kъчĭ mor, m'am isпrъvit;
Eȣ mor, o Dolorida, o флакъръ askȣnsъ,
Fȣцind printr'ал meȣ sъnце ла inim'e aжȣnsъ.
Пічіоареле'mĭ sȣnt гюцъ, veder'a 'ntȣnekat;
Kъzȣiȣ de treĭ orĭ, krede aчi пîn'am intrat,..
Sъ te maĭ vъz o datъ! kъnd фrigȣrĭ arzъtoare
Addȣsserъ în вȣzъ'mĭ fiorĭ appringъtoare
Am zis: E moartea'mĭ asta; mъkar akȣm kъnd mor
Sъ'ĭ spȣiȣ kъ шi deпarte sȣnt плin d'ал eĭ amor.
Плekaiȣ strîngъnd пȣціnь пȣtere ъnkъ 'n mine,
Un чeas de вiaцъ ъnkъ sъ viȣ пînъ ла tine.
Resimцȣ, îmĭ pare, viaцa în фaцa ta kъit...»
«— De чe sъ morĭ aiчea, aiчĭ kъnd n'aĭ trъit?»
«— O inimъ prea вrȣdъ! фȣseшĭ tȣ ofensatъ;
Dar vezi'mĭ resȣффлarea, vezĭ mъna'mĭ îngieцatъ;
Vin, пînъ pe фrȣntea'mĭ sȣdoarea ч'a rъчit;
Lȣчirea morцiĭ 'n oki'mĭ vezĭ, vezĭ-o k'a venit.
Dъ'mĭ, ox! dъ'mĭ, dъ'mĭ o mъnъ; pronȣnцъ kȣ влъn-
Ast nȣme; zi'л kȣ miлъ, de nȣ kȣ tîпъreцe. (deцe
Niчĭ жȣmъtate viaцa'mĭ eȣ n'am пȣtȣt гȣstá;
Las' sȣфф летȣ'mĭ sъ sвoare vizъnd ла miла ta!
În фaцa morцiĭ meлле nȣ фiĭ kȣ îndȣrare!.»
«— Moartea e nȣmaĭ moarte iar nȣ шi resвȣnare.»
«— Atъt de жȣne ъnkъ! ш'atъt te aĭ împetrit:
Ka sъ te 'ndȣrĭ atъta, ox! mȣлt aĭ sȣfferit.

Întreагъ а mea крimъ în ворбъ'ці е 'mплъntatъ,
Ші гроазnікa'ці пȣtere de mine 'nтърitatъ.
Dar bino, bin', askȣлtъ; о вой, ші meritezȣ̆
Ка tȣрбȣratȣ'ці sȣффлеt s'askȣлte-акȣm че крezȣ̆.
Mъ жȣр, ші tȣ veziĭ біне, кънd глаsȣ'mĭ se sфіршеще.
În фаца лȣĭ Krist, жȣръ, че паtȣл тъȣ̆ domnеще
Ші dака de слъбіре ast брац n'ар фі легаt;
Пînъ ла sакрȣ'ĭ sъnџе акȣm 'л аш фі алцаt;
Mъ жȣр кȣm къ amorȣ'mĭ în лȣnга'mĭ desфрънаre
N'а пъръsit ікоаnа'ці de лок din adoраre
Ші некреdinца'mĭ ъnsъшĭ 'mĭ a фost de tine плinъ,
'Mĭ аĭ фost în вечĭ de фацъ кънd m'am прibit în вinъ;
П'о inimъ sтръinъ пе tine te вisam,
Прin лакрimъ'ці, прin крimъ'mĭ maĭ tînър te-adoрam.
Momit de плъчерĭ skȣrte, фȣĭ крimnал о datъ,
La doъ-zечĭ annĭ крima гъndesk къ'mĭ е iertatъ..»
«—Dar în dȣрерĭ, ea, sпȣne'mĭ, възȣtȣ-te-a пълind???
«—Възȣĭ, възȣĭ dȣрerea'ĭ dorinца'ці întreкънd.
Ох, фii, фii mȣлцȣmitъ, ea е 'n dȣрere mare:
Кънd te strigam пе tine, плъnџеа кȣ desпераre;
Кънd фокȣл че mъ arde îmĭ чіркȣла прin bine.
Плъnsoреле'mĭ deserte te tot kiema ла mine,
'Mĭ ера́ къ mor deпарte ші фъръ а пȣtea
Iertarea ta sъ афлȣ mъкар ла moartea mea...
Ворбеще! Віаца'mĭ фȣџе; лаs'astъ кътътȣръ;

О чертле....! Dar че е албуеа бъутуръ
Че веĭ кх ast nesaцiŭ шi aer sneriat? »
« — Remasул din otraвa din кar'eшĭ adъnat. »

Yo amo mas a tu amor que a tu vida.
Îцĭ voiu maĭ mult amorul de кът a ta viaцъ.

(Проверб spaniolesk.)

(Din Alfred de Vigny.)

XXIV.

Spania me chiamâ.

(Musica: l'Espagne m'appelle.)

I.

Плекá кътre кътпie
Biteazѵл Герriлá
Шi dѵлчеaͅ лѵĭ soцie
Amar se sфъшiá.

«— Iȣбite Пedрo-askȣлtъ!
Ax! nȣ te deпърtá!
Dȣрeрea'mĭ, vezĭ, e mȣлtъ;
Eȣ̆ moр de веĭ плекá.»

II.

— Isпaniеĭ îĭ пasъ;
Te лas, a mea фрȣmoasъ;
Daр tȣ фiĭ кредinчiosъ, —
Ax, кредinчioasъ mȣлt!

«Ast плъns o sъ mъ sфарme;
În валле aȣz лаpme,
Шi tреbȣĭ, пentрȣ apme,
Amoрȣл sъ n'askȣлt.»

III.

«Deпарte клаpin sȣnъ
Soлdaцiĭ a кiemá;
Semnaлȣл гpeȣ̆ detȣnъ
In лȣntъ a intрá.»

Iar Пedro'шï strinџe белла
Пе sinѕ'ï палпitънd; —
Шi ѩte ка гazeлла,
Se ласъ 'н въï кънtънd: — Isпaniei...

IV.

Пе пeatръ 'пџепѕкiatъ,
Ах! Nidza îл прiвiа,
Шi 'н лакръmï înneкatъ,
Tot черѕл osъndiа.

Da 'н въiле aффѕnde
E Пedro adънкat,
Ш'aбiа, aбiа пътрѕnde
Un кънtек denъртat: Isпaniei...

XXV.

Poetul murind.

A ziллeĭ meллe кȣпъ se sпaѓse ъпкъ плinъ!
În лȣnцĭ sȣspinȣѓĭ вiaцa'mĭ sпѓe moaѓte фȣце лinъ:
Nічĭ лакѓъmĭ nічĭ doѓinце, nȣ пot s'o фaк'a sta.
Ш'a moѓцiĭ ѓечĕ aѓinъ п'ȣn tȣчѣ че mъ џелеще
În sȣnete 'ntѓeѓȣпte sфîѓшitȣл meȣ̆ ловеще —
   Tѓeбȣĕ a цeme? Saȣ̆ tѓeбȣĕ a къnta?

Sъ кънt пentrȣ къ тъпа'mї ъпкъ maї stъ пе ліръ:
Sъ кънt, къчї mie moaрtea, ка лебеdeї inspiръ
Пе цертȣрї d'алtъ лȣme ȣn глаs meлodios.
Прezічере фрȣmoasъ че цeniȣ 'mї dъ mie:
De estĕ ал nostrȣ sȣфлеt amoр шi aрmonie,
Къntек sфint sъ'ї фie adio d'aчї жos!

О ліръ кънd se sпарце dъ sȣnet шi maї taрe;
Фъкліa кънd se stinџe, ачї о вeзї рesaрe,
Шi aрde maї кȣрatъ кънd estĕ a se sфірші;
Лебеda вede черȣл кънd вiaца'ї se прекȣрmъ;
Iaр пȣmaї sinгȣр omȣл, кътъnd пе а sa ȣрmъ,
Nȣmър'a лȣї zілле sпре а ле maї желі:

Шi че sȣnt aste zілле пе каре omȣл пльпџе?
Un soaрe, шi iaр алтȣл, ȣn чeas че алtȣ 'mпinџе;
Шi чел венit e 'ntoкmaї к'ачелла чĕ a фȣџit;
Че пе addȣче ȣпȣл de алtȣл se ръпеще;
Dȣрeрe, mȣпчї, odixпъ ш'ȣn вis че пе ȣїmеще
Eatъ toatъ zioa шi noaпtea a венit.

Ах! лаs' sъ плъпг' ачелла, а кърȣї mъїnї sгîрчіte,
Ка iedeрї агъцаte de annї шi времї sdробite,
Îшї vedĕ а лȣї пъdeжde кȣргънd în viitор:
Іар еȣ̆, че 'n astъ лȣme n'am прins о ръdъчіпъ,
Мъ dȣк ȣшор шi лesne ка еарба ч'о desвinъ
Viпtȣл чел de seaра ш'арdiкъ 'ntр'ал sъȣ̆ sвор.

Поetȣл este 'ntoкmaї ка пaseрї trекъtoaре
Че пȣ фак кȣїб пе малȣрї, пічї вор sъ se кобoaре
Пе ramȣрї а se пȣпe, чi trек плапъnd în sвор;
А лene лerъпate пе ȣn шioȣ̆ de ȣnde,
S'aȣd къnтъnd denarte, орї чine щie ȣnde, —
Лȣmea пȣ кȣпoaщe de кът ȣn глаs ал лор.

De лок о алtъ mъпъ, пе кoаrdeле sonoaре,
Nȣ dȣsse ка sъ жoaче а mea învъпъtoaре,
Къчї omȣл пȣ înваць че Domпȣл а 'nsȣффлаt;
Пърîȣл пȣ înваць sъ кȣргъ п'а sa валле
Шi аквiла sъ sвоaре кȣ аріпеле salле,
Nічї албiпа miеrea а strînџe а 'nвъцаt.

Un tҁчiҋ че греѹ resѹпъ de ѹnde лoкѹеще,
Sѹбt sфînta'ĭ лoвitѹръ шi къпtъ шi џелеще
А челебра imenѹл, вr'о пащере, вr'ѹn mort;
Шi еѹ am фost ка бропzѹл че фокѹл лътѹреще
Шi пatima орĭ-каре че 'nsѹффлеt mъ isбеще
Skoate tot d'аѹпа кътĕ ѹn sѹблim аккоrd.

Аша шi toatъ noaпtea о харпъ-еолiапъ,
Unind кѹ ал апеĭ sromot плъпsoарea aeriaпъ,
Resѹпъ ea de sine кънd sѹффлъ zeфir лin.
Drѹmашѹл чĕ о аѹde кѹ чѹdъ se опреще,
Askѹлtъ шi se mirъ, шi пѹ se domireщe
D'ѹnde oаrе віnе ачest dibin sѹsпin.

Adesĕ am въzѹt харпа'mĭ de плъпs sъ se strопеаskъ;
Dar плъпsѹл ла noĭ este ка роа чеа череаskъ;
O inimъ stъ верde sѹб чер în вечĭ кѹrat;
Кънd віща se strівеще, еа mѹstѹ 'n лin îшĭ ласъ,
Шi bestezit балsamѹл, sѹб tалпа че'л аппасъ
Dъ din ел профѹmѹл пе пашĭ че 'л аѹ кълкаt

Formъ ast sѹффlet Domnѹl кѹ o de фок sѹффlare;
Ші tot че el attinse intrъ în флъкъrare:
Dar фatal! Eatъ'mĭ moartea, къчĭ prea mѹlt am ıѹbit!
Пе orĭ че am пѹs mъna s'a префъкѹt цъrînъ:
Аша din черѹrĭ фокѹл къzъnd пе о кътinъ
Nѹm'atѹnчĭ se stinџe кънd tot a mistѹit.

Dar timпѹл?— Nѹmaĭ este.—Dar slaвa? — ші че'mĭ
D'еко а ѹпѹĭ sѹnet ч'ѹп secol аltѹĭ lasъ? (пasъ
Ast nѹme, nѹme mare че treче 'п viitor?
Воĭ, че 'п viitorime îĭ daцĭ îmпъrъцia,
Бъгацĭ de seamъ аккordѹл че skoate armonia!..
Кѹm se перde 'п aer ші вîntѹrile 'л sвor.

Nъdeжdea че daцĭ morцiĭ, пѹ фiĕ аша ѹшоаrъ.
Ші че фeл! sѹveпirea d'ѹп sѹnet каre sвоаrъ
Lъпг'о deшartъ гroaпъ ва resѹna în вечĭ?
А omѹlѹĭ sѹффlare, чĕ! aiчиa stъ mъrirea?
Dar воĭ че le promiteцĭ în secolĭ sѹveпirea
Oamenĭ, doъ zille aвeцĭ воĭ oarъ 'ntreцĭ?

Am martѵrĭ dѵmnezeiĭ! De кънd trъiesк în лѵme
Fъr'a zimбi de miлъ eѵ n'am rostit ast nѵme
Mare, че 'nвentъ nѵmaĭ deлirѵл omenesк.
Кѵ кът чerчetam вorбa, вedeam къ ĕ înшeлatъ,
Ш'am asвъrлit'o, кredeцĭ, ка пе о sкoarц'ѵsкatъ
Ч'o stoгчĭ, stoгчĭ în бѵze шi sѵкѵrĭ nѵ nistesк.

În stearп'ачea nъdeжde d'o sлaвъ че miжaщe
Îшĭ лasъ treкънd omѵл пе апа че'л tъraщe
Un nѵme че sлъбeщe, кѵrгънd din zi în zi;
Ка вaлѵriлe вremiĭ кѵ dъnsѵл sъ'шĭ petreaкъ; —
Din веак în веак плѵteщe, se dѵче шi'л îneaкъ
Aбisѵл neщiinцeĭ, ш'акoлo ва пeri.

Eѵ maĭ arѵnк ѵn nѵme пе astъ 'ntinsъ mare;
Îneче-se, плѵteasкъ, о лas ла întъmплare,
Къчĭ eѵ sѵnt tot ачeлaшĭ шi eл, nѵmirea mea.
Oarĭ барza каre sбoarъ spre болta de вeчie,
Пrietenĭ, maĭ se ѵitъ, maĭ ва atѵnчĭ se щie
De'ĭ плѵteщe ѵmбra пе о пъшѵne rea?

— De че кънtaĭ tȣ daръ? — Întrебĭ прівегіetoarea
De че, кът ціne noaптea, 'шĭ amestікъ кънtarea
Кȣ мȣрмȣра гърліцiĭ sȣбt ȣмбръ serпȣind?
Кънtat-am eў пrietenĭ, прекȣm ȣn om resȣффлъ;
Прекȣm болнавȣл цеme, прекȣm шi вîntȣл sȣффлъ,
Прекȣm апа кȣрџе de sine мȣрмȣind.

Amor, кънtare, рȣгъ фȣ toat'a mea віацъ.
Din кътĕ ачі în лȣme прівіцĭ воĭ кȣ dȣлчеацъ,
În часȣл de adio nemік eў нȣ doresк;
Nemік, de кът sȣsпінȣл че sкапъ din плъчере,
Estasȣл ȣneĭ ліре! Amoroasa тъчере
Uneĭ inimĭ tinerĭ sȣбt каре мъ 'нкълzesк!

Прівіrea плъпцероаsъ, sфiала фечĭореaskъ
Sъ vezĭ кȣm trist se 'ntoarче sпре болta чea череaskъ,
Ка кȣm ar врea sъ sбoare кȣ sȣnetȣл фȣцind,
Апоĭ, къzънd asȣпръ'цĭ, к'o флакъръ кȣratъ,
Sъ vezĭ лȣчindȣ'i sȣффлеt sȣбt плеопа чea лъsatъ
Ка ȣn фок че noaптea s'aratъ лікȣrind;

Sъ вezĭ trекъnd пе фрsnte'ĭ гъndiреа întristatъ,
Пеrind кs totsл граюл пе гsра'ĭ înклештatъ,
Шi din тъчереа лsнгъ s'аsziĭ кsвîntsл лin;
S'аszĭ ешind о ворбъ, че пînъ 'n чер резsnъ;
Чеа ворбъ каре zeiĭ кs оamenĭ împresnъ...
Те юбеsк!.. ах, eatъ че фаче sn sssпin.

Un sssпin! о dоrinцъ! — О! ворвъ mslt sшоаръ!
Пе aripele morцiĭ ла чер ast sѕффлet sвоаръ;
Мъ dsк snde instinктsл dоrinцеле 'mĭ а пss;
Unde привіреа веde пъdejdea къ strълsче!
Мъ dsк snde ast sѕnet din лstsл meŭ se dsче;
Unde sssпinareа'mĭ de mslt ънкъ s'а dss!

Ка пасереа че веde 'n а sмвrілор desime,
Kredinца, окю de spirit, ръsbí ла 'ntsнечіme,
Шi окю'ĭ чел профеtiк sрsitai'mĭ desвълí.
De къte orĭ ast sѕффлet пе кътп de вечînічіе,
Кs aripe de флакърĭ sвsрънd кътре търie
А лъsat пе moarte în sрmъ'ĭ а венí!

Sъ nȣ însкpiцi nічĭ nȣme пe tpista'mĭ лoкȣipe;
Sъ nȣ 'mповъpaцĭ ȣmбpa'mĭ кȣ monȣment, чinstipe,
Къчĭ de nesinȣл bostpȣ de лoк nȣ sȣnt џeлos.
Lъsaцi'mĭ aбia nȣmaĭ къt sпaцiȣ se кȣвine
În кът nenopoчitȣл чё a tpeчe neste mine
S'aĭбъ лoк sъ'шĭ пȣie џenȣкiĭ aчi ђos.

Adesea în seкpetȣл tъчepiĭ de mopminte
Se пaлцъ pȣгъчiȣnea din epбĭ de oseminte
Ш'aлъtȣpea кȣ moaptea пъdeђdea a лȣчit. (mîntȣл,
Кънd stъm neste mopminte nȣ пpea simцim пъ-
Se 'ntinde opizonȣл; ȣшop, пpiвind mopmîntȣл,
Sпipitȣл se sȣe de ȣnde a вenit.

Sdpoвiцĭ, лъsaцĭ лa вîntȣpĭ, лa флaкъpĭ шi лa ȣnde:
Ast лȣt ч'aбia к'ȣn sȣnet лa sȣффлetȣ'mĭ pesпȣnde,
Sȣб deџitеле meле sepaфiĭ вop кънta.
Кȣpъnd, tpъind кa dъпшiĭ o вiaцъ maĭ фpȣmoasъ,
L'aккopdȣл лipeĭ meле, кънtapea'mĭ deлipoasъ,
Чepȣpĭ s'op întoapчe шi ъпџepĭ вop ђȣкa.

Кѕръnd... Dar мъпа морцїй чеа мѕtъ, повъроasъ
Attinse коarda; eatъ se sфармъ, dѕpeроasъ
Ѣъ sѕnet sѕrd, de жале п'а черѕлѕї desert.
Къчеще лѕtѕ'mї, tаче....înчепецї, фрацї, къntареа;
Din лѕmea asta 'n алta, sъ фак eѕ̆ strъmѕtarea
Printr'ѕn sgomot, sѕnet ал sакрѕлѕї концерt.

(Traduкцie din Lamartine.)

XXVI.

La Prinçesa K. Trubetzcoi.

Kastеллѵл se гътеще, пrinцesъ џeneroasъ,
Sъгбаrea'џї nominaлъ în saлве-a saлѵtá,
Ші барdѵл че se 'nspiръ ла фаца'џї граџioasъ,
Întonъ a sa харпъ ші чеrĕ a плелѵdá.

Дъй воie kastелапъ, basалiй съ'цй adȣne
Шi коарделе'й sonoаре че пȣ шi леа 'ntinat,
Кȣ ей ачi съ imne шi 'п преажмтъ съ ръsȣпе
Рекȣпощiiпца mаре че 'п ей 'цй ай meritat.

Орфапiй вezi'й грȣпе къчй чер ка ла о mȣmъ,
Шi гърбовiй mай коло пе каре окротеqщй
Кȣ въдȣве, сърачiй че реле копsȣmъ
Addȣк iп хор tribȣtȣл шi рог ка съ'л прiimeщй.

Iȣбitъ 'п капitалъ шi 'п черкȣрй adоратъ,
Прin spirit шi щiiпцъ iп toate цiй domniй;
Basалiцй цi se 'пкiпъ кȣ inimъ кȣратъ
Шi Бардȣл прiвегеазъ кȣпȣпй а'цй impлеtí.

Къчй е о порочiре ероȣл шi femeea
Кънd афлъ пе поetȣл berind iп преажmа лор
А iлȣstрá о fапtъ, а ле опрi ideea,
А о пара кȣ dafinй съ meаргъ iп biitор.

Beniцĭ vasaлĭ; daцĭ roatъ л'a saлвелор вълвоаре!
Strігаці кът strігъ харпа'mĭ: ура ла ast пахар!!
Тръıaskъ Клеопаtra, a Rуmîniei флоаре,
Тръıaskъ adoratъ de воĭ шi de Чesar.!

Бъiкоĭ.

XXVII.

Cantatâ.

Pentru M. S. Prinçul **BIBESCU**.

De пensionerii Коллеџулуї Sф-Saвва ла esaменул фormал.

La кънtaрea чea вoioasъ
Че'цї пълџъm кꙋ бꙋкꙋрie,
Las'o пaџine фрꙋmoasъ
Пe a noastrъ istoрie!

Џенерація че віне,
Ал tъў нѕme ва sъргá,
Бѕкѕрънdѕse d'ѕн біне,
Каре tѕ її веї лъsá.

La къntареа чеа boioasъ
Че'џї пълџът кѕ бѕкѕріе,
Las'o naџine фрѕmoasъ
Пе а noastръ istorie!

Тѕ ast неam реџенереazъ
Тѕ іл фъ а інфлорі,
Ші 'н жѕnimea ч'adoреazъ,
Мѕлte веакѕрї веї tръі.

La къntареа чеа boioasъ
Че'џї пълџът кѕ бѕкѕріе,
Las'o naџine фрѕmoasъ
Пе а noastръ istorie!

XXVIII.

Pruncul.

Rondꙋnea фrꙋmoasъ,
Пasъre въroasъ
Sвoarъ, îndrъsneщe,
La noĭ te oпreщe,
Бine aĭ вenit!
Бꙋnъ пъsъrikъ
Eщĭ tꙋ rondꙋnikъ
Kare ne вesteщe
Шi ne пregъteщe
Вre ꙋn timп dorit?

Тѕ, ка mieлѕшеаоа
Вiĭ кѕ віоreаоа
Sъ пĕ addѕчĭ ѩбireа,
Sъ пĕ addѕчĭ zîmбireа
Dѕлчелѕĭ Zefir.
Simбол de rodire,
Simбол de ѕnire,
Amor, бѕкѕrie
Benireа'цĭ sъ fie
La къцĭ te admir!

Sѕбt алба kortinъ
Undĕ o mъпъ лiпъ
Leагъпѕ'цĭ ѕmбreще
Гѕriца'цĭ zîmбеще
În somn лiniщit;
Гѕпrѕпеще, плъпце,
Sѕце шi se strînце
Къпd віsѕл se skimбъ,
Къпd віsѕл te пліmбъ,
Пе пom înfлorit.

Ast-фел trandaфirъл
Че'л креще zeфirъл
Înчet бобочеще,
Frъnza 'л înвълеще
Пînъ ва флорá;
Ast-фел prin risdeie
Un пъiŭ кь tълеie
Mъma îл nъtreще
Noantea 'л înкълzeще
Пînъ ва sбъrá.

Гъра ta de miere
Nъ кьnoaще фiere;
Бъzа'цi ка rъбinъл
N'a ажъns beninъл
Че noĭ бет tъrбацĭ.
De sъsпinĭ врĕ o datъ,
Inima'цĭ кърatъ
Faца'цĭ beseлеще,
Шi бъzа'цĭ zîmбеще
Кь okĭ лъкрътацĭ.

Тȣ н'аї грїжї, пічї frікъ,
Гȣра'цї mititікъ,
Мъна'цї ка пълȣкъ
Пар'къ tot аппȣкъ
Орї че поцї sъ вezї.
De dȣрерї strъine,
De е ръў saў віне,
Ръї de варsъ sъпце,
Sклавȣла dака плъпце,
Тȣ пічї щії, пічї крezї.

Кът преферў еў плъпsȣ'цї
Че 'ntрерȣпе ръsȣ'цї
De кът веселіа,
De кът бȣкȣрїа
Каре черкъm поі!
Окії тъї de лапте
Нȣ въd реле fапте;
Їцї sтȣцї dеціцелȣла
Ка шї тіелȣшелȣла
Еарбъ, sпікȣрї пȣоі.

Simці tу oarĭ вегіегеа,
Simці tу тъпгъіегеа
L'a ta легъпаге,
La a ta mішкаге,
Кънd sуці вуza ta?
Simці къці te 'пкопџоаръ;
Simці къці de adoaръ;
Simці tу къte феце
Staў sъ te ръsфеце
Кънd t'eĭ deштentá?

Te deштепці, ш'уп tatъ
Муme-teĭ tĕ aratъ,
Брацеле'ці întinde,
Te saлtъ, te пгinde
П'уп sîn палпitънd.
Мутъ-ta 'п плъчеге,
Te кіатъ, te чеге,
Аrdoarea'ĭ te strînџe
Ші 'п плъчеге'ĭ плъпџе
Пгівіndу-te вланd.

Еа ла чеr прівеще
Ші іі тѕлцъmеще;
La tine se ѕіtъ
Ші кѕ totѕл ѕіtъ
К'а черкаt dѕрерї.
Кътъ тѕлцътіре
Dѕп'о кінѕіре!
Тѕ фачї армоnia,
Тѕ фачї бѕкѕріа
Ш'алле лор аверї.

Кът de mѕлt îmї плаче
Sъ вък sъ se жоаче
Мъпа'цї рѕmeoarъ
Ка аѕреоаръ
Пе sînѕ'ї de крin!
Кът é de фрѕmoasъ
Lакрim'amороasъ
Din окіі фокошї
Віі ші skinteioшї
Пе sînѕ'ї чел плin!

(Апрілie 7. 1849.)

XXIX.

Cugetare.

" — é Raiul pâmîntescu
" In inimele quare neîncetat iubescu,,,
(L'abbé de Lamennais.)

Dе ne-aр ꞙi ꞙost deskisъ a soaрteĭ noastрe kaрte
'Mĭ аш ꞙi възѕt întр'ъnsa пpeskpisъ a mea паpte;
Doрinцеле'mĭ atѕnчю аш ꞙi щiѕt sѕппѕne
Ш'a amъцiрiĭ mелле гpozaв'amъpъчюne
De лok п'аш ꞙi чеpkat.

Amoр, пrietene, фeriчe 'nкiпȣit —
Stрѣin în лȣmea noastрѣ — eȣ̆ n'ашĭ фi maĭ гonit
Niчĭ n'ашĭ фi aщeпtat!

De чe te sфaрmĭ atѣta, фiinцѣ tрeкѣtoaрe?
De чe гoneщĭ zadaрnik ximeрe пeрitoaрe?
Doрinцe neattinse, sпeрanцe ne'mплinite,
Din кreпȣskȣл în noapte вisѣрĭ nekontenite?
Aчeasta 'цĭ este вiaцa de кaрe te mѣndрeщĭ! . . . —
Am блestemat кȣ лaкрѣm' шi în a mea mѣxniрe
Un глas stрѣin mѣ 'ntрeaбѣ: « De чe mѣ tot xȣлeщĭ?
» Nȣ simцĭ tȣ фeрiчiрea? În tine n'aĭ юбiрe?...
» Iȣбeщe! asta ĕ вiaцa ч'o ziчeцĭ вoĭ чeрeaskѣ:
» Amoрȣл шi sпeрanцa é вiaцa ѫnџeрeaskѣ;
» Iȣбiцĭ шi sȣnteцĭ anџeлĭ — é Raюл пѣmѣntesk
» În inimeлe кaрe neînчetat юбesk! »

D'atȣnчĭ eȣ̆ simцȣ̆ кѣлdȣрa în sînȣ'mĭ пaлпitѣnd,
Sпeрanцa вѣz d'atȣnчĭa neînчetat рîzѣnd.

1842 Seпtemврie.

XXX.

Viata'mi se strecoarâ etc.

Віаца'mĭ se stгекоаръ, ка гіꙋл se гръвеще
S'ажꙋнгъ ла івогꙋл de ꙋnde а плекаt,
De жꙋne ъпкъ вещеd, nimiк nꙋ mъ опгеще
Ка sъ attinг еꙋ moaгtea че tꙋ 'mĭ aĭ însemnat.

Мормînтѕ'мĭ este-аппроапе, îмĭгрinцъ, мъ копрinde,
Пе каллеа морцiĭ ъпsъ еŭ stаŭ, мъ маĭ опреsк,
Мъ ѕit ла врĕ о sкъпаре, dар noаntеа se destinde
Шi порiĭ desперанцiĭ în фацъ мъ isбеsк.

О, taĭna меа чеа маре în вечĭ tѕ nѕ веĭ щi-о;
Грешала'цĭ фъръ щiре еŭ nѕ te лаs sъ плъпцĭ;
Шi грабпiка меа моарte tѕ nѕ веĭ аѕzi-о
De кът ка о пѕвеллъ de каре nѕ tĕ attinцĭ.

Iар dака а меа ѕмбръ ла tine s'а аббаte
Sъ'цĭ spѕie къ мормîntѕ'мĭ sѕspinъ d'ал тъŭ dор,
Те dѕ atѕnчĭ пе пасѕ'i цъriна'мĭ sъ'цĭ арате
Ш'atѕnчĭ, кълкъnd пе dъnsа, прекѕртъ ал меŭ dор!

Кѕ sалчiа че плъпце sъ лашĭ atѕnчĭ sъ казъ
О лакръмъ ла крѕчеа че цiе-ам konsфinцit!
Кѕ kandела'мĭ чеа tristъ, stръбаtъ а еĭ разъ
Прin пегѕра еtерnъ че воĭŭ фi ръtъчit.

Пе пеatrъ'mĭ ласъ'цĭ окiĭ, чiteще ал meŭ нѵme,
Гъndeще 'n каре вîrstъ mъ despъrцеsk de лѵme,
Шi skrie кŭ a ta mъnъ n'ast лesned de granit:
Ачi am пѵs n'ачелла ч'atъta m'a юѵbit!

1837. Martie.

XXXI.

Mesterul Manole.

Manole; Manole!
Mestere Manole!
Zidu reu ma strînge,
,Titisoara'mi curge,
Copilasu'mi plânge.
Manole, Manole!
Ne... n...

Bara toatъ stav ла mѫпкъ,
Meщerĭ къцĭ în цaрь sînt;
Iaрna лукрул tot se stрiкъ,
Osteneaлa meрџe 'n вînt.
Toatъ лumea e 'n вeгeрe
Шi sъ miрь în tъчeрe.

Neагꙋл Водъ порꙋнчеще,
Ші sъ ջꙋръ 'n Dꙋmnezeꙋ̆:
Saꙋ̆ къ zidꙋл se 'nтъреще,
Saꙋ̆ къ mор кꙋm é maĭ ръꙋ̆;
Кънчĭ, é кїар о dieволїe
Мънъstirea sъ нꙋ џie.

Мещерїĭ se 'nфiорарь,
Ші 'нчепꙋр'а se гъndí,
Кꙋm sъ факъ sъ нꙋ моаръ,
Кънчĭ еĭ mъĭne n'ор maĭ fi.
Neагꙋл Вовъ че ворбеще,
Negрешit къ se 'mплінеще.

Мещерꙋл Манолe 'нчепе,
Iskꙋsit а ле ворбí;
Кънчĭ ел sінгꙋр se прічепе,
Че isпitъ поate fi,
De se sꙋрпъ neste глоatъ
Ч'аꙋ̆ лꙋкрat о варъ toatъ.

«— De кѕвînt sъ am eŭ парte,
Мещерĭ бѕпĭ тъ askѕлtaцĭ!
Omenie aĭбъ фoarte.
Fie-кaре dintre фraцĭ:
Чере zidѕл o mѕiere,
Ka sъ'ĭ фie 'ntemeiere!

Мъîne 'n zid sъ se zideaskъ;
Мъкар кaре din фemeĭ,
Че ва фi sъ se iвeaskъ,
Кѕ merinzĭ ла soцѕл eĭ!»
Мещерiĭ se spъĭmъntaръ,
Ш'окiĭ 'n жos кѕ тoцĭ лъsaръ.

«— Stацĭ пе лoк! щi фъръ фrikъ,
Кѕ кrediнцъ sъ жѕрацĭ:
Къ din вoĭ, nічĭ ѕnѕ strikъ
Fant'aчeasta ч'апѕкацĭ!
La primeждia общeaskъ,
Тrебѕе ѕnѕл sъ жъrtфeaskъ.

«Sꙋффлetꙋ'ĭ sъ se ꙋпeaskъ,
«Кꙋ ал Iꙋdiĭ ла ꙋп лок,
«Ші џърîпа'ĭ, п'о прііmeaskъ
«Nічĭ пъmînt, пічĭ вînt, пічĭ фок!
«Блestemat фie 'п вечіe,
«Чел ч'о sпꙋпe ла soџіe!»

Еĭ кꙋ toџiĭ se жꙋраръ
Кꙋm къ taĭпa пꙋ o вînd;
Ші апоĭ, se 'пбръџішаръ,
Fър' a ziче вр'ꙋп кꙋвъпt:
Dar, sꙋnt mꙋлџĭ d'ъĭ фъръ фрікъ
Ч'astъzĭ жꙋръ, mъĭпe stрікъ.

Кꙋ пеbasta фie-каре,
Îпчепꙋ a se ворбí,
Sъ пꙋ віie кꙋ mъпкаре,
Пîпъ seaра ва mꙋрџí.
Dar Манол'а еĭ вепіре,
О лъsъ ла пороч іре.

Мещерiĭ se maĭ adзпъ,
Пiпъ 'n zio ла zidit;
Ш'зченiчiĭ îmпрезпъ,
Тоцĭ кз тоцiĭ аў венit!
Însъ tзtзлор л'е фрiкъ
А zidí, къчĭ юр se strikъ:

Soареле кътре amiazъ,
Înчепў а 'naintá,
Шi Маноле-аtзнчĭ s'ашазъ
De зпелtе-а'шĭ кътá:
Фрацĭ! înчепет а zъdí,
Кьчĭ sîntem în miazъ-zí.

Пзпецĭ mъпа пе mistrie,
Калфе, зченiчĭ idem;
Кьчĭ se веde о soцie,
Nзщ'а кзĭ-din къцĭ sîntem
Каллеа тоцĭ о ацintаръ;
Dар пе лок s'astîmпъраръ.

Къчї е́ Uца, кредinчioasъ
Мещерꙋлꙋї чел vinstit,
Че soцia'ї чеа фрꙋmoasъ
La фрꙋцie a жертфit.
De кънd ea se mъritasse
Un an нꙋmaї апꙋкasse.

О лꙋъ de mъnъ 'n datъ
Ші пе zid o întrenтъ;
Кꙋm sъ stea апої 'ї аратъ
Ш'a zidí se апꙋкъ.
Fie drarostе saꙋ фrikъ,
Ea кꙋвîntꙋл нꙋ i'л strikъ.

Чеї лалцї meщerї în mirare,
Тоцї кꙋ гroazъ iї privesk,
Ші stаꙋ тоцї în depъrtare,
Къчї аппроапе нꙋ 'ndrъznesk,
Кънd ел, dꙋлче iї ворвеще,
Ші кꙋ гравъ о zideще.

— Astъ глȣmъ нȣ é вȣнъ,
Маноле, юбіtȣл meȣ̆;
Те гъndeще къ sȣnt мȣтъ,
Ші къ кресk пе фіюл тъȣ̆.
Dap Маноле tot глȣmeще
Ші кът поate se гръбеще.

Пîn' ла пеnt ел о zidisse,
Ші еа dȣлче îї кънtá,
Zidȣл tare o stpibise,
Ші еа 'n лакрът' înnotá.
Dap акȣm se isпръвеще,
Zidȣл maĭ o ковършеще.

Asta фȣsse лекȣіреа
Zidȣл d'a пȣtea џinea;
Ші d'atȣнчіа мънъstipea,
Înчеtъ d'a maĭ къdea.
Bînt, кȣtpemȣp n'o sminteще,
Uџа 'n zid o sпріжіnеще.

Neaгꙋл водъ келтꙋisse
Toat'аверea, съ кredeцĭ,
Шi 'пкъ пꙋ se isпръвisse
Мъпъstirea че ведeцĭ.
Se бочеще ка mꙋiere
Шi Мaполе ĭĭ tot чере.

Doamna Despa atꙋпчĭ skoate
Din ꙋrekĭ aĭ sъĭ черчеĭ:
— Na Мaполе, de se poate
Prinde tꙋ че цiĭ пъ eĭ,
Nꙋmaĭ vezĭ de aꙋreще
Мъпъstirea ш'isпръвеще.

Къпd Мaполе de пе кrꙋче
Darꙋл merse dъ'шĭ лꙋĭ
Dan шi Iaшꙋ 'пчеt se dꙋче,
Skara 'п miĭ къ sфъrътъ.
Pisma tot ла релле паще;
Шi пе фraцĭ ĭĭ връжтъшаще.

Мещерѫл ìn tѫрбѫраре
Аріпĭ ìn datъ 'шĭ лѫкрѣ́
S'аввъпtъ́ кѫ о sбѫраре
Ш'ѫĭte коло́ mi'џĭ пікъ́.
Stana лѫĭ чеа mъртѫritъ
Ne dѣ́ апъ лъmѫritъ.

XXXII.

Ai vrea precum se vede să'ti mai adduci a minte.

Aĭ вrea, пrекꙋm se вede, sъ'џĭ maĭ addꙋчĭ a minte
D'ачea miniatꙋrъ a seкsꙋлꙋĭ фrꙋmos,
D'a eĭ вioiчюne, sпirtoaseлe'ĭ кꙋвinte,
D'окюada чea фокоasъ, din окюĭ amoros;

De окiĭ еĭ чеĭ негрі ч'ар spарџе о 'ntristare
А лȣmiĭ toatъ 'n dолiȣ, d'ачел sȣррîs чересk
Че веselеще лȣmea ка zioa de sърбаре,
De џestеле'ĭ вioaie шi timбрȣл ъпџересk;

De бȣклел'ебenine, лȣчioase шi флоtъnde
Пе sînȣл d'алабastрȣ, ка aripe de корбĭ
Че фълфъе пе брȣma ninsoрілор къзъnde
Кȣ toatъ ръsȣфлареа'ĭ че tȣ în dраг assорбĭ.—

Плека́ кънd am възȣt'о, шi tремȣрам de фрiкъ.
Кълĭ inima'mĭ stá гata кȣ dънsa a sбȣрá.
Пȣрtá пе пепt о крȣче, о крȣче mititikъ,
Пе каре шi Евреiĭ пърea к'ар sърȣtá.

846. Маiȣ 29.

XXXIII.

Pe peatra mormintalâ.

A Dnei

K. Filippescul, n. Balşu.

I.

Orĭ кът вeĭ фi de грабnik, опреще, къллъtoр:
A însȣффлаt респектȣл кȣ dȣхȣл, кȣ щiinца;
Кȣ фаччереa de біne, a tрas рекȣnoщiнца,
Шi ȣшaĭ фȣ deskisъ ла къцĭ чер аџȣtoр.

XXXIV.

O dimineaçâ pe malul Lacului.

Frȣmoasъ dimineaцъ! sȣfflarea toatъ taчe!
Абꙗ пribirietoarea к'ȣn глas resȣnъtor
Sъ tȣлбȣre кȣteazъ o soлemnелъ паче,
Кънd somnȣ-е аша dȣлче ла omȣл mȣnчitor. —

Гълбȣіа аȣроръ de пȣрпȣръ ȣрmatъ
Албеще înverzita dȣmбравъ de anin,
Ші stелле лікȣrinde абꙗ se maĭ араръ
Прin ȣmбреле че noaптеа пъstreazъ în senin.

În лакȣл din 'nainte'mĭ ȣn чер se adъпчеазъ
Ші лаsъ пе оглindъ'ĭ абꙗ а maĭ лȣчі́
Фъкліiле mȣrinde sȣбt пънzа че албꙗzъ
Ал попціĭ întȣнерек че 'нчепе а фȣџі́.

D'a dreanta'mĭ staȣ̆ Карпацiĭ аşкȣпшĭ а фȣnd în чеацъ
Din абȣрĭ кȣ învelȣл înчеп а se іві́;
Zъпada лор чеа векіе, че вара n'o desгꙗцъ,
Îшĭ sȣіе 'n чер troienii, saȣ̆ stъ́ а'ĭ пръвълі́!

Іар Прахова de валле în miĭ de гірлĭ se 'mпарте,
Ші 'ntinsъ арџintеазъ ast прȣnt ал еĭ пetros;
În въіле'ĭ аффȣnde s'аȣde înдепарте
О еко înгъпатъ пе малȣл чел ріпоs.

Frȣmoase! sfinte локȣрĭ! de че ші astъ datъ
N'авеці tot ачел фермек!...Пе чіне оарĭ џеліці?
A timпілор віацъ, нȣ віне к'алtъ datъ
Sъ 'нвіе а boastre планtе? De че въ вещеџіці?

De че sȣsпінъ вîntȣл? Dȣмбрава че oftеazъ?
De че тȣцеще рîȣл ші локȣл s'a чернit?
De че орĭ каре преаџмъ sȣбt норĭ se 'мповъреazъ?
De че ast долiȣ маре natȣръ a 'нвълit?

O! ȣnde este timпȣл кънd плін de tinереце,
În брацеле фечіоареĭ, фечіоареĭ че юбıам,
Sорбıам ал воstрȣ балsam, ш'а воastръ фрȣмȣseце
Въпıа a mea simціре пе sінȣл ч'adорам.

E-ал шапtелеа an asta de кънd în aste локȣрĭ.
Гȣstam о ферічіре че нȣ воıȣ маĭ черка́;
Dар върsta ші simціреа, ш'ачелле tinерĭ фокȣрĭ
Че пер, se stinг кȣ timпȣл, — în чеп a мъ лъsa.

Un лsкрs de nimiкa, o miкъ пълsчiре
Прiвiaм de лsкрs маре, de toate мъ 'пкънtam;
Акsm ssnt trist шi рече, шi нs am мsлцsmiре
Nічї кіар ла фeрічiрea ч'atsпчї нs кsпощеам.

Іп віаца лsї о datъ орї чіпе шi isвеще,
Шi simte de isвіре, шi поate а isві; —
Simцiрea înainte se тречe 'пвътръпеще,
Шi trsпsл dsпъ dъпsa începe a s'oфiлі. —

Обiektsл че atsпчiа пstea sъ ле 'ndsлчeaskъ
Акsma e dепарte, — s'a 'ntors d'snde a венit!
Аша e фeрічiрea: ea віне sъ гопеaskъ
Odixna пsm'a noastrъ, шi 'ndat'a шi перit.

Frsmoasъ ка sп ъпцер че чеrsл пе аратъ,
Ера́ авiа în вързtъ s'aщепte-sп мъritat,
Шi чiне a възst'o a тревsit în datъ
Sъ'i dea ачеа кsпsпъ ч'atъt a meritat.

Ка прim'ачеа zъпадъ че каdе аффъпатъ
Пе локурї пеътмблате л'ал soareлуї ivit,
Ера́ орі-каре парte'ї плъпъndъ шi кураtъ,
Шi sінs'ї d'алабastrs în вечї ера́ 'пвълit.

Nічї черул чел maї dулче în noaпtea чеа seninъ,
Кънd norії dorm de парте кs вънturіле 'n eї,
Шi болta'ї луminatъ de луна чеа maї плinъ,
Ns аре уn албastrs ка чел din окії eї.

D'апук акум mъtasea, de лок ns mъ 'nфioаръ,
Nічї este пinъіts'ї atъt de волsntos
К'ачелле фire neteзї din букла'ї чеа ушоаръ
Че ръtъчеа пе sins'ї diвin шi гraцios.

De 'nsinsіа кътаrea'ї, кънd врea ка sъ'mї zimбeaskъ,
Sуbt рsmena eї бsзъ de фої de trandaфir
Мъргъritar ns поате, гъndesк, sъ se гъseaskъ
А фi atъt de лsчіў шi neted într'sn шir.

De лок пȣ пе îпшалъ ачел каре пе sпȣпе
Къ фаца пе аратъ ч’авет îп поĭ askȣпs;
Natȣра пȣ пе minte: — ачеea че dепȣпе,
În inima орĭ-кърȣĭ, — пе фацъ’ĭ stъ esпȣs. —

Аша de simцitoare ла о пепорочіре,
Къ d’ар фi fost îп тъпъ’ĭ, dȣрере ар фi ліпsit.
Еа пȣ ȣра́ пе nimenĭ; întреага’ĭ феріціре
Ера́ sъ поатъ фаче пе алтȣл порочit.

Прiп чеапа еĭ чеа лȣнгъ о ъпцереаskъ тiлъ
Пъреа къ sъ кобоаръ пе оатепĭ а џелí;
La tot пепорочitȣл, веdеа къ’шĭ фаче-о siлъ
S’askȣпz’a еĭ dȣрере, пе алцĭ а пȣ тъхпí. —

Nепорочiрĭ strъine веdeam къ о оттоаръ
Пе фрȣнтеĭ sta dȣрерea а орĭ кърȣĭ strъiп. —
De п’аш фi кȣпоskȣt’о de кріmъ къ’ĭ феціоаръ;
Аш фi гъпdit к’ȣп кȣцet револт’ал еĭ вепiп. —

Ах фуџї фiinџъ dragъ! Departe d'astъ луme!
Ачí пу ерá локу'џї ту 'n drуm аї ръtъчit.
Ачí sуnt toate алt-фел, nimik n'are-ал съў нуme; —
Birtуtea este-о кrimъ, natуra а perit.

De че шi еў ку tine, în tînъra жуnie
Кънd toate 'mї пъреа буne, кънd toat'erá amor,
De че n'а фost atуnчia съ skaп din бiклеnie,
Съ лаs amara'mї biaџъ, ку tine 'n sфerї съ sбor?—

De че Dумnezeў оаrъ а dat în om путinџa
Съ џiе sуvenirea de челле ч'аў trекуt?
De че съ пу se пеаrzъ d'о datъ ку фiinџa
Шi toatъ sуvепinџa ачелор ч'am perdуt? —

Орї че вieџуitoare жбеще пrimъвara;
Ал meў amor é вечїпiк, шi жrпа пу 'ла stins;
Se наще dimineaџa, îл îndoieще seara,
Шi 'n вечї é фър' de moarte, în вечї este аnпrins. —

XXXV.

Oina.

Eram ȣшor de вършtъ, Finгал îmĭ armъ браџȣл:
Komandъ; шi d'o datъ baseллеле'mĭ фȣгoase,
Sȣб чер кȣrat de абȣrĭ, pornesk spre Inistor.
Върsá лȣminъ kiarъ лȣчеафърȣл Cathlin[1].
Merџeam spre ажȣtorȣл ал лȣĭ Малор бъtrînȣл:
Ръsбоюл sбierá tare пе малȣrĭ de torrente;
O strînsъ prietenie, че aniĭ respektá,
L'a tatълȣĭ meȣ arme ȣnisse п'алле лȣĭ.

Ажȣнг; ші ел кȣноаще ероїй пе stindarde;
'Mї întinde a sa mъnъ ші zіче aste ворбе:
«Пе верzіле'mї колніче, о реџе din Morвen
«Че spirit te addȣче? Кънд шефъл Dunthalmon
«Ал лȣї Ulin[2] sълбatek ші-а въілор вечіne
«Îmї adorá кȣ sete а фіїчеї mелле грацїї:
«Еȣ n'am пȣtȣt ла пoфta ачеллȣїа s'о 'nкin;
«Аȣ фost nemічї de moarte пърinцїї лȣї ш'аї meї[3].
«Dar zече mії ръzбоіnічї, sȣппȣшї л'а лȣї порȣнкъ
«П'аї поцрії цермї че sȣфер ï шї плimбъ ръsбȣnarea.
«Linsit de ажȣtorȣл че'mї фȣ фъгъdȣit,
«Врȣїȣ sъ deцеnt кrediнца prieteнілор meї:
«Dar тоцї 'шї astȣп' аȣzȣл ла глаs de sȣппърare,
«În zi de інфортȣnъ еї пе Малор îл ȣітъ.
«— Îцї ціїȣ nенорочіrea; еȣ віїȣ ка s'о прекȣрm,
«Ші брацȣ'mї sъ serвeaskъ оноarea a'цї пъstrá;
«Пе Ossian нȣ'л krede о ȣmбръ 'nшълътоare
«Че пере ка пълȣкȣл în фацъ de primeжdiї.
«Fingaл îmї аре ворба к'asȣпръ'цї воїȣ вегеа:
«Ел ънкъ ціне minte кънd въntȣ'л арȣнкъ
«Пе aste църmȣrї, martȣrї de marea ta spлendoare,
«Ші darȣrї, ажȣtoare че 'їаї addȣs atȣnчїа
«'I аȣ îndȣлчit dȣrerea: 'л аї пȣs ла masa ta;
«Dar ші рекȣноціінца'ї е кът валоarea лȣї.
«А лȣї Тremпор în mъnъ'mї tȣ везї къ лȣче spada.

«Ші de mъ почію̆ înкrede ф̆ѵroasei meлле-ardoare,
«Maлor, atѵnчĭ sпeranца'цĭ пѵ s'a 'пшелá de лок.
«— Кѵnosк кът not преа віne, biteжіĭ de Morвen:
«Fiю̆ d'ѵn eroŭ ші реце, tѵ, reazъm челлор sлaвĭ,
«Тŭ фачĭ ка sъ'mĭ лѵчеaskъ o razъ de sпеranцъ:
«Къчĭ глasѵл tъŭ konsoaлъ a mea tristare neагръ;
«Tot ast-фел пe ворвеще ш'орацiosѵл Cruthlodá[4]
«Къnd strълѵчind de фокѵrĭ че ıа din meteorĭ,
«Konsoлъ ел кѵ глasŭ'ĭ пe валеа лѵĭ Loda,
«Ші вънtѵріле-опреще în Inistor[5] stъnкоsѵл.
«Dar аквіла semeaцъ въz чеrѵл пъръsind;
«Ші noaптea înвълitъ, тъкѵt'a naintá
«Sпre a'шĭ îпчепе кѵrsѵл пe каріеrĭ stеллале.
«Тӗ ащеапt' a meлле tѵrпѵrĭ, фію̆ пoвіл de копчерte.»
'L ѵrmez, ші înainte'mĭ Oina s'arъtъ:
Dѵrerea erá 'nskrisъ пe dѵлчіле'ĭ trъsѵrĭ;
Sѵвt deцeteле'ĭ алве sѵпnѵsъ skotea харпа'ĭ
Sѵsпinѵrĭ tînгѵioase. Un nor sinistrѵ паре
Къ вълѵе seninѵл din окіĭ de azѵr
Че 'nnoatъ în tristare, în лакръm' ші amor;
Ка doъ stелле seara лѵчind în ѵmвra фrѵnzeĭ,
Saŭ кѵm bedeam adesea ла поала ѵnеĭ stъпче
A diminецiĭ лакръm' пe флорĭ a tremѵrá.

Ал zіллеĭ реце rata erá a 'mпръщia
Пе orizont, пe малѵrĭ din пѵоŭ a sa лѵminъ,

Ші dѕлчеа еĭ кълtаре îmĭ îнкънtа вегерea.
Stрігърĭ ші лартъ тѕлтъ d'o datъ se аѕd;
Бataллia ші тоартеа tѕрбеазъ песте tot;
Spre поĭ Dunthalmon пасъ ш'акkопере кътпіа.
Еŭ sбор; ші din кътаре'mĭ, аппрinsъ de minie,
Ші фѕлџерѕл ші tръsnet d'o datъ s'asвърлí.
О mie de резбоïнічĭ în ban sѕбt ферѕл лор,
Вор sъ'шĭ askѕnzъ Капѕл: kade, ші'л іаŭ în феаре.
Бъtрънѕл реџе весел тъ stрînџe-atѕнчĭ în браџе:
«Тѕ нѕ веĭ плека́, 'mĭ zіче, о реџе Ossian,
«Фър' а лѕá кѕ tine ал фаптеĭ таллe преџ:
«Recѕnoщiinџa tat'sъŭ Oina sъ'џĭ плътeaskъ;
«Е беллъ, ші капloарeа'ĭ, sѕппѕsa'ĭ іннoчeнџъ
«Вор фаче фeрічіреа еройлѕĭ sъŭ soџ.
«'Џĭ o daŭ, te dѕ кѕ dънsa; кънd zioa s'o iví
«Плече ші еа кѕ tine пе temneстоase mаре.
«Spre фeрічіре'џĭ sпѕне'mĭ, че почĭŭ maĭ фаче ънкъ?
«Котоара mea é 'н тънъ'џĭ; алеџе'џĭ, ю че веĭ.»

Noaptea' кoбoаръ asпръ, sбîрлітъ de mѕлt фріг
Акѕm d'a doa-оаръ пе въiле гіеџате;
Dar somнѕл нѕ m'atinџе.... Sѕsпinѕрĭ dѕрeroase
Isбеsk în аѕzіре'mĭ: Oina 'н ѕмбръ stънd
Кънtá кѕ dispeрaре непорочірeа sa.

«Objet skymп че doresk,
«Пе stъпка'ці чеа desertъ, кy inima sdrobitъ,
«Kiemъnd пе аурора кy фрyntea аyritъ,
«De parte-акym de mine tу поate плъпці amar.

«În ban, вaĭ! maĭ doreщĭ!
«Maĭ беллъ аурора пе малурĭ se iвeщe;
«Dar tînъра eĭ разъ maĭ mулt ea ny гъseщe
«Пе skymпа ta Oinъ în локул че креsкy.

«Въĭ negre, mунці ръпошĭ,
«Шi solitarii selбe, dулчĭ умбре 'n negre плete
«Boĭ n'eцĭ bedea п'Oina, кy ыцілe'i sъцete,
«Sъ maĭ гоneaskъ капра пе колці-въ плещуbĭ.

«O харпа'mĭ че atъt
«Durerea îndулчit'aĭ a inimi'mĭ debiле,
«Акym te odixneщe 'n a реueлор asiле,
«Тъкутъ шi destinsъ, аpахпелор локаш.»

Тъкꙋ. ші еꙋ̆ înгравъ m'asвърл ші вінꙋ̆ ла dъnsa....
«Oina веллъ, ziкꙋ'ĭ, destꙋл, te лiniщeщe;
«Еꙋ̆ tревꙋе а фаче акꙋm а înчetá
«О лакрътъ, порnitъ de tatъл тъꙋ̆ nedrent:
«Морвеn nꙋ'шĭ крещe капiĭ кꙋ варвара пълчере
«Sъ stрънгъ еĭ în враце о верціnе кꙋ sіла!
«О веллъ de реці фiiкъ, а taлле фрꙋmꙋseці
«Аnnrinsеръ în mine dоріnца ꙋn minꙋt;
«Пꙋternik îns'о воче îmĭ stрігъ în лъꙋntрꙋ:
«Тꙋ Ossian, respektъ, respektъ infortꙋna!
«Fiꙋ̆ d'ꙋn ероꙋ̆, фiĭ вrednik de чine te пъsкꙋ́,
«Кꙋлnaвiлa'цĭ ardoare înneакъ 'n sînꙋл тъꙋ̆.
«Nꙋ, лакрътеле taлле Oina nꙋ's deшarte:
«Lꙋĭ Dunthalmon воꙋ̆ чеde а meлле dreпtꙋрĭ toate.»
Ші кꙋ-aste ворве, mъna'mĭ а snart ші лапцꙋл лꙋĭ:
«Малор, respekt'ачеastъ ꙋnire de amor!
Къчĭ Dunthalmon к'оnoare фъкꙋ́ sъ'ĭ лꙋче лапчеа;
D'аꙋ̆ рꙋnt пъріnціĭ, вощріĭ în timnꙋрĭ maĭ ꙋitate
Аꙋгꙋsta аллiанцъ, ꙋреĭ акꙋm, de лок
leĭ nꙋ sꙋnt maĭ mꙋлt nradъ, deшartъ în лꙋnцĭ пль-
În domeлe de авꙋрĭ, палаte-aeriane, [6] (черĭ
În вꙋnъ armonie, а веseлiеĭ кꙋnъ.»

NOTE LA OINA.

1 Cathlin, нȣmeлe steллeĭ de searъ лa Kaлedonienĭ. Eatъ dȣпъ Macpherson, чeллe шapte steлe пrinчiпaлe a aчestor попоare: Caumathon, капȣ ȣrsȣлȣĭ; Colderna, Paza obлiкъ; Uloicho, кълъȣzȣл пoпtos; Cathlin, Paza вaлȣrilor; Beldurath, Steaoa кreпȣsкȣлeĭ; Berthin, Фoкȣл кoлпiщȣлȣĭ; Tonthena, Meteorȣл вaлȣrilor.

2 Кънd strъmoшiĭ a doĭ rъsboiniчĭ eraȣ desȣniцĭ, ȣrmaшiĭ лor лe moшtenia ȣra; aчeastъ ȣrъ merцea пînъ лa цeneraцiiлe чeллe maĭ depъrtate: лerъminteлe de amiчie eraȣ asemenea respeкtate. Doĭ Kaлedonienĭ daкa se întîлneaȣ în mȣлцime шi daкa strъmoшiĭ лor ar фi фost desȣniцĭ, nȣ лe trebȣia maĭ mȣлt spre a se înчeпe între dъnшiĭ o лȣptъ pizmaшъ шi mortaлъ. Daкa, din contrъ, inteлiцenцa ar' фi domnit între фamiлiiлe лor, eĭ îшĭ skimbaȣ armeлe, шi îшĭ jȣraȣ o amiчie eternъ.

3 Cruthloda, ȣнȣл din strъмошiĭ лȣĭ Малор.

4 Inistor erà ȣna din insолеле Orкade.

5 Каледонieniĭ кredeaȣ къ toцĭ ачеia кari saȣ stins прin bравȣра saȣ вirtȣtea лор, локȣiaȣ дȣпъ moarteле ȣn палат de norĭ; eĭ акоdо îшĭ konserваȣ toate гȣstȣriле шi se da tot ла ачеллеaшĭ пльчерĭ пе каre ле кȣnosкȣserъ în вiaцъ шi пentrȣ къ вiнъ-toarea erà ȣna din челле прinчinaле пльчерĭ алле лор, armaцĭ кȣ ȣn arк de zъпаdъ, saȣ кȣ o лапче de abȣrĭ, eĭ гoneaȣ, прin вasteле къmпiĭ алле фirma-mentȣлȣĭ, къпriорĭ de meteorĭ шi mistreцĭ de чеaцъ. Аколо, se stinцea orĭ че sentiment de ȣrъ; локȣitoriĭ палатȣлȣĭ aerian se arъtaȣ къte o datъ копiiлор шi a miчiлор лор; eĭ disпozaȣ дȣпъ пofta лор de елементe, desлъпцȣiaȣ temпestеле, тȣrbȣraȣ mъriле; dar кȣ toate astea n'aвeaȣ niчĭ o пȣtere asȣпra oamenilor: eĭ eraȣ îmпъrцiцĭ în sпirite bȣne шi rеле; чeĭ d'ънtъĭȣ se arъtaȣ nȣmaĭ în razеле zilleлор кȣrate, пе marцinea пiraелор, saȣ în въĭ веселе: чeĭ d'ал doiлеa, se arъ-taȣ nȣmaĭ îm пresȣrаțĭ de фȣлцere, în sгomotȣл тȣnetелор, шi în поnцiле temпestoase.

XXXVI.

Sburătorul.

De че sлъбещĭ копiлаъ?
De че-аĭ îпгълбепit?
De че de жок 'цĭ е siлъ
Ш'atъt te-аĭ офiлаit?

Те щіў de ворвіtoаре;
La danцурі tу 'пчепеаї;
Шi noaptea 'ншеzътoаре
Пе toate ле 'ntречеаї.

De че d'a ta косіцъ
Акум tу пу 'пгріжещї?
Spуne'mї, sпуne'mї fetiцъ
Че аї de пътimeщї?

Че, tatъ-tъў te вate?
Îл щіў а te ювí.
Аў ва înaлte sate
А te къsъtoрí?

Че's вуzеле'цї пірлite
Шi пептул тъў рotat
De пете 'пвіпецite?
Stъї: чіпе te-а мушкаt?

De че плъпцĭ, копіліцъ?
Dоreщĭ вr'ꙋп кълъtor?
O, че пъкаt!. Fetiцъ;
Eꙋ креz к'аĭ sбꙋrъtor!

— Аша е вечіпікъ;
Аша гъпdesк ші еꙋ.
Un ꙟꙋпе... Ох! 'mĭ е ꙼rікъ!..
Îл възz în somnꙋл meꙋ.

M'апꙋкъ, mъ trꙋdeще,
Ші еꙋ кꙋ ел mъ ꙟок;
Mъ strînцe, mъ чꙋпеще,
Mъ mꙋшкъ плin de ꙼ок.

Пе пепtꙋл meꙋ s'апасъ
Ші еꙋ de гъt 'л апꙋк,
Dar zioa кънd sъ easъ
Ел пеrе ка пълꙋк.

836. Апrілie 3.

XXXVII.

Dormi în recoare.

I.

Dormĭ, în рекоаре
П'amantул тъў!
Dormĭ, dormĭ, bĭseazъ
Пъл de вегıazъ
Ка sъ adoaре
Idолул sъў.

Doрmĭ, doрmĭ фрȣmoasъ
Eȣ te юбesк.
Doрmĭ, doрmĭ diвinъ
Lȣna e плinъ
Шi amoрoasъ,
Eȣ te пpiвesк.

II.

Sкoaлъ юбitъ
Nȣmaĭ doрmí.!
Lasъ'цĭ sȣфлaрea,
Lasъ'цĭ кътaрea
Întрemiжitъ
A mъ пpiвí.

Sкoaлъ фрȣmoasъ!
Dъ'mĭ ȣn zъmбit.
Sкoaлъ юбitъ;
Lȣna-e пълitъ;
Steaoa фoкoasъ
A ръsърit.

III.

Пе mӑл вîлвоаре
Se прелꙋнцеsк.
Апа-е seninъ,
Zeфір sꙋsпінъ
Прin stꙋф-фioаре,
Lꙋntрea zърesк.

Raza апприnsъ
Пе лак къdeа,
Ш'а mea блоndінъ
О mъnъ лінъ
Цinea întinsъ
În mъna meа̂.

XXXVIII.

ELENA.

(Imitatie: Avez vous vu dans Barcelone. Alf. de Musset.)

Oaɼe възʏtaцĭ ачеа гоɼџеанкъ
Кʏ окюл пеɼɼʏ skinteietoɼ?
Паллідъ, 'пaлtъ, ка о zеоаікъ, —
Е-а mеа юbitъ, а mеа оллtеанкъ,
Este Елена плінъ d'amoɼ.

Еȣ̆ am кънtat'o destȣлъ вreme,
'Mĭ am бъtȣt капȣл destȣл de mȣлt;
Daр am sȣппȣs'o ш'акȣm mъ teme,
Кънd пȣ mъ вede ea плъпџе, џеme,
În mine пȣmaĭ îшĭ фаче кȣлt.

А mea акȣma, — гȣра'ĭ фокоasъ,
Faџa'ĭ роtȣndъ este a mea —
Таллia'ĭ sвелtъ шi млъdioasъ
Шi шевелȣра'ĭ пеагръ, плеtoasъ
Ка o mantiлъ de katiфea; —

А mea é toatъ! — dȣпъ кортinъ
Кънd doарme zioa în бȣdoар,
Кънd se întinde ка o diвinъ
Кȣ пічiорȣшȣл stрîns în вotinъ
Кȣ mъпа албъ de iвoар. —

Окꙗл ей, Doamne, кънd skinteꙗzъ
Прin ачеĭ чꙗкꙋрĭ лꙋnцĭ, înкꙋркацĭ —
Ка s'о прiвeaskъ кънd aцiпeazъ,
S'attinгъ бꙋкла'ĭ че ꙋndoieꙗzъ
'Шĭ ар sпарце капꙋл Domnĭ ш'Îmпъраціĭ.

Кът'mĭ é sꙋпербъ а ей ꙋĭmiре
Кънd îmĭ dъ рꙋга'ĭ de trandafiр!
Кънd se 'нкопвоaie în apomiре,
Кънd mъ sъpꙋtъ, шi 'n zъпъчiре
Rosteще ворбе dꙋsъ 'n deлiр!

О! dimineaца é пeбꙋnie
Кънd skoate глаsꙋл sъꙋ minꙋnat;
Sъ'ĭ прinz — кънd чере — о modestie,
Sъ 'нкieꙋ korsetꙋл sъꙋ de кꙋtnie,
S'аппліk пе гꙋръ'ĭ ꙋп sъpꙋtat!

Aĭdeцĭ, бъiete, aĭdeцĭ ла пъndъ,
Noaпtea'ĭ ϕрȣmoasъ, лȣna é 'n noр..:
Aĭdeцĭ maĭ ꙟte, aĭ пe isбъndъ;
Roaгъ пe soaрtъ sъ ϕie блъndъ,
Roaг'o s'aџȣte ал meȣ amoр.

XXXIX.

Ah! las' sà'mi curg' ast aer.

Ах! ⅄as' sъ'mĭ кȣɼг'ast aeɼ че dъ a ta sȣфф⅄aɼe;
Ка апа чеа sфinцitъ е⅄ поate кȣɼъцí
Din sȣфф⅄etȣ'mĭ ші minte, кȣmп⅄ita aппъsaɼe,
Ші ɼе⅄е⅄е d'asȣпɼъ'mĭ, е⅄ поate îmпъɼцí!

Ах! ласъ-мъ, ка умбра sъ ъмблу dупъ tine!
Ші коардa'mĭ fioratъ, о ласъ а кънta
Пе пасуріле талле! — Ту фъці ун жок din mine;
Dar, лаs'a мелле imпурĭ ла tine а 'ndreпtá!

Ту калкъмъ 'n пічіоаре'цĭ, striвещемъ ка чеара
Че курџе, їші іа форма орĭ каре ії веĭ da;
Dar, ласъ-мъ sъ суффер! Ші visуріле'mĭ seara
Spre tine ші în tine ле лаs'а s'ацinta:

O! dака п'astъ фрунtе, профана tа короапъ,
N'ар înnеґрі în окі'mĭ ачеsте калітъцĭ
Прin каре zeitatea întreaга еĭ ікоапъ,
А trasformat în tine ка mie s'o аръцĭ,

Atунчĭ, фъръ рушіне, аш фаче sъ ресуне
Пъмîntул л'ал тъŭ нуме ші кіар ачел tartar;
Ші ліра'mĭ ла пічіоаре'цĭ, ла локул тъŭ te-ар пуне,
Ші пепtу'mĭ 'цĭ ар фі temплу, ші inima'mĭ аltar!

Eȣ џem! ші în deлірȣ'mĭ, te кіem, Елеопоръ! —
Ка Tas de ѳeare 'n temniџĭ eȣ воіȣ sъ mъ înкарк! —
Ші 'n вечĭ tȣ пentrȣ mine sъ ѳiĭ o алtъ Lоръ,
Ші 'n вечĭ eȣ пentrȣ tine, sъ ѳiȣ ȣn алt Пetрарк

Ка eл, ѳъръ sперанџъ, sъ плъпг пe a ta ȣртъ,
Ші 'n tine eȣ ѳanatiк, sъ пȣ maĭ am алt zeȣ! —
Boinџа'џĭ, ѳie'mĭ леџe; ші віаџа'mĭ o прекȣртъ
Кънd веĭ ші кънd іџĭ плаче, къчĭ tȣ'mĭ eшĭ Dȣm-
(nezeȣ! —

XXXX.

Moartea ,si Floarea.

Moaртea ворбiа кꙋ флоареа:
— Че фачї tꙋ плъпsoарea
A diminеції, флоаре?
Флоареа ръспꙋnse морції:
— Dар tꙋ че фачї кꙋ морції
Че de кънd лꙋmea moaре,

O, moarte 'нгrozitoare!
Кꙋ a zioriлор плъnsoare
Еꙋ фак профꙋm шi miere.
— О, флоаре плънгъtoare!
Еꙋ фак în чер sъ sвoare
Tot omꙋл каре піере.

(din Hugo.)

XXXXI.

Improvizate la vederea unei berze negre.

Sъ почiŭ oпrí dȣrerea'mĭ шi фoкȣл че mъ arde,
Lъsaiŭ adȣпъri, џoкȣri, шi viŭ ка sъ џълesk
Пе mалȣri, rîпĭ tъкȣte, d'aĭ meĭ aкȣm de пarte
Кȣ вarza чea strъinъ, кȣ ea sъ mъ ȣnesk.

Тȣ плъпџї чернітъ барzъ, soџia'џї чеа пердȣтъ,
Ші semnȣл întristърії, пе пепě аї zȣгръвit.
Ꙟелещї а ta переке, ш'орї чіне съ stрътȣтъ
Възъndȣ-te în dоліȣ ші 'n траюл sinгȣrit.

Dar еȣ̆, о кredinчioasъ! Еȣ̆ пȣ почю̆ ꙻі ка tine;
În крȣde sȣꙻꙻеринџе че inima'мї о strінг,
Еȣ̆ tребȣе съ sȣꙻꙻер, съ рабd dȣрерea 'n mine,
Съ мъ преꙻак ла дȣме, ші 'n вечї съ пȣ мъ плъпг.

ꙻерічe de ачелла че поate 'nкаї съ џеamъ,
Съ striџe în dȣрере'ї, съ'шї sпȣie ал съȣ̆ dor,
Ш'ачелла че'л аȣde, съ'ї поаtъ da de seamъ,
Съ плъпгъ 'nкаї кȣ dъпsȣ, de пȣ'ї бор d'аџȣtor.

838. Іȣnie 5.

XXXXII.

Butadă.

Nічĭ чеара ta чеа neагръ, nічĭ mушкъіорі'ці dinte,
Nічĭ лакръm' minчinoase, nічĭ toatĕ aste кuвinte,
Nu m'aŭ îndunлекat.
'Цĭ am snus, къ pentru tine, eŭ mort sunt în вечіе;
Шi чеrulуі daŭ глоріі, ка робул din робіе,
De tine к'am skъnat.

837. Martie 3.

XXXXIII.

Оспа.

Înконџюрat de пaznічĭ, кѹ ѳeaрреле 'n пічіoaре,
Кѹ мъїнеле 'n кътѹше, de гъt кѹ ланцѹл греў,
Un om ѳрѹmos ла ѳацъ, în sпasmѹрі, în ѳioaре,
Ачí крѹntънd ла пaznічĭ, ачí zîmбind ла soaре
Кътре ла гѹра окnеĭ кiemънd пе Dѹmnezeў.

Ші о dꙋрерĕ asкꙋnsъ, dꙋрере sꙋффлеteaskъ,
Мꙋstрареа, deзперареа ꙟꙋкá пе фаца sa.
Ȋшĭ maĭ търꙗ ȋn sілъ dꙋрерea чеа tрꙋneaskъ
Воind sъ maĭ addoarmъ, воind sъ лinіщeaskъ
А sꙋффлеtꙋлꙋĭ ранъ че нꙋ se вindeкá.

Se аффꙋndá ȋn гъndꙋрĭ, sърꙗ stрігънd: «Марia!
«Марia нꙋ é moартъ!» цinтꙗ ꙋn пъzitор,
Se веселꙗ пе кліпъ, ꙋĭtá atꙋнчĭ ꙋрція,
Se asвърлꙗ sпре dънsꙋл, ші 'n окіĭ вꙋкꙋріа
Rîdea кꙋm рîde раza кънd sкапъ printре нор.

Че вꙋн aĭ fost tꙋ, Doamne, кънd aĭ sъdit іꙋвіреа!
Че крꙋd aĭ fost tꙋ, Doamne, кънd moартеа aĭ rostit!
Saꙋ̆ а плъчереĭ нꙋmaĭ sъ фі авꙋt simцірea,
Saꙋ̆ de dꙋрерĭ тreкꙋte sъ нerdem sꙋввeнірea,
Saꙋ̆ omꙋл sъ нꙋ щіе de лок кънd а грешіt!

О воĭ ч'авецĭ пȣterea sъ osъndiцĭ o вinъ!
Гъndiцĭ къ л'astъ вinъ ал лȣmeĭ креator
Nȣ a пreskris osъnda? — Kъnd sȣффлetȣл sȣsпinъ
Sȣбt ловitȣрĭ de кȣцet, a воastre mȣnчĭ аллinъ
Dȣrerea din пъȣntrȣ — sȣnt бaлsam, sȣnt фaвor.

Din risdȣрiлe окneĭ, пe фȣnia sъratъ,
Пe фȣnia чe dȣчe пe oamenĭ în Tartar,
Legarъ osъnditȣл în manta'ĭ чea markatъ
Шi 'л sлoбozirъ 'n гȣра чea neagrъ, фioratъ
Sпre moartea inвentatъ în timпȣл чeл бaрбaр.

Se înвъrteшe roata шi skrinetele sвoarъ
În въitъrĭ sinistre, aввînt фiorъtor, —
Ka кȣкȣвaea попцiĭ чe фълфъie ȣшoarъ
Шi цinъ neste капȣл ачeллȣĭ ч'a sъ moarъ —
Se вaitъ пe капȣ'ĭ кȣ глas înгrozitor.

Пе гîtъл лънг ал окпеĭ s'esалъ inфektate
Dъpepea, агопіа, sъspinъpĭ шi фiopĭ,
Шi oaspeле s'affъndъ пе къĭ întъnekate,
În pîsetелĕ а челлор фъптъpĭ desnatъpate
Че s'аŭ denpins ла kpime а фi esekъtopĭ.

Se тъpцineшe гъtъл шi kaosъл se 'ntinde,
Шi oamenĭ ка insekte, ка лікъpічĭ лъчеsk
Къ фокъpĭ în spinape, къ фeцеле тъpinde,
Пе болобапĭ în tpъmбе, пе stъпчеле sклipinde,
Пе тъnцiĭ чеĭ de sape пе kape se тъnчеsk.

Se леагъпъ къльшъл шi лiліакъл sбоаръ,
Алъпекъ ка ъмбръ прin nopiĭ чеĭ sъpaцĭ
Прin kape osъnditъл, че spaĭma îл doбoаръ,
Se лasъ în zъstîmпъpĭ, se stpîнце, se 'nфioаръ
Înковъіаt пе коаpdъ къ пеpiĭ apdikaцĭ.

Аре съ meaргъ ъпкъ кърӗ фундул е́ de парte!
Ші чер ші zioa лумiӗ se въd албind ка stea
Че паллidъ ші fiксъ in негуре deшарte
Албеще къte о datъ, ка steaoa че'шӗ împарte
'Шӗ askunde 'n чер skinteiea кънd soaре е́ sуbt еа.

Lокуitoрiӗ попцiӗ ку феціле пъліte
Îшӗ лasъ болованiӗ ші вin de'л înкопцюръ;
Ку лумinъpӗ în кpeщet, ку барбеле sбуpліte,
Пъpoшӗ пе браце, пепtуpӗ, ку хаїne sdpeнцуite,
Бухавӗ de умezeaлъ, daӗ poatъ în прецюр.

Клinind ла луminаре ші meste кънd tуtуnул.
Ку глаsуpi întpoшate урлаpъ pъгушit
Блеstem ші anateme, кърӗ ле фуpаpъ бунул,
Кърӗ ле хpъпipъ zioa, кърӗ nу путеa niчӗ унул
Sъ вazъ ла лумinъ пе чел ч'а maӗ венit.

Апоĭ tîрîръ 'n поапtе шi пе кълуш легаръ
Un морt че se îmфлаse, уп труп de вiновat.
«— Те dу, въdiцъ, îĭ zise, în луme este варъ,
«Е soaре, é луminъ.» Къцĭ-ва îл sърутаръ
Шi începу sъ ціпе машiпа фioрat.

Оnt-zeчĭ ерá ла пътър фъntурiле уĭtate,
Пе каре omeniрea, ла юd a osîndit;
Оnt-zeчĭ пе каре леџеа, крещiпа кaritate
Reџепераpea църei шi stрiкta екitate
А smулs de вiĭ din луme шi 'n окпъ а порnit.

Оnt-zeчĭ маĭ ремъsesse; ont-zeчĭ ерá 'n пiчioaре.
Чеĭ лалцĭ џетea în лакурĭ шi фъръ ажутор.
Кiemá ла dъпшiĭ moaрteа sкорвутул sъ'ĭ dовоаре,
Къчĭ ревmatismул жупгiе, къчĭ агопia doaре,
Къчĭ sупt ачí пе вiацъ, moaрtea-е вiаца лор.

« — Baĭ mie! » stрigá 'n лimбъ'ĭ, бътъndȣse în saрe
Шi maĭ ronind пъdȣфȣл, ȣn орб israeлit.
« Baĭ mie! Daцi'mĭ апъ, къ'mĭ este sete tаре! »
Шi ȣn крещin d'алаtȣрĭ че'шĭ da a sa sȣффларе
Îĭ sпȣsse, dъndȣ'ĭ тъпа, къ апа s'a sфîршit.

Se adȣпаръ 'n noapte конфрацiĭ în dȣрере
Шi smȣлsеръ кȣ грiжъ din кȣiбȣрiле лор
Къte вре-о doъ паie ка singȣра авере
Че ieĭ пosed în окпъ, шi 'n ларга înкъпере
Adъогаръ кȣiбȣл d'ȣn пȣоȣ локȣitор.

Ерá бълаĭȣ шi жȣne martiрȣл че вenisse
Шi trasse simпatia a челлор че'л zърí.
« — Кȣm seamъпъ к'ȣn фрate че am a касъ! zisse
« Un флъкъкandрȣ aцер че ȣmezeaл'аaбisse,
« Sъ фim noĭ фраці de крȣче кът ne-om maĭ кinуi! »

«Dar spɤnene, mъĭ vere, че вinъ аша mare
«Fъкɤt'аĭ tɤ în лɤme? Nɤ tъĭnɤí nimiк,
«К'ачí é овiчеюл sъ spɤie fie-каre
«Пъкatеле'ĭ din лɤme; шi mie кɤm îmĭ паre
«Тɤ nɤ ещĭ хоцɤ̆ de коdrɤ; аĭ вr'ɤn пъкat maĭ miк.

Înfriкошata калле че ɉɤnеле fъкɤsse
Îĭ dasse iar simцirea, шi 'n sɤvenirea лɤĭ
Пъrea къ se streкоarъ, прочеsɤл че treкɤsse,
Dɤrerea, ferichirea шi кътe petreкɤsse:
«—Eɤ̆ n'am хrъpit mъĭ frate averea nimɤлɤĭ.

«Am fost кresкɤt a касъ în лarг, în destɤлare;
«Пъrinцiĭ meĭ кɤ чinste trъю în satɤл лоr.
«Eram fлъкъɤ̆ în хоrъ, frɤntaш кɤ stare mare,
«Кɤ кал de кълл ъrie шi алцiĭ de 'nхъmare;
«Мощеаn, ла пъriнцĭ ɤnɤл, trъюm eɤ̆ traɤ̆ ɤшоr.

« Пъріnцiĭ біеt съptanіĭ воiá съ тъ însoape;
« Îmĭ tot спунеа de fete, dap нуʼmĭ гъсıаm пе плак.
« Mъ tot плітбат прin sate, терцеат ла шеzътоаре,
« Кънd въz о datъ о фатъ, че ʼn окіĭ еĭ ка ʼn soape,
« Sъ kat нy фy путinцъ. О въz ачí ші tак.

« Mъ tot кodıam прin касъ, спунеаm ла fete глуme;
« Mъ dam пе лînгъ dънsа, dap нуʼĭ путеаm ворбí.
« Roшıа deʼĭ прindeam окiĭ, saŭ mъ strіга пе нуme
« Fetiцiле сбурdалnічĕ! Ка еа фрумоаsъ ʼn луme
« Ші тънdръ ші цinгашъ гъndesk къ н'о maĭ fi.

» Кът врŭ съ ıаs'афаръ fetiца ромеоаръ
« Еŭ saŭ ш о ıаŭ în браце ші паркъ фъ а mеа.
« О strinг ші еа ʼmĭ ръспунde. О ıаŭ ла субціоаръ
« Ші фуг, къчĭ ера́ mікъ, ка пана de ушоаръ;
« Бътеа суб цiцъĭ пептул ші гура iĭ ardea.

«Ажȣнг кȣ еа а касъ ш'о баг ла алde tata;
«Ачí о възȣĭ біne, ші tаре îmĭ плъкȣ́.
«Еȣ̆ 'mĭ am гъsit nевastъ. Въ плаче воъ фata?
«Trimiteцĭ ла mош попа къ пȣnta este гata;
«Sъ пȣ 'ntrебацĭ че аре ші чіne о фъкȣ́.

«Мъ sърȣtаръ 'n dаtъ пъrінцiĭ în ȣраре
«Ші еȣ̆ ші кȣ Маріа пȣпаръm mъпа лор.
«D'ачí апоĭ плекаръm, фъкȣръm пȣntъ mаре
«Ші strînserъm о пласъ sъ віie 'n desфътаре;
«Къчĭ mъndръ л'ерá пора ші жȣne-ал лор фечіор

«Вре-о dоъ лȣnĭ trекȣssem кȣ еа în късnічіе;
«Кънd, пе о лȣпъ плінъ че neste поĭ плȣтіа,
«Ne desфътam sȣбt черrъ askȣnшĭ пе deал în віе
«Ші пе глȣmeam atъta, кȣ-atъta veselie,
«În кът ші лȣпа паре кȣ dраг къ пе прівіа.

«Dar somnул къte-o datъ addуче греле вise!
«Într'ънsул некуратул îшĭ жоакъ коada sa!
«Se вede къ порase шi nimenĭ нy simцisse;
«Къчĭ плоаia нy 'нчепуsse, dar trъsnetул isвisse
«Un нук бъtrъn în преажтъ, шi къïпеле лъtrá.

«Mie 'mĭ пърý d'o datъ Maria sпeriatъ
«Къ strigъ шi ла dънsa se dъ уn луп tурбat,
«Апук în зъпъчiре sекуrea rezematъ
«De къпъtîiуa nostrу, isвesк пе бiata fatъ!
«Каre doarmia în пачe: O datъ a цiпat!.....»

Ачí s'опрí воinікул шi перiĭ se sвîрлiръ;
Шi чearкъne de sъnцe rotiръ окiĭ sъĭ;
Шi dinцiĭ îĭ грinцаръ, шi мушкiĭ trеsъriръ,
Шi sпуme de балаур пе гура луĭ eшiръ,
Шi пъриле'ĭ deskise, sвiрлia în toцĭ вънъĭ.

Телега
843. Sentemвrie 6.

XXXXIV.

Sila.

Ерá о юрпъ аspръ ш'о поапtе че 'пгроzеще,
Ші крівъцул, ку віsкол, тȣцю прекȣт тȣцеще
Un taȣр че-е ръnit.
Ìntр'ȣn кътȣn da латȣрĭ а ȣпȣĭ sat maĭ maре
О раzъ înгъnatъ da sлабъ`лікȣраре
Sȣбt ȣn tроюп албit.

Троюпул ера́ казъ, къшчіоаръ лъкуitъ
Че'ĭ astупа петецiĭ întrарea утiлitъ, —
Бордеiŭ de тупчitор;
Шi раzа înгъпатъ вепiа dintр'о лутiпъ
D'о флакъръ 'п чепушъ че възвîиа în tiпъ
Пе уп ускаt котор.

Ку фурчеле în бръпе, ку феџеле boioase
Întind кът пот ку фусул din кaiере stуфoase
Доъ femeĭ кълтъnd.
Бътрънъ este упа, ка иарпа de албitъ;
Iар алta este жупъ, бълаiе шi иубitъ
De къцĭ о вьd рizъnd.

П'уп пат de паiе пумаĭ уп біеt бътрън болеще.
Feтеiле ку рîndул, кънd ел se desвълеще,
Se dук de'л înвълеsk.
Шi рîd кънd вьd къ ферbе în оалъ о гъiпъ
Ч'аŭ къпъtat пе лукру dела а лор вечiпъ;
Кълĭ toрtу-e omeнеsk.

Oftъ́ бътръна ъnsъ ші zisse кътре фіікъ: (mікъ
« — Кънd am лȣat пе tatъ-tъȣ̆, пе кънd ераĭ tȣ
«Ерam maĭ ферічіці;
«Авеam къsȣца noastrъ, авеam копрінsȣрĭ бȣne,
«Авеam фрȣmoase холde ші tȣрme ла пъшȣne,
«Авеam аргаці плъtіці,

«Ші віte 'n бъtътȣръ ші плȣгȣл лîngъ casъ,
«Ш'ȣn кълльtор орĭ-каре афлá чева пе masъ
«Кънd s'абъtea ла noĭ.
«Ерá фрȣntaш бътрънȣл, ка ел пȣціnĭ кȣ stare,
«Абıа 'nвîрtıа прin кȣрte кȣ каррȣл sъȣ̆ чел mare, —
«Un каррȣ̆ кȣ шase боĭ.

«Пе орĭ че пȣneam mъna ешıа în toate віne.
«Тȣ semъnaĭ кȣ tat'tъȣ̆ ші фрate-tъȣ̆ кȣ mine..»
Aічеа a 'nчetat.
Ш'ȣn окıȣ̆ de desперare ціntí пе о ікоanъ
A сфъntеĭ Nъскъtoare, zікънd: — «În орĭ че гоапъ
«A soarteĭ tě am кіеmat.»

«— Tata spunea o datъ к'aveam ші поĭ moшie,
«De че-ації въndyt'о, mamъ? къ-е ръў în объчіе,
«Мупчещї пепtру strъin.»
Ш'о лакръmъ din плеопъ'ї лучі прекут лучеще
Пе чеапа Аурореї о роъ че pisteще
Dintр'уп azyp senin.

«— Noĭ n'am въndyt'о, mamъ, вечіпії пě аў луat'о.
«— Ші кум! аша ку sіла? — Ба tot пě аў tot
«Ку кърції de жуdікъції. (skyptat'о
«Піп'аў луat'о toatъ...» «— Че віsкол é афаръ
«Undě a фі nenea, mamъ? — Аллешії îл лyаръ
«Ш'акуm ка ш'алtе дъції.»

Пе masъ лъпгъ tat'sъў фetiца 'п перъвdаре
Întinse о mapamъ ші'ї пуsse de тъпкаре
Fертура dела фок. (боаръ!»
«— Ох! sъ'mĭ тръіещї, фetiцо, къ фоаmea mъ do.
«— Ші'ції am ші віп, тъікуцъ; ші'ції am ші пъі.
Uïte-о колеа о кок.» (pішоаръ,

«— Sъ am de tine парte, фetiцъ кꙋ dꙋрere!
«Atъt imi maĭ remase din toatъ-a mea авере
«La бъtrъneцea mea;
«Къчї фrate-tъꙋ̆ se веde къ mi'л tot mъnъ satꙋл:
«Sърачїї dꙋк повара, ıар rodꙋ'л ıа богatꙋл
«În лꙋmea asta rea.»

În чеasꙋл ъsta dꙋлче че веseлıа копiлла
К'а бꙋкꙋrat пе tatъ-sъꙋ̆, фiïка Satanïĭ: Siлла
La ꙋша eĭ гrinцá.
Doĭ dorobanцĭ че калеа пъrеа къ ръtъчirъ
Ꙃъrind лꙋmina noantea sъ stea ачí венirъ
Ка doar' ва seniná.

Îmninг шi intrъ 'n касъ кꙋ ıаrna in sninare:
«— Ачí авеm de toate шi калd шi de mъnкare
«Шi 'n кꙋnъ вiniшor.
«Maĭ фачецĭ фок пе ваtrъ шi daцineцĭ шi паtꙋл
«Maĭ dъ-te ꙙos бъtrъne saꙋ̆ кꙋлкъte d'a латꙋл,
«Къ daꙋ̆ de въ ommor.»

Oftъ adъnк бъtrъnȣл къчĭ Sілла é кȣmпаitъ!
Lъsъ бъtrъna фȣrка: — era обічĭnȣitъ
Кȣ ast-фел de невоĭ.
Iar бiata копіллiцъ, în marea eĭ dȣrere,
Rostí плъnгъnd: « — Jȣnîne, n'авem нічĭ о пȣtere
« N'авem нічĭ карrȣ̆ нічĭ боĭ. »

Шi sȣspinъnd din sȣфлet щергъnd кȣ zевелкȣца
Шіroaiеле de лакrъm', se dette sъrъкȣца
Пе шȣбredȣл бъtrъn,
Шi îĭ шоптí aчestea: « Îцĭ фак eȣ̆ de mъnкare
« Nȣmaĭ de кът tъĭкȣцъ. Jȣnîne, aĭбĭ rъбdare
« Къ doar' n'eĭ фi пъгъn.

« Mъnкarea'ĭ пentrȣ tata къчĭ vezi'л кȣm болеще
« E' an акȣ 'n пъresimĭ de кънd se кінȣеще
« Sъ nȣ'л daцĭ жos din pat.
« Шi mama é бъtrънъ шi n'авem нічĭ гъteжъ
« Пе Nenea de treĭ zілле de кънd 'лаȣ̆ dat de streaжъ;
« Аллешіĭ 'лаȣ̆ лȣat. »

Dar dорованції цепенĭ tot sпарг ші tot înжȣръ
Ші sвъntъ ші а пъїне ші вінȣл ші фертȣръ
Къ`s оamenĭ stъпîneщĭ.
Ел nȣmaĭ stъ ла ворбъ кънd аре вічȣ̆ în mъпъ;
Кънd леапъdъ опінка ші каллȣл îшĭ înфрънъ
Кȣ ел sъ nȣ глȣmeщĭ.

Se 'nвробоdea копілла ші о 'nпека́ sȣsпіне.
Ера́ sъ 'nnoate 'n віsкол sъ mearгъ ла вечіне
Sъ чеар'ȣн оȣшор,
О mъпъ de фъінъ, sъ фак'о пъĭнішоаръ.
Stá din афара ȣшеĭ sъ ваz'о пîрtioaръ
Sъ вазъ вр'ȣн фокшор,

Кънd ȣн аргат din кȣрte, din кȣртеа воіереаskъ
О пrinde ші о 'ntinde s'о dȣкъ sъ mȣнчеаskъ
Къчĭ щіе а лȣкра́;
Ші é ла кȣрte клакъ, ші s'а фъкȣt de beste
Ла къцĭ аȣ̆ fost п'а касъ, ла фете ші nebeste
Sъ mearг'а ажȣtá.

Къчї este nѵnta mare, é nѵntъ boiereaskъ
Dѵminika че vine, ші trebѵ'ї sъ gъteaskъ
Miresei aщernѵt
Ші rѵџile ші лакrъm' zadarniче ii fѵrъ;
Argatѵл nѵ глѵmeщe, o bate ш'o înжѵrъ
Saѵ чere de бъѵt.

Dar nѵ avea fetiџa de kът o zere veke
Ші vre o treї паралле чerчeл ла o ѵreke
Kare voї aї da.
Ші nѵ vrѵ sъ primeaskъ kѵmпaitѵл fъrъ miлъ!
Бъtъnd'o, sѵdѵind'o, o tot vrъnчea în siлъ
La лъп'a skъrmъnă.

Treї zilлe бiata fatъ nimika nѵ afлasse
De tatъ-sъѵ чeл боЛnав пe kare iл лъsase
Fлъmъnd ші kinѵit.
Ші kъnd skъпъ mikѵџa veni în nerъbdare....
Nemeџiї kotronisse' ші kasъ ші intrare.
Abia a 'nnemerit.

Lȣntъndȣse кȣ ıarna sъ intre isвȣtisse,
Dar tatъ-sъȣ̆, ка гюџа, de mȣлt înџепenisse
Шi mȣmъ-sa mȣrю.
Пе ϕrate-sъȣ̆ îл dasse' алешiĭ ла ошiре
Шj sinгȣrъ, орϕana плъпџеа în zъпъчiре
Шi пърȣл îшĭ smȣлџеа.

Sȣϕϕлá în пепtȣл mъseĭ ка doar' s'o înкълzeaskъ;
Îĭ къȣtá кожокȣл... dar ȣnde sъ'л гъseaskъ,
Къчĭ é ла arendaш
D'o datъ кȣ кълdarea лȣat zълог în siлъ
П'о оарвъ datorie. — O Doamne, ϕieџĭ miлъ.
De роб шi de кълкаш!

840, Ianȣarie 4.

XXXXV.

La D-na Elisabet Stirbeiu.

Блъndeцea, Modestia, крeщiпa кaritate
De s'aȣ пȣmit вiртȣte în лȣmea de Sкandaл,
De плаче Поesieй о пȣръ пietate,
De se опоаръ ъпкъ Amoрȣл копџȣгал; —

Ещї веллъ atȣнчї, Doamnъ, în dȣлчеа'цї къsnічіе,
În џȣнеле odrasле în каре te афлъm;
Ші admірът кбіреа'цї de тȣтъ, de soцie
Ші фаntеле'цї крещine че bіne-кіbîntъm.

Ші Поеsia astъzї în sакра еї ардoare
Unеще ш'aste note ла imnȣл înълцat
De doъ sȣte глаsȣрї din inimї de фечіoare
Че 'nвацъ леџеа 'n ȣтбръ'цї ші пілdа че aї dat.

Ea віne съ'цї ȣreze кȣ вдȣве, сърmane
Че'шї афлъ mъntȣреа ла прагȣ'цї крещinesк,
Sъ ціiе Domnȣл віаца'цї, ші фаntеле'цї ȣmane
Resплатъ съ'цї addȣкъ tesaȣрȣл чересk.

Апріліе 24, 1846.

Fine.

TABLA DE MATERII.

	Poesia - - - - - -	Faţa III
I	La musa mea - - - - - -	3
II	Muncitorul - - - - - - -	9
III	O Dimineaţă pe Karaiman - - -	19
IV	The Spleen - - - - - -	33
V	Cugetare I. - - - - - -	37
VI	Cugetare II - - - - - -	41
VII	Epistolă la A. Sutzu - - - -	45
VIII	Ancŏ o salutare - - - - -	49
IX	„Si que-ar' fi óre Omul - - -	57
X	Impromptu pe albumul D. C. K. -	59
XI	Impromt pe albamul D. C. I. - -	61
XII	La D. P. Poienarul - - - -	63
XIII	La *** - - - - - - - -	65
XIV	Sdrobită geme inima 'n mine - -	69
	La *** - - - - - - - -	71
XV	Stanţe - - - - - - - -	73
XVI	Pe malul Dunării- - - - -	79
XVII	La Dlla *** - - - - - -	83
XVIII	La un copillu - - - - -	89
XIX	Plăngea sentinella comandirul sĕu -	93
XX	Cocheta bĕtrână la oglindă - -	97
XXI	Susana - - - - - - -	103
XXII	Sonet la anul 1839. - - - - -	115

VERIFICAT 2002

VERIFICAT 2007

XXIII Dolorida - - - - - - 117
XXIV Spania mĕ chiamă - - - - 125
XXV Poetul murind - - - - - 129
XXVI La Prinçesa K. Trubetzoi - - - 139
XXVII Cantată pentru M. S. Prinçul Bibescul: 142
XXVIII Pruncul - - - - - - 145
XXIX Cugetare - - - - - - 151
XXX Viaţa mi se strecóră - - - - 153
XXXI Meşterul Manole - - - - - 157
XXXII Ai vré, precum se vede să'ţi mai adduci a minte - - - - - 167
XXXIII Pe pétra mîrmîntală a Dnei K. Fillipescu n. Bulşu - - - - - - 169
XXXIV O Dimineaţă pe malul lacului - - 172
XXXV Oina - - - - - - - - 179
Note la Oina - - - - - 185
XXXVI Sburătorul - - - - - - 187
XXXVII Dormi la recóre - - - - - 191
XXXVIII Elena - - - - - - - - 195
XXXIX Ah las' să'mi curg'ast aer - - - 199
XXXX Mórtea şi Flórea - - - - 203
XXXXI Impovisaţie la vederea unei berze negre 205
XXXXII Butardă - - - , - - 207
XXXXIII Ocna - - - - - - - - 209
XXXXIV Sila - - - - - - - - 221
XXXXV La Dna Elisabet Stirbeiu. - - - 231

BIBLIOTECA Centrală Universitară Bucureşti

VERIFICAT 2007

VERIFICAT 1987

VERIFICAT 2017